



FORWARD

VOLUME

1934



# FORWARD

EDITED

by

SENIOR CLASS '34

ST. JOSEPH'S COLLEGE

YOKOHAMA, JAPAN

VOL. XIII.

Editor-in-Chief . . . . . Lawrence Wong  
Assistant Editor . . . . . Alexander Korniltsev  
Business Manager . . . Ludwig Frank  
Sports Editor . . . . . Joseph Blamey  
News Editor . . . . . Ernest Eastlake  
Cartoonist . . . . . Louis Darbier  
Humor Editor . . . . . Peter Blamey

## Dedication

With a sense of genuine appreciation for an unfailing interest in our progress and welfare, and a determination to help us in our need, even at the sacrifice of time, effort, and substance, we, the class of '34, dedicate this volume of the "Forward" as a material souvenir to the Patrons and Benefactors of our new Gym-Auditorium.



## Our New Gym-Auditorium

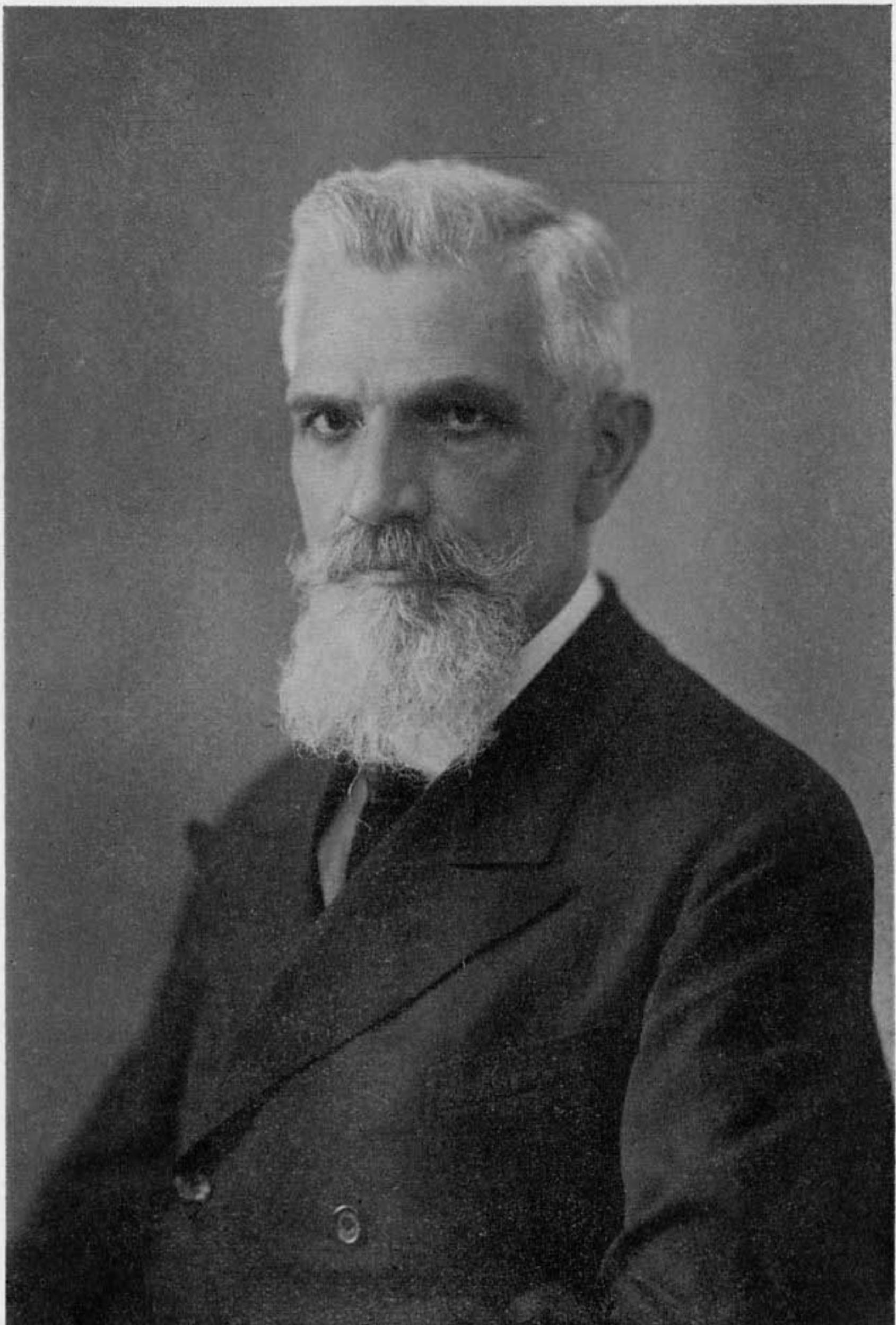
Stone on stone the building rose,  
Till against our azure sky,  
Now at last its profile shows,  
Emblem of fair majesty.

Gazing on its lofty walls  
And its airy windows where  
Merrily the sunlight falls,  
Joy - - - oh, joy is all our share !

Strolling o'er its sounding floor,  
Oh, our hearts - - - our hearts are full  
With the thought that this and more  
Is the pride of our dear school.

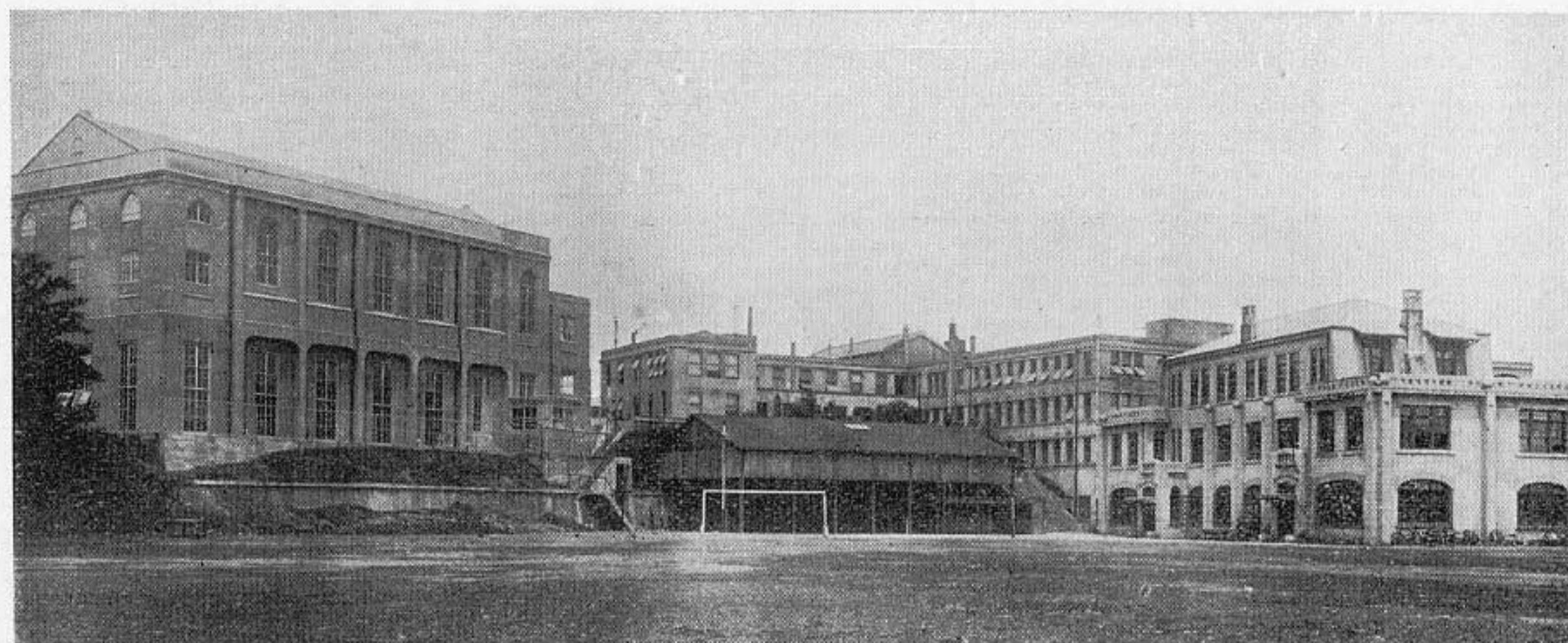
Naught there may be that endears  
To our hearts so much its thought  
As this, our fondest prayer of years  
Answered thus in splendor wrought.

E. Nakao



Mr. J. B. Gaschy, S. M.  
Director of St. Joseph's College

To one who has guided our ways  
through labor, toil, and trouble; to one  
who energetically directed the wheels  
of progress at St. Joseph's College  
for the past twenty-three years; to  
one who by his kindness, geniality,  
enduring leadership, and virile character,  
has won our highest esteem, admiration,  
and affection; the Senior Class fondly  
dedicates this page to our Director,  
Mr. J. B. Gaschy.



### Greater St. Joseph's College

**S**INCE the founding of the St. Joseph's College in Yokohama in 1901, there have been a great many changes, but surely one of the most outstanding changes occurred this year.

In 1925, when St. Joseph's College moved back to Yokohama from Mikage, where it had been temporarily transferred for two years following the great earthquake of 1923, the problem of supplying a residence for the teachers and the necessary accommodations for the boarding students immediately presented itself. This problem was solved by building the "Barracks" on the spot where, before the quake of 1923, stood the famous "Rotunda" which served as the S. J. C. entertainment hall.

The "Barracks" saw many a pleasant and busy day until 1928. In that year, when the new concrete dormitory building was erected, these temporary dwellings were vacated. In the year 1930, it was rumored that S. J. C. was going to build a new gym-auditorium. This year, 1934, the rumor has become a reality. The work of abolishing the "Barracks" was started just one year ago. Greater Joseph's College, as pictured above, is now complete.

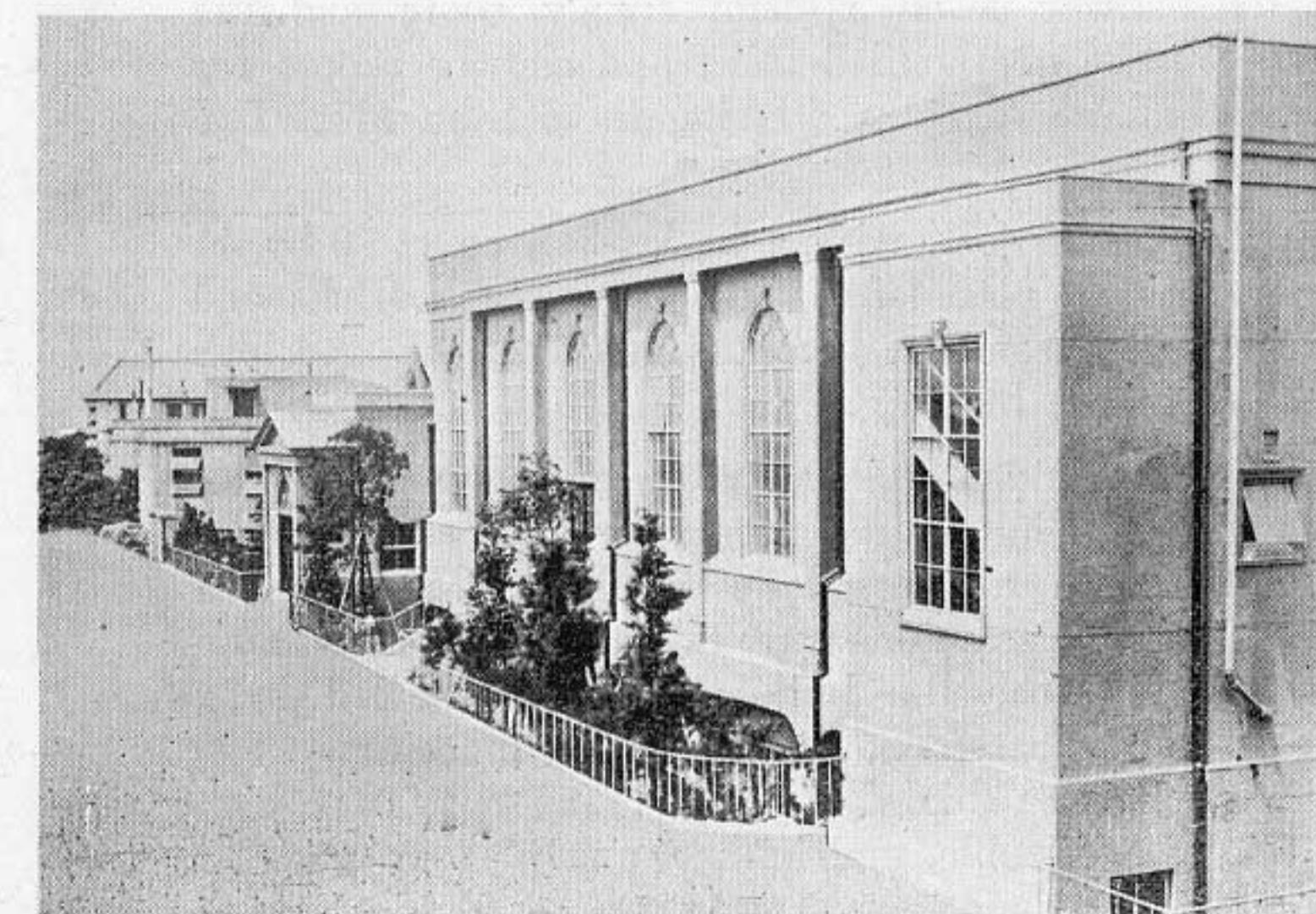
The school building, on the same level as the playground, is a three-story building, occupying the extreme right-hand corner of the campus. This is the main school building, containing the preparatory and high school departments on the first two floors and a laboratory with an adjoining hall, used for assemblies, on the third floor. It was built in 1923 just before the great earthquake, but was not much damaged by this terrible catastrophe.

In the middle of the photograph, and just to the left of the school building, is the dormitory and administration building, which was erected in 1928.

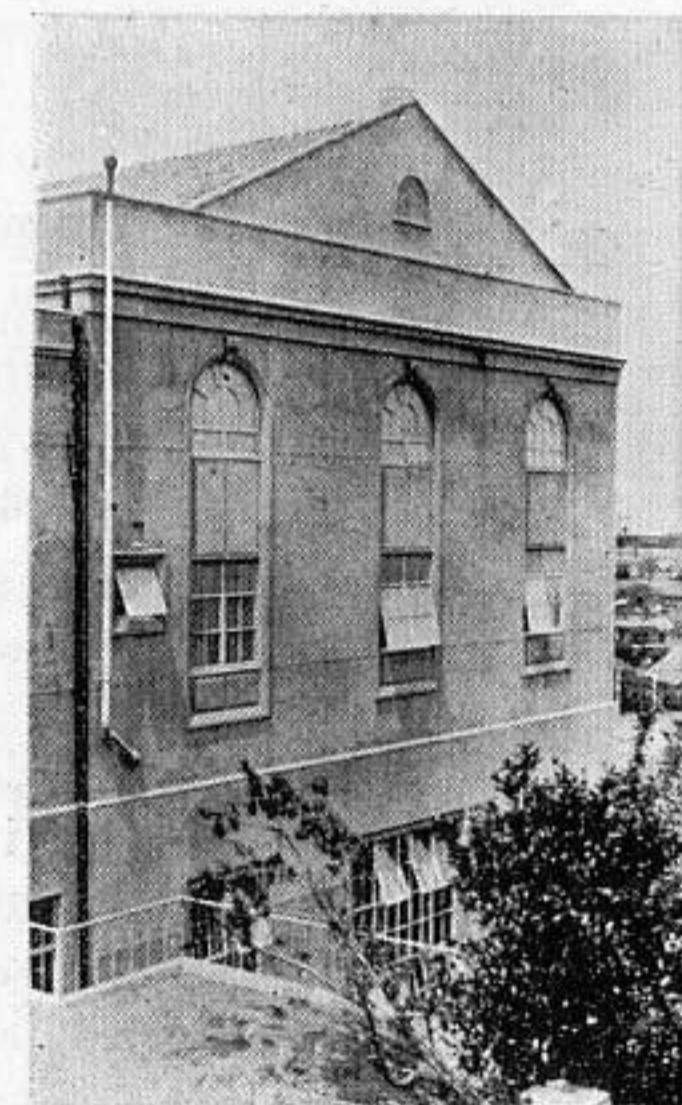
The shed, which occupies a conspicuous place in the foreground of this picture, shelters the students during recesses in rainy weather.

On the extreme left is the beautiful and imposing gym-auditorium which has been completed this year. It is located on the highest point of the college property and commands a view not only of the entire St. Joseph's campus, but likewise, of the neighboring streets and houses, and in the distance, Tokyo Bay. The foundation of this fine structure, which covers an area of 420 "tsubo", or 15,120 square feet, is said to be one of the best compared with those, not only in Yokohama, but also in Tokyo. It is a two-storied building. On the lower floor is located a fully equipped gymnasium with athletic rooms, dressing room, showers and toilets. The beautiful and spacious auditorium occupies the second floor.

Truly, this building completes our Greater St. Joseph's College.



South View



West View

### The New Gymnasium-Auditorium Building

**W**ORK commenced on the new gymnasium-auditorium in June, 1933, on the site occupied by the "Barracks". These temporary buildings were torn down and the required excavation for the new building was well under way by the end of the month. Ground was removed to an average depth of twenty-five feet before the foundations were laid. In October of 1933, all the foundation work was finished and the erection of the building began at once. The building was completed just one year after the removal of the barracks. Dedication ceremonies were held on June 27, 1934.

Approaching the main entrance one immediately notices the Romanesque style of architecture. On entering, the eye is at once arrested by the winding terrazza stairway leading from the mezzanine floor to the auditorium. Ascending, one passes the stairway leading to the cinema projection booth on one's right, and the reception room on one's left.

The auditorium measures 48 by 70 feet and has a seating capacity of five hundred. Its beautiful, oak floor is slanted sufficiently to enable those seated in the rear to conveniently see the stage. The full-height, theatrical stage is equipped with all modern conveniences. There is sufficient height above the stage to permit the raising of all scenery when not in use. In the rear of the stage there are two suites of music rooms. One to be used by piano students; the other, by students learning to play the violin or other musical instruments.

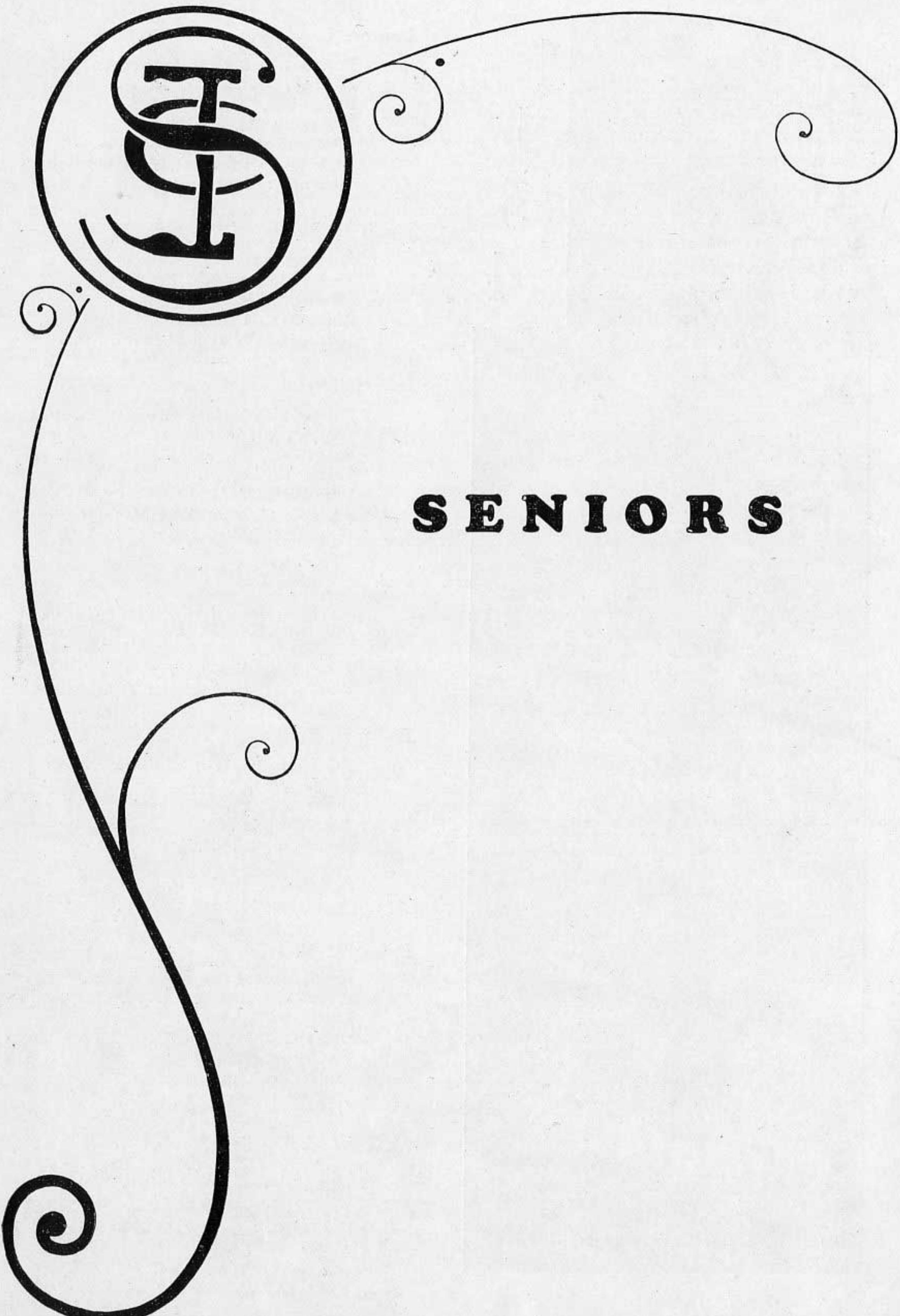
On the mezzanine floor are the ladies' rest room, the servants' quarters and a store room.

Descending from this floor one finds oneself in a hallway leading to the gymnasium. On one side of the hallway is an athletic supply room and the coach's office. On the other, are the neatly tiled toilet and shower rooms for the athletes. These rooms lead into the spacious dressing room from which one may enter the gymnasium.

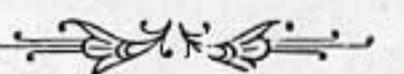
The gymnasium measures  $76\frac{1}{2}$  by 48 feet, with a basket-ball court 70 by 44 feet. Hooks and rings are appropriately placed for various gymnastic tricks and drills. Seven large, double doors open from the gymnasium on to the spacious terrace which surrounds two sides of the building.

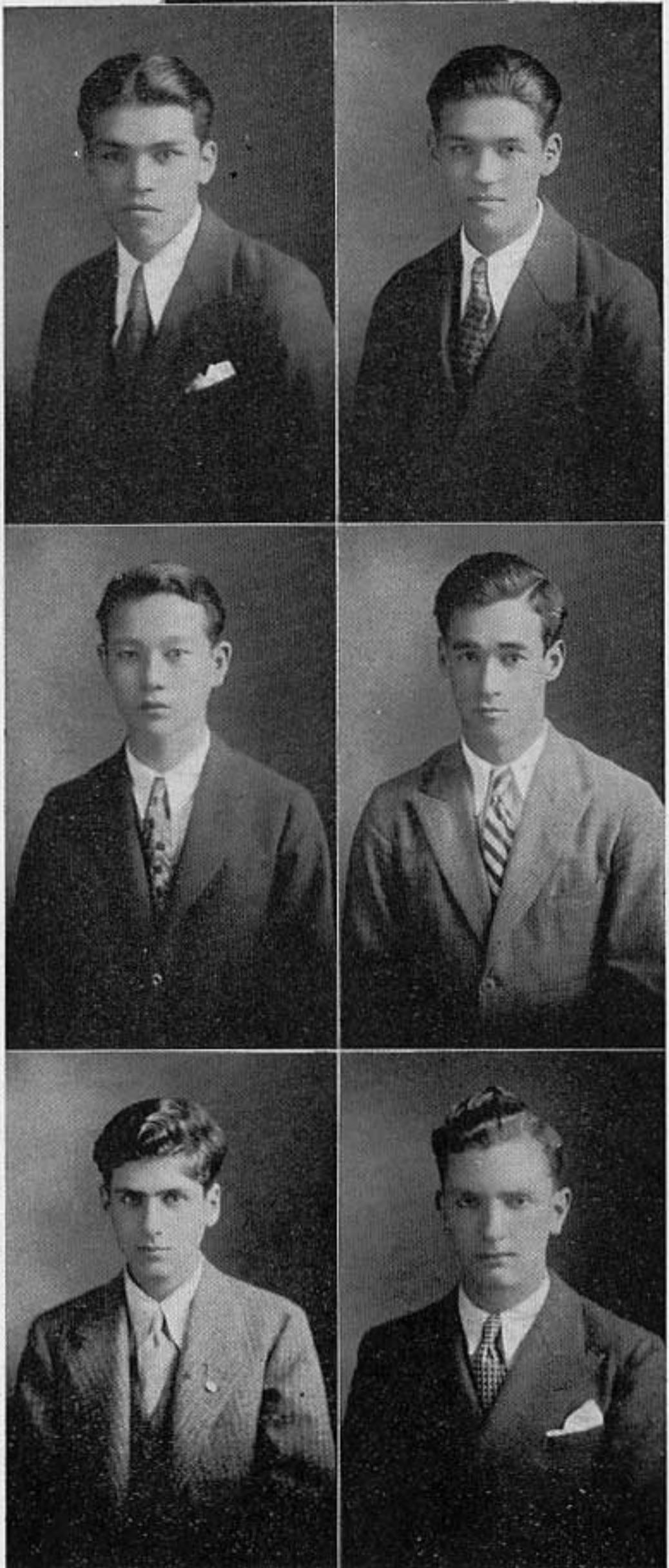
In designing the building, consideration has been given to the possibility of dangerous earthquakes. The entire building is of strong, re-enforced concrete. Even the roof is of solid concrete with a pressed-tile finish. Care has been taken for a plentitude of light and air. Precautions were taken to secure maximum ventilation at all times. In cold weather the building will be heated by a central heating system located in the basement below the gymnasium. The visitors' dressing room and showers are likewise located in this basement. Throughout the building the floors are double, and both the top floor and all woodwork are made of oak. The steps and wainscoting of all the staircases are made of terrazza.

The architect for this new building was Mr. J. J. Svagr, and the contractor was Mr. K. Seki.



## SENIORS



**Lawrence C. Wong**

Entered: 1st. class, September, 1925.  
 Football, '31, '32, '33, '34.  
 Basket-ball, '33, '34.  
 Dramatics, '32, '33, '34.  
 President of Senior Class.  
 Ambition: President of United China.  
 Weakness: Movies.

**Joseph M. Blamey**

Entered: 3rd. class, October, 1927.  
 Sports Manager and Reporter, '33, '34.  
 Dramatics, '32, '33.  
 Ambition: Philanthropist.  
 Weakness: Mixing Chemicals.

**Peter J. Blamey**

Entered: 3rd. class, October, 1927.  
 Football, '31, '32, '33, '34.  
 Basket-ball, '31, '33, '34.  
 Track, '32, '33, '34.  
 Dramatics, '32, '33.  
 Ambition: Drug Store Manager.  
 Weakness: Motorcycles.

**Louis L. Darbier**

Entered: 1st. class, September, 1925.  
 Dramatics, '32, '33, '34.  
 Salutatorian.  
 Ambition: Engineer.  
 Weakness: Whistling and Cartooning.

**Ernest W. Eastlake**

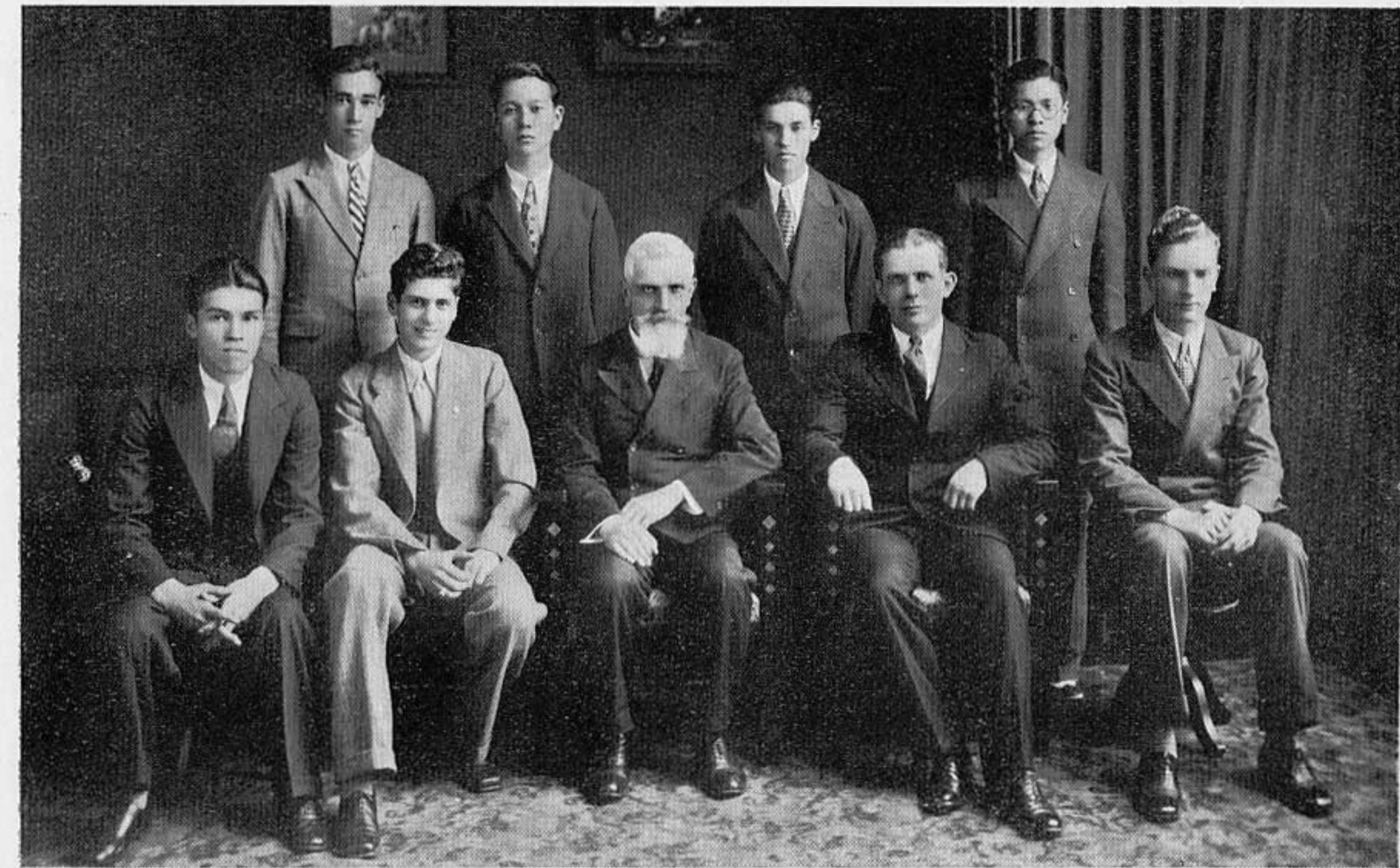
Entered: 1st. class, April, 1923.  
 Football, '33, '34.  
 Basket-ball, '34.  
 Track, '32, '33, '34.  
 Dramatics, '32, '33, '34.  
 Valedictorian.  
 Ambition: Professor.  
 Weakness: Horses.

**Ludwig A. M. Frank**

Entered: 2nd. class, April, 1926.  
 President of the Boarding Department.  
 Football, '33, '34.  
 Basket-ball, '33, '34.  
 Dramatics, '33, '34.  
 Ambition: Capitalist.  
 Weakness: Arguing.

**Alexander M. Korniltsev**

Entered: 6th. class, September, 1929.  
 Basket-ball, '33, '34.  
 Track, '32, '33, '34.  
 Dramatics, '32, '33, '34.  
 Ambition: Lawyer.  
 Weakness: Harmonica.

**Farewell**

WE were always hoping for that great day...Graduation...and now that it has come we feel a lump rising in our throats and a sense of regret swelling in our breasts at the thought of leaving the cherished company of our schoolmates and the dear environment of our Alma Mater.

It is a big change in our lives, just like passing into another world. Many of us will step out into the world and begin our life career; some more fortunate ones will further their education. But regardless of our future, we can feel assured that we have been properly trained here at St. Joseph's College to set out on life's journey.

We have inherited, to a minor extent, the very characteristics of our worthy teachers. Their wisdom and careful guidance will forever be our cherished heritage. They have done all that is humanly possible in girding our loins to meet the foes of the future.

It is with a joyous heart that we express these sentiments. It is with a soul full of love that we extend our gratitude.

And at our final departure, feeling a bit sad, yet joyful and thankful that we cannot be deprived of our fond memories, we sing truly and sincerely the words of our school song:

"We are proud, Saint Joseph's boys to be,  
 Proud to bear this great and noble name,  
 And our aim through life shall ever be,  
 To increase its glory and its fame."

"Then hurrah! for good Saint Joseph's High!  
 May we ever be its joy and pride,  
 May we e'er stand loyal at its side,  
 Once more hurrah, for good Saint Joseph's High!"

## Class Prophecy

MOST of you have read, or at least heard about the mysterious compound used by Doctor Jekyll in the strange story and screen, "Doctor Jekyll and Mr. Hyde". But if someone were to tell you that we have a compound equally as mysterious today, you would laugh. And so did I when I first discovered these magic pills which enable the partaker to look far into the future. This seemed so pleasant to me that I again determined to make the test and challenge the mystical hazard.....

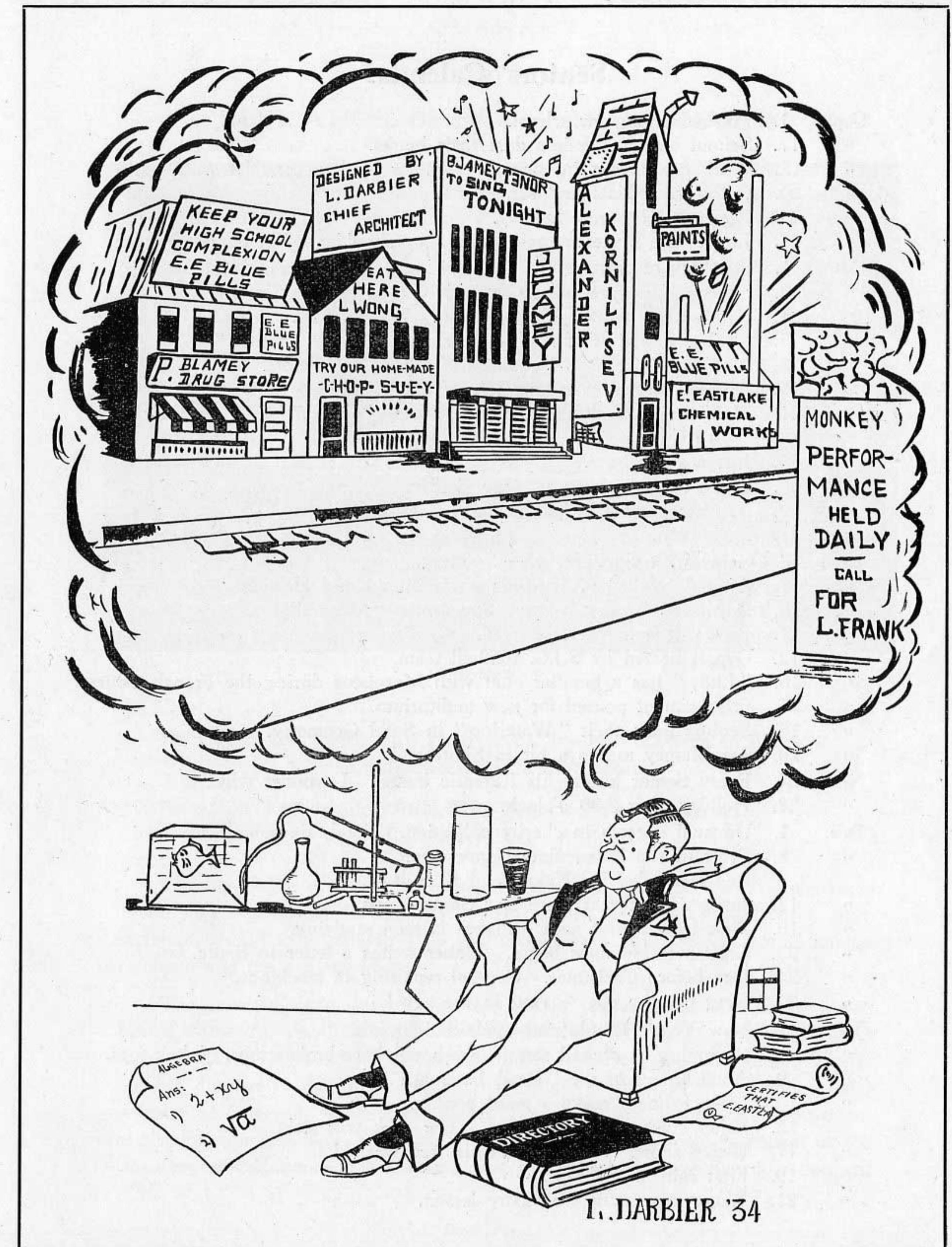
For the first few minutes I felt no change whatever, then slowly, a rather drowsy feeling came over me and everything became dreadfully silent.

How long I remained this way, I do not know, but when I awoke I was completely bewildered, for a new world lay before me. Glancing about nervously my gaze fell upon a nearby signboard, and there, black on white, was the date, July 9, 1964.

Penniless and with no chance of re-imbursing my pocketbook, I began racking my mind for a solution of my difficulties. Then I remembered Pete Blamey, with whom I had graduated. He had always been so generous in the charity collections at school that I knew he could and would help me financially. Searching through the telephone directory, which I luckily located, I found his name and address on page 1313. Making my way to his address I came upon a large palatial home. I could not be mistaken for this was the same address! Mustering all my high school nerve I made my way to the door and rang the bell. While I waited for an answer, my eyes came upon a familiar name adorning a nearby electric sign. It read: This construction is under the supervision of Louis Darbier, Chief Architect of the City. While jubilating over my comrade's success, a young lad answered my call. I asked for Pete Blamey but almost fell over when he answered, "I am he". Immediately composing myself I calmly asked to see his father. To this he replied that his dad was sleeping and did not, as a rule, transact business at home. Realizing he mistook my mission, I explained the purpose of my visit and he much more pleasantly invited me in. Shortly, I heard someone yawning and making his way into the room. Turning about I saw a stout man with streaks of gray through his hair—it was Pete Blamey. He recognized me immediately and gave me a warm welcome. After I had explained everything, he arranged for me to stay over the week-end. Then came the most stupendous surprise of my life, his son was to graduate from St. Joseph's College on the next day and Pete "Senior" had invited his old classmates to attend the closing exercises. From this time until the following evening I was in something like a fairyland and all the time I feared I might be dreaming. But I was soon re-affirmed for at a

(Continued on Page 17)

The cartoon, "Who's Who in 1964", shown on the following page, is Louis Darbier's conception of the Class Prophecy as written by Ernest Eastlake. The prose and cartoon are so closely connected that all the graduates and their supposed future occupations are portrayed the same way in both instances.



## Seniors' Calendar

Sept. 1. Freshmen long for school.  
 " 17. School opens. Seniors dust their books.  
 " 18. Work commences in earnest. Call for football candidates.  
 " 20. Darbier has his hair "scrapped".  
 " 23. Equinox. Japanese holiday.  
 " 27. Juniors are made to realize that they should act like upper classmen.

Oct. 1. First day of the month. "Pete" knows his lesson in Solid Geometry.  
 " 3. Cheer Club organized. Gomez is chosen as cheer leader.  
 " 4. First soccer game against Sanchu. 7-0 victory.  
 " 5. Ideal explanation of a catalytic agent given by "Ennea".  
 " 15. It rains. "Cornelia" comes with brand new boots.  
 " 16. "Ennea" receives a long lecture on politeness.  
 " 21. Mr. Janning and his staff stop to say, "hello," while on their way to China.  
 " 28. Just a week later.  
 " 29. Game against Kwanto. Our victory.  
 " 30. Another game. Rajputana is victorious.  
 " 31. Halloween.

Nov. 3. Game with Comorin. 7-2 victory.  
 " 7. Annual Excursion. Seniors go to Atami and Hakone.  
 " 8. Day after the day before. Spent nursing sore limbs.  
 " 11. Forward Staff editors elected.  
 " 12. Gyosei beaten by S.J.C. football team.  
 " 15. "Ludy" has a familiar chat with Morpheus during the French Course.  
 " 17. First cement poured for new auditorium.  
 " 18. Seniors meet their "Waterloo" in Solid Geometry.  
 " 20. Joe Blamey makes a hit in Shorthand.

Nov. 24. Every Senior knows his Rhetoric lesson. I wonder why?  
 " 28. Holiday after 3.30 o'clock.

Dec. 1. Unusual success in charity collection. Total, six sen.  
 " 8. Feast of the Immaculate Conception.  
 Red letter day for Nakao and Korniltsev.  
 " 12. Juniors insist that there is a Santa Claus.  
 " 16. First term exams start. Planas is seen studying.  
 " 23. Christmas Holidays begin. Maher writes a letter to Santa.  
 " 24. Day before Christmas. General repairing of stockings.  
 " 31. Ring out the old -- ring in the new!

Jan. 1. New Year's Resolutions made and broken.  
 " 7. Beginning of second term. Freshmen have broken most of their toys.  
 " 9. Abolishment of the "Dead Language".  
 " 10. Latin Primers make a good bonfire.  
 " 15. Salter comes late for school. The cook was sick.  
 " 17. Heavy snow. "Pete" gets his face washed.  
 " 19. First rain of the year.  
 " 21. Wong misses his Chemistry lesson.

Feb. 3. Roof of gym completed.  
 " 10. Russell states that his breath contains carbon monoxide.  
 " 11. Rhetoric gets a set back.  
 " 14. Partial Eclipse of the sun. Smoked glasses are in demand.  
 " 17. Second rain of the year.  
 " 28. Last day of February. Nothing else to record.

Mar. 2. Darbier complains of rheumatism. Grossmann has a boil.  
 " 8. Seniors organize a dramatic club.  
 " 11. Juniors have a novel tea party.  
 " 12. Seniors down Juniors in basketball game. 15-13.  
 " 15. "Ides of March".  
 " 19. St. Joseph's Day. Seniors' farce proves to be a success.  
 " 20. Seniors' second basketball victory over Juniors. 29-18.  
 " 21. Eastlake receives a suspicious looking letter.  
 " 22. Korniltsev has a birthday party. Nineteen candles on the birthday cake.  
 " 23. Second term exams begin. Chirskoff is absent.  
 " 28. Reading of the marks. Maher is absent. Left for Kobe. Soph's beat Seniors in basketball.

Apr. 1. Freshmen holiday. Salter goes for a swim but gets cold feet.  
 " 9. School opens. Everyone present except Tompkison. Too many Easter eggs.  
 " 10. Baseball meeting. Juniors decide that they might get hurt if they used a hard ball.  
 " 11. Track meeting. Results: even Elihu Nakao starts practising.  
 " 12. Field Day Committee appointed. Hard work ahead -- for five.  
 " 15. Typing speed contest. Planas scores a minus ten words per minute. The picture on the typing folder attracted too much attention.  
 " 25. Russell chooses his own servant as the winner of the bicycle raffle.  
 " 26. Juniors' baseball team swamps Freshies.  
 " 27. Faculty member wins in race with Junior speed demon.  
 " 28. Soccer players are awarded letters.  
 " 30. Kitano starts celebrating Boy's Day. Race Day donations wanted. Seniors turn beggars.

May 1. Seniors lead the way in May devotions.  
 " 2. Someone has a feeling he's failing.  
 " 5. Kitano is still celebrating Boy's Day.  
 " 7. Eliminations in track begin.  
 " 8. Rhetoric test. Joe Blamey is absent.  
 " 9. Preparatory and High School departments' photos are taken.  
 " 10. Maher has an infected hand. Chirskoff and J. Blamey have their arms in slings. Sprained? Oh, Yeah!  
 " 12. Spring fever becomes contagious.  
 " 19. The day, Frank, Takebe, and Kitano had long looked forward to.  
 " 21. Hurrah! Three free days coming.  
 " 22. Field Day. It rains -- races are postponed.  
 " 23. Races are held. Korniltsev and Planas break school records.  
 " 24. Servers have picnic. What a day!

May 25. Big Ad Drive starts. Sophs bring in the first Ad.  
 " 30. Over one hundred ads are already brought in.  
 June 1. Swimming pool opens ... everyone takes a dip.  
 " 3. Juniors win the Ad Drive. You can't keep a good class down.  
 " 6. Forward goes to press. What a relief!  
 " 8. Subscription Race is going strong.  
 " 24. Director's Name Day. Program given in his honor.  
 " 27. Dedication ceremonies of New Gym-Auditorium.  
 " 27. Dramatic performance given in New Auditorium.  
 July 2. Final Exams start.  
 " 2. Only two more days.  
 " 3. Only one more day.  
 Seniors farewell banquet.  
 " 4. Fourth of July. More races at Y.C. & A.C.  
 " 5. Seniors cry: Boo Hoo! ... the other classmen cry: Rah, Rah!

### Last Will and Testament

WE, the class of '34, of St. Joseph's College, in the city of Yokohama, prefecture of Kanagawa, of the Japanese Empire, being of sound and perfectly clear mind and memory, in view of the coming departure of our number, desire to settle our affairs while we are still in the school which we so love and admire, and to make, publish, and declare this to be our LAST WILL AND TESTAMENT.

To the Faculty, we leave our congratulations for their part in making the Class of '34 such a banner class.

To the Juniors, we, the estimable Seniors, bequeath our vacated senior class room, slightly used work books, one bulletin board, eight framed pictures of former graduating classes, a basketball shield, mechanical drawing tools, et cetera.

To the Sophomores, we wish to extend our sympathies for the mistreatment they will receive at the hands of next year's seniors.

To the Freshmen, we leave a few words of encouragement. Keep up the good work, boys, and follow the fine example set by the Class of '34.

To those boys in the lower classes who have brothers in the Senior Class, we bequeath our battle-scarred textbooks.

To next year's Soccer Team ... victories.

To the Physics Class ... A bonus of 50%.

To the Museum ... One wingless bird and several prehistoric skulls.

To the Music Teachers ... Two secluded music studios.

To the School Building ... An electric clock in every room.

To the Entire School ... A NEW GYM-AUDITORIUM.

Joseph Blamey most reluctantly wills to Vadim Chirskoff his remarkable efficiency for contracting sickness when desired occasions present themselves. To Ronald Russell, he leaves his position as sports manager and reporter.

Peter Blamey willingly bequeaths the bell-ringing job to any unfortunate Junior who will have this duty inflicted on him. To Fermiano Maher, he gives

his efficiency in getting high bookkeeping marks, provided the above mentioned Junior discovers his method for keeping books balanced. His pole-vaulting ability he leaves to Juanito Planas.

Louis Darbier hereby bequeaths to Thomas Mason his studious nature, his skill in typing, and his love of science assignments. He wills his intense interest in collecting for the museum to James Tompkinson.

Ernest Eastlake gives his schoolbooks to his "kid" brother. They are in good condition although slightly dusty. To Heinz Grossmann, he leaves his quiet, unassuming, genteel manners.

Ludwig Frank wills to Elihu Nakao his ability to say nothing and make it sound like something. He also leaves his athletic (streamlined) physique to Jack Kern.

Alexander Korniltsev bequeaths to Show Sano his great height, and his skill in working Trig Problems. He transfers to Hitoshi Kitano and Takashi Nishiyama his powers of oratory. This also includes a book of instructions: "How to Gesticulate."

Lawrence Wong leaves to Arthur Salter his ready-to-use excuses for tardiness. Remember, the greater the variety the better they work. He wills to Louis Takebe his position as President of the Senior Class, and to Kao Bun, his numerous, well-developed, scientific explanations.

In witness thereof, WE have hereto signed our illustrious names and affixed our seals this seventh day of June, in the year of our Lord, one thousand nine hundred and thirty-four.

(Signed) The Graduating Class of '34.

### Class Prophecy

(Continued from Page 12)

quarter of eight on the night of Pete's graduation, the door bell rang and several middle-aged men were the callers. I recognized them immediately as a part of the class of 1934. Foremost of the group was Louis Darbier. I could not mistake him for he had changed little and his attire assured me that the electric sign I had read, "Louis Darbier, Chief Architect of the City," referred to my old classmate. Accompanying Darbier was a tall, thin, light featured man, whom I did not remember; but upon hearing his greeting I recognized his voice, it was Alexander Korniltsev. Did he look swell—Don't ask! But since he had made thousands in the paint business, why shouldn't he? By this time the group had made its way to the living room where we were to wait for the rest. We chatted over old times and listened to the radio. In the midst of one of Korniltsev's yarns, all ears turned to the radio. What was it that the announcer was saying? Quiet prevailed and this is what we heard: "And now ladies and gentlemen, Joseph Blamey, the country's leading tenor, will sing, 'Memories.'" And did he sing! While listening I learned that, although his popularity as a singer gave him more appointments than he was able to fill, he had, for years, found time to conduct the Orchestra and Glee Club of St. Joseph's College. The last strains of the music were interrupted

by a loud noise and the screeching of brakes. Rushing to the door, Pete informed us that Ludwig Frank had just arrived in his old model-T Ford. Ludwig had not amassed a great fortune since his graduation but held a good position as head-keeper of the Kofu Zoo. Being an old bachelor, he always took his meals at Wong's restaurant. This particular evening he had taken the proprietor along with him to our meeting. Due to his business ability, Lawrence Wong had made a great success of his restaurant. Although up to his neck in constant work, he always managed to keep a big smile on the part that sticks out. However, he did not recognize me. When I told him I was Ernest Eastlake, the chemist, and discoverer of the E.E. Blue Pills, he said that he had often heard and read about my famous pills but it never had dawned on him that E.E., was the abbreviation for Ernest Eastlake, his old schoolmate. I went on to tell him that the E.E. Blue Pills were sold in blue bottles at any good drug store and with just one drink you are able to advance thirty or more years into the future and...and.....

Ah me, ... the effects have worn off — I am unable to continue this futuristic description of the class of '34.

---

### Valedictory

WE have reached an occasion when our hearts are re-echoing with warm and joyful sentiments. An occasion when nature seems to be at its very best. The very flowers nod and beckon to us; the feathery songsters twitter as of hopes fulfilled. Everything seems to announce that our fondest hopes are at last realized.

As we look back into the past we feel a great pleasure at the thought that we have succeeded in gaining the end for which we have set out, the thought that our efforts have not been in vain. The day for which we have struggled through all the years of our school life; the day which seemed to us at first like a mirage, has now turned out to be a reality.

Dearest Parents: To you, do we owe our deepest gratitude and love. How can we ever repay even in the least degree your love for us, your solicitous care for us, your sacrifices for us? By your love and constant attention you have aided us throughout infancy, when our very souls cried out for the guiding hands that only a parent can supply. Through boyhood years, when inexperience would have led us astray, you have advised and directed our ways. You have consoled and comforted us when we fell. You have forgiven us when we erred. We are grateful for the sacrifices you have made. We are thankful for the opportunities you have afforded us in sending us to St. Joseph's College.

From all parts of Japan, nay, from all parts of the world, have come other mothers' sons, as did yours, to this school. With them came a wealth of knowledge acquired through the medium of extensive travel. The habits, customs, ideas, speech, religion, yes, even hates, of at least twenty different countries are brought to focus on our campus. You may ask, dear parents, "How did your son react to all this?"

Under the firm and constant surveillance of our beloved teachers, all members of the Society of Mary, your son and the sons of the parents around him pursued their respective courses in an atmosphere that is part of the College itself; an atmosphere of kindly, fatherly interest, where a helping hand is freely given, and a stern correction applied when necessity requires it; an atmosphere permeated with the same loving, Christian spirit to all, regardless of race or creed.

The training received in our own individual homes has stood us in good stead. The basic foundations of morality, religion, and home training laid by our parents have proven a worthy structure on which our self-sacrificing teachers could build our characters. In the formation of character they have neglected no phase of education. Always taking the lead themselves, they have constantly endeavored to lead us on the righteous paths of virtue. From the scholastic viewpoint they have always endeavored to keep St. Joseph's College the foremost school in Japan for boys desirous of obtaining a foreign education. They have successfully blended European and American ideals of education. In the extensive curriculum offered here at St. Joseph's they have embodied all such courses as are practical, scientific and commercial. Neither has our physical education been overlooked. Athletic competition has developed our bodily structure, initiative, competitive spirit, and the good old-fashioned "fight."

Reverend Director and Respected Members of the Faculty: How can we ever repay you for the treasures of knowledge you have imparted to us, for the wise counsels you have given us, and for the ideals with which you have inspired us? Words fail us when we try to express our deep gratitude. We shall, however, endeavor to prove our gratefulness by being at all times true, genuine men, worthy of the name of St. Joseph's College.

And to you, dear schoolmates, we must speak words of parting. It was with a light and gladsome heart that we spoke our words of greeting, but it is hard, indeed, to say "goodbye." Years of companionship in the class room and on the campus have welded together the nearly unbreakable ties of friendship. We have fought for one another on the diamond, basket-ball court, and soccer field. Frequently we have overcome almost insurmountable odds to raise the fair name of our Alma Mater from the depths of defeat to the heights of victory.

Fellows! Pals! We have come to the parting of the ways. From now on, each of us, has his own way to go, and each, new duties to fill his days; therefore, let us be up and doing, ever striving for our respective goals and even though.....

"The world be rough and dreary,  
And its end far out of sight.....  
Foot it bravely; strong or weary,  
Trust in God and do the right."

Undoubtedly time will scatter us to all the far corners of the earth but let not separation weaken our staunch friendship. Instead, let it augment and strengthen our bond of union, for I am sure that the regrets of parting will be mitigated by the hope that our friendship will often recall to our minds the delightful days of our school life and warm our hearts at the ever burning hearth of Friendship. Or in the words of the poet,

"When time, who steals our years away,  
Shall steal our pleasures too,  
The mem'ry of the past will stay  
And half our joys renew."



HIGH SCHOOL DEPARTMENT

## JUNIOR REVIEW

by

L. Takebe

"Actions speak louder than words."

The above proverb is the unwritten motto of the Juniors of 1934. We have little to say but much to do. However, to give ourselves all deserved compliments would take too long, so we shall endeavor to give but a brief summary of our Junior year.

In September a jolly group of ex-Sophs gathered for the first time in their new classroom to share in the "dignity" of being Juniors. Of course, as all Junior classes do, our class took a profound interest in the Latin course and each pupil was also eager to study Chemistry. Yeah! as if we cared whether *puella* was declined (or is it conjugated?) with an "am" or an "um", or whether the valence of nitrogen is two or three. But as we all got through, everyone was satisfied.

The pleasures of school life were augmented by the football games which took place nearly every week. The captain of the Soccer Team was no other

than our own Juanito Planas. Sano, Grossmann, Salter, and Maher were, likewise, proud members of the varsity team which piled up so many victories this year.

In November we had our annual picnic to Yamakita under the capable guidance of Father George Meinzinger. An enjoyable day was spent by everyone.

The Juniors took an active part in the various dramatic performances during the course of the year. The outstanding stars of the class are: Chirskoff, Planas, Russell, Nishiyama, Tompkison, and Salter.

The less said about our basket-ball team the better, but in baseball...that's another question. Under the management of Fermiano Maher, we organized a speedy baseball nine which challenged every team on the campus.

We must not forget to mention the bicycle raffle. Tickets were sold by the entire student body, but sure enough the champion seller was a Junior. Ronald Russell, being the highest seller, was privileged to choose the winning ticket. As "fate" would have it, he chose his servant's ticket.

Field Day saw Juanito Planas break the pole vault record, and Arthur Salter win the one mile race.

Then came the big Ad Drive. Ads and More Ads. Our motto during the drive was, "Juniors always lead". We proved that we could do it by breaking our thermometer and winning the Ad Drive by a big margin.

Due to the Pep and School Spirit manifested by the Juniors during the past year, we are looking forwards to a happy and successful Senior year.

## SOPHOMORE REVIEW

by

K. Zagidullin

September, 1933, witnessed the admittance of a large Sophomore Class but the quality represented was in no way subordinate to the quantity. It did not take long for us to become acquainted with our new surroundings and we immediately started to work seriously towards our desired goal.

The athletes of our class have been well represented on the various teams and have greatly helped to uphold the standard of the College in sports. During the first term we organized a class club with Ishikawa as president. In November, we had our annual outing to Yamakita. Mr. Abromitis, our teacher, took the class to a beautiful spot far removed from the town of Yamakita. A good lunch and a merry time concluded the day's program.

The second term seemed short, but not too short for us to recollect our many activities. In April, we formed a basket-ball team which proved to be the most formidable team on the campus. We defeated the Freshmen in two successive

games, and later both the Seniors and the Juniors were conquered. The Sophomores, likewise, have several active mineralogists among their number. Frank Eastlake and William Blamey have both acquired a fine mineral collection during the past year. On the fifteenth of March, we visited the Ueno Natural Science Museum, and the Morning Star Museum.

The last and longest term started after Easter. As the warm weather of spring approached, we naturally became less active but we soon overcame our feelings and continued our good work. The weeks before our annual Field Day saw most of the Sophomores undergoing strenuous training. Their hard practices were rewarded by many successful achievements when the big day arrived.

Due to the excellent school spirit manifested by our class during the past year, we are looking forwards to a bright and happy year as Juniors.

---

### FRESHMEN REVIEW

by

L. Guizard

The 19th of September, 1933, marks an important event in our history, for it is the day on which we, a group of ignorant but eager boys were initiated into the High School Department.

From the very beginning, we applied ourselves diligently to our studies, and before long we were able to solve nearly all the baffling problems in "abc" and "xyz". We did not neglect our sports either. Although we had no representative on the varsity squad, we can boast of five second team men, viz: Fernandez, Kitajima, Gafaroff, Bryden, and Ishibashi.

About the middle of the first term we had our annual excursion to Yamakita. The weather being favorable, we enjoyed the day thoroughly amidst an invigorating atmosphere and beautiful scenery.

During the basket-ball season, we were not very successful although we nearly gained a victory over the Sophomore quintet.

Our annual Field Day was a great success as is shown by the honors received by several of the Freshmen. Gafaroff, our middle-distance star, narrowly missed the half-mile record when he covered it in 2 minutes and 16 seconds. King, another of our athletes, endeavored to break the short-put record but missed it by a few inches.

As the end of this year approaches, we, a group of jovial and unsophisticated Freshmen, look back with a sigh of relief at the days when we received the first rudiments of our high school education. We are now looking forward to three more such happy years at St. Joseph's College.



### Preparatory Department

#### Review

During the past year the preparatory department has had many activities, a few of which are by no means unworthy of mention.

The most outstanding events of the year for them, were their soccer games. Already in September, Mr. Higli had formed four teams. Two teams consisting of older boys and two teams consisting of boys younger than ten years who were to compete with each other.

The teams of the older boys were designated as the Yellows and the Blues, having for captains Britto and Planas respectively. Almost every Wednesday afternoon two games were played. These games always furnished quite an amount of amusement. At the end of the long season, the teams met for a final play off. After a tough fight, the Yellows proved to be better by making the Blues bow to them. However, the Blues' best player was awarded a cup for his regular attendance at practice games, for his good behavior at all times, and especially for his skill in playing the game. This outstanding player was none other than Planas, the captain of the Blues.

FORWARD

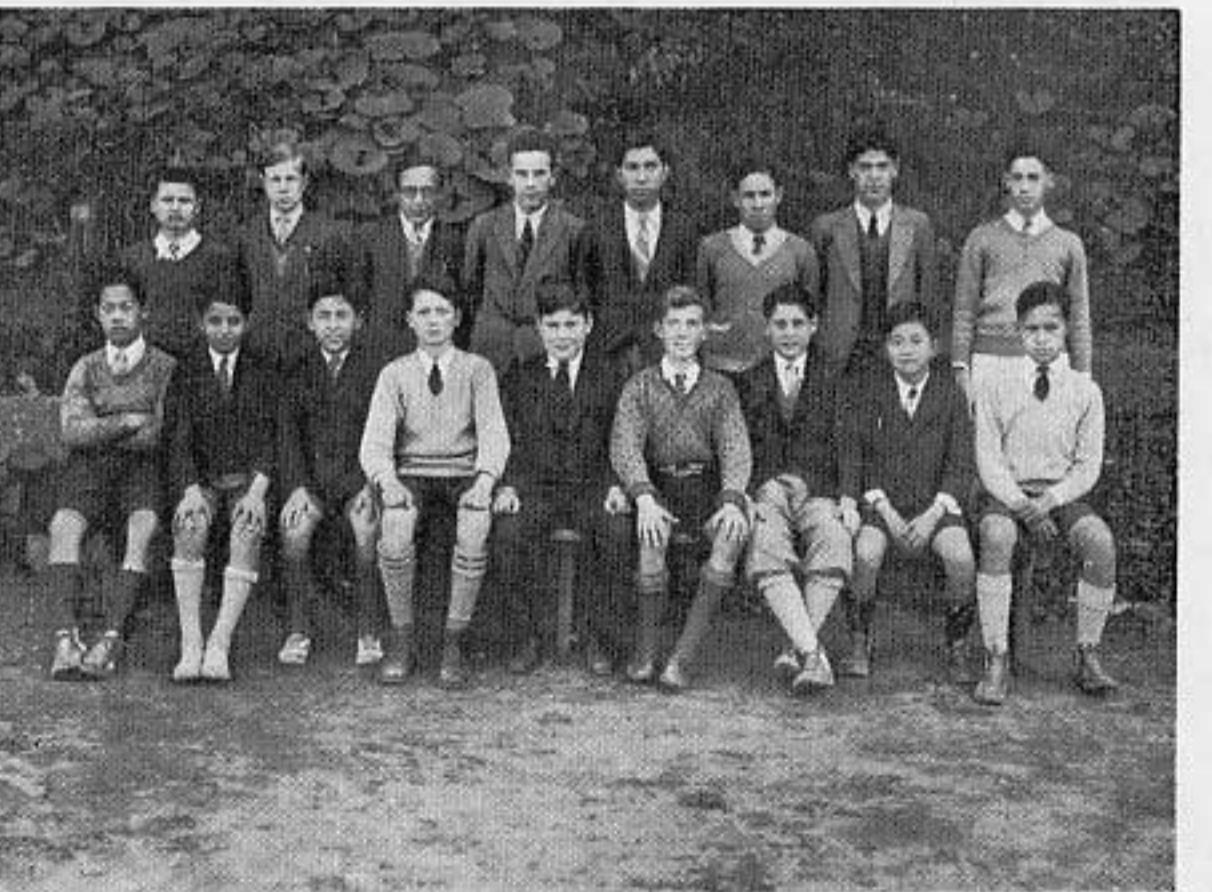
The smaller teams had their fun too. The Stars had Eymard as captain, and the Arrows had Gordes as their leader. Although the Arrows won in the final match, the best two players were on the losing side.

Looking at these minim teams, we can rest assured of strong varsity teams for St. Joseph's College in the future.

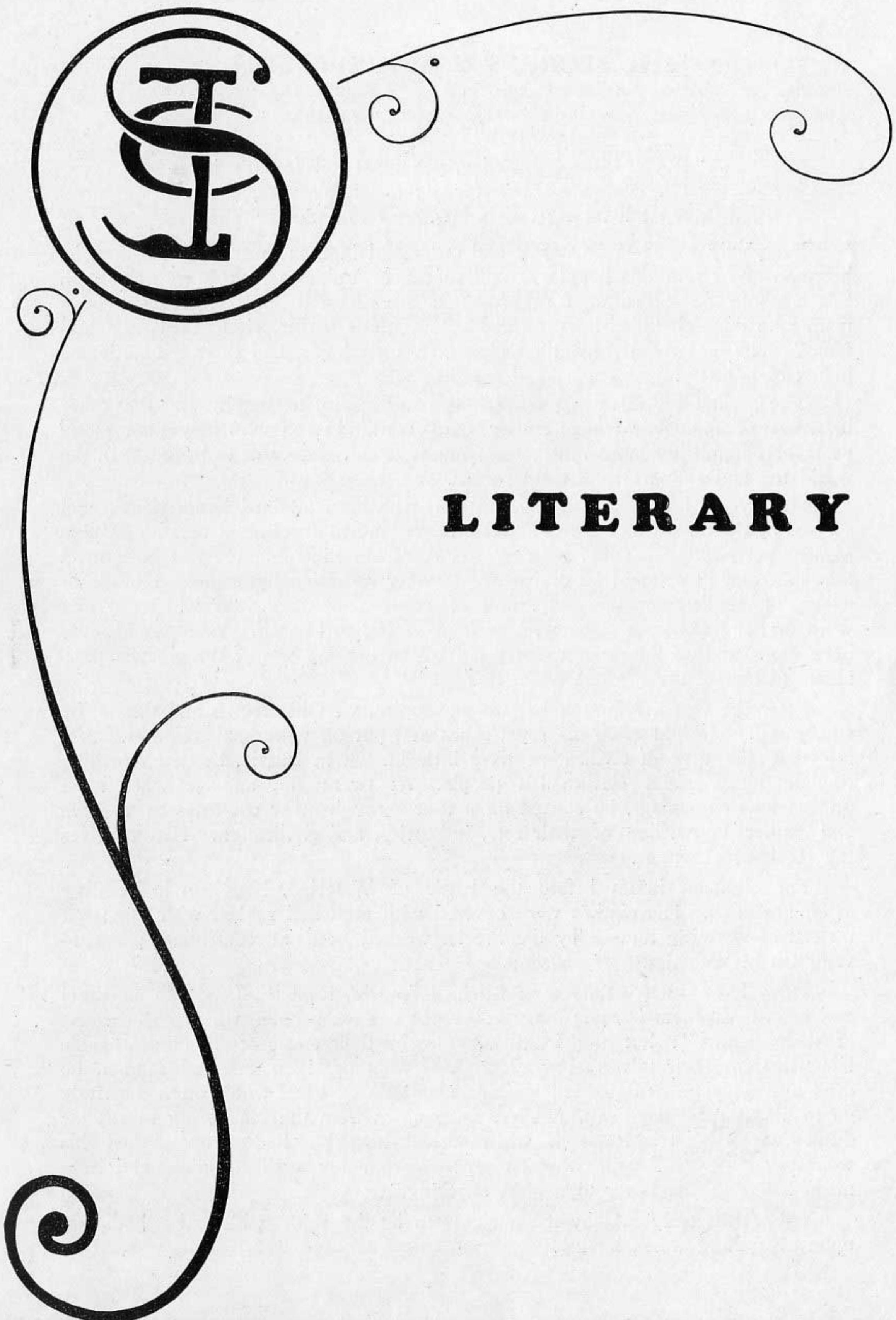
The fifth and six classes in the preparatory department likewise had their sports. Arturo Minakata and George Gilley succeeded in making the school's second team. The two classes formed a league in which they played each other in basket-ball and volley ball. Although the fifth class put up a strong fight, they had no chance against the sixth grade boys who were much larger and better skilled.

The fourth class distinguished itself on both the Christmas and St. Joseph's Day performances. They gave two splendid programs. In the first they presented Prince Arthur and Hubert, and in the other, a short farce, in which Matvienko mimicked numerous queer sounds of a great variety of animals. We hope that in the years to come they will continue to display their dramatic ability.

GRADUATES OF PREPARATORY DEPARTMENT



Top row, left to right: C. Roberts, A. Moshkin, S. Dobroff,  
G. Agajan, H. Shimamura, G. Gilley, W. Cheney,  
J. Hay; seated: P. d'Aquino, D. Vasunia,  
J. Ross, G. Janson, D. Charlesworth, A. Albeck,  
T. Robinson, T. Bavier, J. Bryden.



LITERARY

## THE SECRET OF ACHIEVEMENT

by

Alexander Korniltsev

"If you want knowledge, you must toil for it; if food, you must toil for it; and if pleasure, you must toil for it; toil is law." — Ruskin.

Everybody wants to be happy and successful in life; but, the question is, how can one attain this happiness and success? Volumes have been written on this age-old question but I propose to answer it in a few words. How have men, who once occupied low and obscure positions in life, risen to honor and fame? The answer is, by their character, their labor, and their self-cultivated habits of industry.

The great discoveries in physics, chemistry, radio, telegraphy and the other branches of science were made by hard working men who only after many years of unremitting labor and patient investigation, were able to bequeath to the world the enduring fruits of their genius.

History is full of examples of men who have attained honor, fame, and success by their hard and constant labor: one percent inspiration and ninety-nine percent perspiration. Take, for example, Abraham Lincoln. He was born in a log-cabin and in spite of hardships and poverty he diligently trained himself in habits of application, of study, and of methodical work. "I will study and work and my chance will come," he kept saying to himself. Who could ever have dreamed that this poor country lad would become one of the greatest presidents of one of the greatest countries?

Peter the Great, although heir to an empire, won his crown and throne by sturdy toil. He laid aside his royal robes and put on workman's clothes. Seeing that the arts of civilization were little known in Russia, he determined to educate himself and elevate his people. At twenty-six, an age when most princes love enjoyment, he started on a tour through other countries to observe and gather knowledge of their arts, industries, and civilization. History gives the result of his quest.

For eighteen hours before the battle of Waterloo, Napoleon had neither eaten nor slept. His clothes were covered with mud and soaked with rain; but instead of warming himself by the fire he worked hard at contriving plans to vanquish his enemies.

How have such painters as Michael Angelo, Raphael, Leonardo da Vinci and scores of others become famous? Perhaps most people will say "because of their genius"; but the truth is, more by their steadfast and indefatigable labor than by their talent. For after all, of what use is a talented man if he does not apply himself to hard work? Leonardo da Vinci would often cheerfully go to his work at daybreak, and not come down from the scaffolding to eat or drink until sunset. Raphael, when asked how he had accomplished his wonders with the brush, would reply: "From my earliest childhood I have made it a principle never to neglect anything."

Labor was truly said by the ancients to be the price which the gods set upon everything worth having.

In literature, likewise, there are numerous examples of men who worked hard in order to achieve success. "By a long habit of writing," said Goldsmith, "one acquires a greatness for thinking, and a mastery of manner, which holiday writers, with ten times the genius, may vainly attempt to equal." Bryant is said to have written "Thanatopsis" a hundred times, and then to have been dissatisfied with it. Alexander Pope would spend whole days over a couplet. Dickens writes: "My imagination would never have served me as it has, but for the habit of commonplace, humble, patient, daily, toiling, drudging attention."

Sidney Smith says the same in different terms: "Let every man be occupied, and occupied in the highest employment of which his nature is capable, and die with the consciousness that he has done his best."

Apart from steadfast and persevering labor, every man must have a strong character. Now, what do we mean by a strong character? A man of strong character is one who has a strong and magnanimous will that can overcome vile temptations; one who does not seek to evade his duty; and above all, one who can die with the satisfaction of having lived a virtuous life and accomplished his best in that sphere of life in which Providence placed him.

## LIFE OF WILL ADAMS

by

Louis Darbier

The first thing a stranger does when he comes to Yokosuka, is to visit the grave of Will Adams, the first Englishman to come to Japan. His tomb crowns the summit of the hill called Anjin-Zaka or the Pilot's Hill. Near the foot of this hill stands a monument erected to his name by some of his admirers. On the face of this monument is written, in Chinese characters, the biography of this brave captain.

Will Adams, a native of Kent, England, was born in the latter part of the sixteenth century. When he was yet a young man, he became the sailing master of a fleet of Dutch trading vessels. In 1598, he set out for the East Indies on a trading mission. Owing to a series of misfortunes, most of his ships were wrecked. However, Adams reached Bungo, on April 19, 1600. Because of his knowledge in shipbuilding and mathematics, but chiefly because he was not like the fawning Dutch traders, he became a great favorite of Tokugawa Ieyasu, the ruling shogun. The shogun, by innumerable promises forced Adams to remain in Japan. He was appointed teacher in mathematics and artillery. For this work, he was presented with the fief of Miura, which is the present Miura peninsula.

When Adams realized that he was held in bondage he married a Japanese woman, and changed his name to Miura Anjin. A few years later this marriage was blessed with a child. For twenty years Adams remained in this district, working mainly as a teacher in artillery. In 1620, he died and according to his will was buried on the hill overlooking his estate.

One can picture this solitary captain standing on the summit of the hill gazing with straining eyes at the sea, beyond which were the kindred and country he loved but was nevermore to see.

## Development of Western Sports in Japan

by

Ernest Eastlake

Twenty years ago the Japanese people knew hardly anything of the various forms of Western sports. True, the Japanese had various sports of their own, such as fencing, judo, wrestling, and archery; but these sports, in their purely Japanese form, are of a quite different character from the sports of Occidental countries.

The history of old Japan shows that, among the court nobles and members of the aristocracy, a primitive form of football and polo used to be played. But the football was nothing more than a dignified game of kicking an inflated leather bladder about, without reference to goals...for these did not exist...and was merely played as a sort of exercise. A painting of ancient court dignitaries, attired in their flowing robes and quaint ceremonial hats, kicking a small football around an open space, hardly one fifth of the size of a modern football field, presents a comical contrast with the Western games of soccer or rugby.

The ancient Japanese polo was really a combination of horse polo and Lacrosse. Old prints show no evidence of goals, and it appears that the chief feature of the game lay in the skill and rapidity of the mounted players to scoop up the ball and send it to a distant part of the field.

In old Japan, rowing and swimming as well as sailing were never regarded as sports, but rather as so many forms of labor. Indeed, with the exception of wrestling, judo, fencing, and archery were the chief essentials of military training, and were, therefore, almost exclusively pursued by the samurai class.

Individual endeavor on the track and field was a thing unheard of as well as unthought of. So, when Japan first came in contact with the nations of the West, it would have been a very far-sighted person indeed, who could have predicted that Western sports would gain the immense popularity they enjoy in this country at the present time.

One of the first Western games to become popular in Japan was baseball, and the craze for this sport has spread until it has assumed the character of a national game. Ever since 1910, various forms of Western sports have been introduced into this country and have caught the popular fancy with such rapidity that, at present, there is hardly any form of a Western sport which is not practised by the Japanese. A notable exception is cricket, which for some reason or other is not played in this country.

One remarkable factor is the spread of Western sports among girls. At present there is no part of the Empire where the girls do not vie with their brothers in those forms of sport which are practised by girls in Western countries.

With the introduction of the radio some ten years ago, sports in Japan received a fresh impetus through the broadcasting of various sporting events and contests, and through the institution of daily gymnastic exercises set to music.

Undoubtedly, all this has a beneficent effect on the physique of the Japanese. The young men and women of this generation are longer limbed, much stronger and better built than their ancestors. It is nothing short of remarkable that within the brief period during which Western sports have been popular in Japan,

her champions were able to put up a very creditable performance in the 1932 Olympic games.

That the development of Western sports in this country has its educative and cultural side is also beyond a doubt. It has brought the people in closer contact with foreign nations, and has opened their eyes to systems of civilization different from their own. Moreover, it has taught the Japanese that, in the clean realm of sport, rivalry and competition are possible without enmity, and is thus assisting in bringing about a more friendly spirit in their relations between themselves and Western countries.

## Historical Sketch of the Hiei-Zan Monasteries

by

Louis Darbier

Five years before the Emperor Kwammu founded Kyoto, a bonze named Saicho erected a small temple on the summit of Mt. Hiei. Saicho called it Enryaku-ji from the era (Enryaku 782-808) during which it was founded. Saicho had just then returned from China, whither he had gone to study the doctrine of the Tendai sect, and he now proceeded to diffuse these doctrines from his new headquarters. In time, this small temple became a great monastery which was destined to become the enemy of all the other sects.

In the golden age of Buddhistic monasticism there were upon Hiei-zan many thousands of priests and monks who often exercised great influence upon the home regime. They possessed great wealth, and estates of acres and acres of land. The powerful priests often made such a grand show of force when they came to Kyoto, the capital of the empire, that the exasperated emperor set guards to bar their approach to the palace. They made nothing but insolent requests to the emperor.

After the death of Saicho its founder, Ryogen the "warrior monk", was appointed abbot of the monastery of Hiei-zan. A few days after Ryogen's election, the Hiei-zan monks had a dispute with the head of the famous Gion Temples and the quarrel was settled only by a decisive, bloody battle in favor of the Hiei-zan faction.

For a century and a decade the monks of Hiei-zan triumphed in military glory but finally they got into trouble with the powerful family of the Taira. These degenerate priests tasted their first defeat at the hands of Taira Naokata. This started a long feud between the clergy and the military of Japan.

Five centuries after the Taira feuds, Oda Nobunaga struck a crippling blow at this degenerate priesthood. Nobunaga massed his forces, and the monks prepared to take the defensive. They built fortresses as impregnable as possible and awaited patiently the onslaught.

In September, 1571, Nobunaga, with a strong army took the monks by surprise. The monks, seeing that all hopes of winning were lost, offered Nobunaga a huge ransom, but in vain. Two days after, Nobunaga's troops stormed and burned the temples on the lower slopes of Hiei-zan. The monks made a vigorous defense from some of the strong positions on the rocks. The final assault, delivered five days after, ended in the extermination of some 15,000 occupants of the hundreds of monasteries that had studded the sides of the mountain.

With the accession of the Tokugawa Shogun, the bonzes were permitted to re-establish themselves on the heights, but the old time glory of Enryaku-ji never returned.

### LIFE IS A WARFARE

by

Lawrence C. Wong

The world is a battle field and we are all soldiers at the front. We have to fight for practically anything we want. How do we gain knowledge? How do we obtain success in our work? By fighting, that is, by overcoming one obstacle after another. How does every prominent business man obtain his position? By merely walking up and sitting down in a president's chair and beginning to work? No. In nearly every case he has to start from the bottom and work up. One has to prove himself better than the next person, and then advance by degrees.

Then there is education. Hardly anybody realizes how necessary or useful it is, though everybody talks about it. Yet, education is a real battle.

Why, the rule of hard work holds good even for gaining Heaven. One cannot sit down and watch everybody else fight. One has to fight temptations, and gain the end one seeks or else give up the battle and surrender to Satan and become one of his followers.

Even at play, there is this warfare of ours. All athletic contests are battles, all the players are soldiers, and even the rooters may be considered as soldiers or patriots. Are they not cheering themselves hoarse, trying to drown the cheers of their "friendly enemies," so that their own team may, by their encouraging cheers and yells, struggle on to victory?

One cannot stop fighting on this battle field of life. The moment one ceases fighting, one is sure to lose. There is a battle going on in our bodies constantly. No one can keep disease germs from entering into one's body and as soon as these germs enter, the cells, or the soldiers of our bodies, get busy and declare war on the invaders and they do their best to overcome them.

This being the case, not even the laziest man is exempt from the battle of life.

To obtain real happiness, which is every sane person's desire, one must work hard. There are many, many obstacles to overcome to gain this end, but those who fight constantly will be rewarded just as the soldier who fights in a war is rewarded. He who falters will be punished accordingly.

Man has to fight for his very existence from the time he is born to the time of his death. No man is exempt; no man has to be drafted into this battle. The richest man may seem to a poor man to have an easy time of it, but he has just as many worries, and perhaps more than the poor man. His life may be in danger, his family is always in danger of accidents and his possessions may be stolen at any time. The poor man has fewer worries. No one will benefit by his death. He has nothing of which to be robbed. But of course he has other worries, such as providing food and clothing for his family. No one therefore is exempt from this continued warfare of ours.

### ON TIME TO SAVE HIS COMRADES

by

Alexander Korniltsev

Unpunctuality had always been the weak point of Murty, the first lieutenant of Engine No. 9. His superior officers, who never ceased reprimanding him for his tardiness, had continually to report him - on this score - to the Fire Marshal. At last, one fine day, there was a bolt from the sky in the form of Murty's discharge from the Fire Department. No big worry for Murty, however. He had a nice savings deposit in the bank, a small hoard of the past ten years. Then too, he convinced himself that he was tired of being a fireman and badly needed a rest.

For weeks, Murty aimlessly walked the streets of the city. It was on one of these daily promenades that there suddenly burst on his ears the old familiar clanging of bells and the roar of the siren. Even as he was turning the next corner, he saw a tall building belching flames from its windows, while the wind was doing its usual bit. Murty knew, from long experience, that this would be no easy task to fight the rapidly spreading flames.

The first engine to appear on the scene was No. 6, followed by Numbers 21 and 88. More engines rapidly drove into the fire area. At last the Marshal arrived, followed by engine No. 9.

The fire had already reached the fifth floor, when five of the most daring members of No. 9 rushed into the building. They dashed up the flights of half-charred stairs, but when they reached the fifth floor they found that their frantic attempts were fruitless, for no one was in the building. Turning to go below, they found to their despair that they could not retreat, for the fire had surrounded them. One of the firemen thought of his wife and children at home, who might never see him again, and running to the window, followed by his four companions, called for help.

Murty, hearing the call looked up, and, seizing a long rope from one of the engines, dashed through the crowd of firemen who were pouring long streams of water into the flames. He jumped on the sill of the lowest window and began laboriously to climb up the iron waterspout. The crowd of people below watched him with mingled awe and astonishment.

"Who is it?" asked the Fire Marshal.

"Looks like Fireman Murty of No. 9, Sir", said one of the firemen.

"Murty! Why, he's suspended!" returned the Marshal.

"Can't be helped, Sir", answered the fireman.

Meanwhile the heroic ex-fireman was nearing the fourth story and the poor fellows above were thanking the Lord for this heroic friend in direst need. The heat was intense and Murty was well toward the end of his tether of endurance. At one moment he swayed and almost fell. The people below sent up a reeling of encouragement that thrilled him with a last effort for continuing his climb. Then, just as his feet were giving way, his body was beginning to fall, strong arms gripped him from above and pulled him into the room. His comrades, having first fastened the end of the rope to a bed, lowered him downwards to the cheering mob. Then one by one the five happy men lowered themselves to safety.

The Fire Marshal said never a word about Murty's peccadilloes of bygone days when he pinned the captaincy badge on Murty's uniform. From that day of honor, Murty was the most punctual man in the whole department.

## THE BATTLE OF ITCHI-NO-TANI

(Translated from Japanese History)

by

Joseph M. Blamey

The battle of Gempei was fought in the year 1183. It was a battle between Minamoto Yoritomo and Taira Kiyomori; the former was known as Gengi, the latter as Heishi.

After a few hours fighting, the Heishi had to retreat to a place known as Itchi-no-Tani. This place was a fortified zone; the front of it was protected by a deep moat; the back by a very steep hill. When Yoritomo heard of this, he sent two of his generals, Noriyori and Yoshitsune to the scene of combat. Noriyori attacked from the front and Yoshitsune from the rear. While Noriyori attracted the attention of the enemy, Yoshitsune attacked from the rear, and the Heishi being completely defeated, immediately retreated to Yashima by sea.

The Heishi general's son, a lad of fifteen, named Taira Atsumori, being left behind, was riding through the sea on horseback to catch up with the rest. Atsumori was about two hundred yards from the shore, when he heard some one call him back.

"General of the Heishi, are you not a coward to show your back to your enemy? Come back! come back! I will challenge you to a duel."

If Atsumori had not accepted the challenge, this story would never have been written, but being a brave lad, he returned to duel with the unknown challenger. When he reached the shore the challenger gave his name, according to the custom of the country.

"I am Kumagaya Naozane. Have I the honor to duel with the enemy's general?"

"You have", was the only reply. Now Naozane was Japan's most famous swordsman of the time.

The duel began. The seconds measured the lengths of the swords as the antagonists stood face to face. Gradually the circle around the combatants narrowed. Atsumori was getting more and more excited; the older man, more and more serious and reserved. The next instance Atsumori was disarmed. As was the custom, Kumagai jumped on his victim and took off his helmet to decapitate him. To his astonishment he saw that his antagonist was a lad about the same age as his own son. All thought of beheading him fled from his mind. He considered that it would not be chivalrous to kill this boy. Kumagaya picked him up and spoke to him in a gentle tone.

"Son, how old are you?"

"I am fifteen. My name is Taira Atsumori, son of General Tsunemori."

"Why are you disguised as a general?"

"I had to, because we had not enough men."

"Go my lad, no one is here; no one will know of this fight; nobody will accuse you of being a coward. Let us part as if we had never met."

But the boy only took these words as an insult.

"This is no child's play, General!" exclaimed the lad excitedly. "I want full satisfaction."

"Are you not satisfied?" queried Kumagaya. "You have borne yourself bravely, you have fought in honor of your father. I on the other...."

"YOU!" shouted the lad hoarsely, "do you think I am a coward?"

"You are mad, Atsumori, I am willing to spare your life because you are brave, and I foresee that you will be a great general."

His last words were in a soothing tone, but the lad would not listen to him and insisted on receiving full satisfaction.

Kumagaya's mind was made up. With tears in his eyes he unwillingly killed the lad. From that time on, Kumagaya was never seen again.

Some Japanese authors say that the famous Mongaku Shonin was the same man that had called himself Kumagaya Naozane earlier in life.

## ONE CHANCE IN A THOUSAND

by

Ludwig Frank

"P. Peterson, Attorney" ... was the sign over an attorney's office in Pickadilly, London. The present manager of this office was a Mr. L. Peterson, the grandson of the original P. Peterson.

His partner, a Mr. William Clarke, was a small man not older than thirty. He had a handsome face, and chewed gum because he did not smoke. He had a young secretary by the name of Irene C. Pieps.

On this particular Saturday of a Spring morning, they were awaiting one of their clients, a Mr. John D. Lunn, who had intended to change his will. He was a wealthy old bachelor, who owned quite a bit of property in the aristocratic section of the city. His large and spacious house overlooked the Thames, and near it was a tower which had all the aspects of an ancient prison.

At precisely half past ten, Mr. John D. Lunn was ushered into the presence of Mr. Peterson. After the usual greeting, they settled down to business.

"I have", said Mr. Lunn, "a few changes to make in my former will, and so I might as well make a new one."

The tenor of the new document was, in short, to give one tenth of the property and money to an orphanage, five tenths to a Dr. J. C. Parker, and the remainder to a Mr. T. B. Carton.

The will was soon typed out and signed by Mr. Lunn. The two attorneys affixed their signatures as witnesses. Mr. Lunn seemed satisfied and, after a brief goodbye, left the office.

Soon after this Mr. Lunn fell sick. Reports stated that his condition was steadily growing worse. What a surprise it was to all at the "P. Petersons" when on a misty day, he made his appearance at the office. He had come in his car and was clad in pajamas, with a few stray wraps thrown over his shrunken shoulders. He looked like death itself.

Opening the door, Mr. Lunn spoke without any salutation: "I want that will changed to the former one!" Unluckily the senior partner was absent, and W. Clarke did not like to handle matters by himself; yet this was an emergency in which he had to act, so he took the matter up without grumbling. Miss Pieps being at that moment out of the office, Clarke had to type out the new will. When he had finished it, Mr. Lunn read it through once, put his name on the last page, and told Clarke to affix his own name as a witness. Just then Miss Pieps came in and she was called on to sign her name as a second witness. She did so without reading the will. This being done, Mr. Lunn told Clarke to keep the new will. He destroyed the old one, and without saying another word, left. That same afternoon Mr. Lunn's car again came to "P. Petersons," bearing Mr. T. B. Carton in person, who told Mr. Clarke that Mr. Lunn was in bed, incapable of getting up, so he was asked to bring Clarke to the house.

After a drive of half an hour, they reached the gates of the mansion. How sinister it looked in the fading light of the waning day. The chauffeur led the way, Mr. Clarke came next, and then followed Mr. Carton. Clarke soon noticed that the chauffeur was heading for the tower. "That's funny", thought Clarke, "what is their game, I wonder?" Just as this was flitting through his mind, Mr. Carton explained to him that Mr. Lunn needed fresh air, and therefore had been removed from the mansion to the tower.

As they reached the steps leading to the entrance of the tower, Clarke was filled with a certain unaccountable dread; at each step that he climbed, he looked back at Mr. Carton. At last the topmost room was reached, but Mr. Lunn was nowhere to be seen. All that this room contained were two kitchen stools. In one wall, there was a double door which opened out to a veranda. On the other two sides were two small windows about six feet from the ground.

Clarke was now chewing furiously at his gum. The whole truth dawned upon him. Mr. Lunn had died, and Mr. Carton wanted the will. Clarke had the will in his inside coat pocket. How was he going to prevent him from getting it?

One minute later, a man, looking like a dressed ape, made his appearance. This surely was Dr. J. C. Parker, the second benefactor of the destroyed will. Mr. Carton came up and, in a hard commanding voice, told the trembling Clarke to "hand over the will!"

At first no reply came out of the trembling figure, ... a little while past, then a choked "Search" issued out of the depths of Mr. Clarke's throat. Mr. Carton was not put out by this, but only started to rid Clarke of his attire, piece by piece, carefully going through each article of clothing. After five minutes, a heap of clothes lay on the floor, but no will had been found. Clarke was bidden to dress himself and to reveal the whereabouts of the will. He soon got into his togs and explained: .....

"I knew your trick from the beginning. You thought I put that will into my inside pocket, eh? Well, I let it fall behind the desk, while pretending to pocket it."

Mr. Carton was outplayed, but he did not give up.

"I say", said Mr. Carton, "look here; if you will get that will for me, I will give you a quarter of a million! How's that?"

A quarter of a million is no little sum. After a little while Clarke answered: "All right, I will write a note to my secretary telling her to give the will to the bearer of the note."

Mr. Clarke was furnished with a fountainpen and paper. He wrote: .....

Dear Miss A. G. Pieps,

I let the will, typed this morning, fall on the floor behind my desk. Please give it to the gentleman bearing this note.

Yours,

Herbert Clarke

He knew that he was taking a very great chance, but he must try it!

Miss Irene C. Pieps, rushed into the president's office, and showed Mr. Peterson the note, ... "Something must be wrong", she said, "he knows perfectly well that my name is I. C. Pieps, and not A. G.; and his name is Mr. Wm. Clarke, not Herbert Clarke; and besides, I could not find the will behind his desk!"

"What will? What are you talking about? What has come to pass while I was away?" asked the bewildered Mr. Peterson.

Miss Pieps hurriedly told him of Mr. Lunn's changing his will, and of Clarke's taking the new will to Mr. Lunn's house in the company of Mr. Carton.

"I have the will with me and we will go with Mr. Carton," said Mr. Peterson, slipping a forty-five into his hip pocket.

The jig was up. Mr. Carton saw his plans of getting the inheritance slowly being shattered. Anyhow, he decided that he would not bring Mr. Peterson to the tower, and would settle with Clarke in due time.

Mr. Carton was leading Mr. Peterson to the house, but the attorney noticed the light in the tower, and pointing his forty-five at Carton and the chauffeur, told them to go in front and lead the way to the tower.

You can imagine what was going through Mr. Carton's mind. What had become of the will? Mr. Carton now clearly remembered having seen Clarke put it into his inner pocket. Something must be wrong! Was this just a nightmare?

Clarke jumped up when he saw his partner enter with the conspirators held up at the point of the forty-five. Clarke reached for the stool on which he had been sitting, and turning it upside down, disclosed the will.

While Mr. Carton was exchanging a few words with the doctor, Clarke had taken his chewing gum, and used it to fasten the will on the underside of the stool. It was the one chance in a thousand of the will being saved, and it had worked. The quiet, unobtrusive Mr. Clarke had saved the situation by his ready presence of mind.

## MES TALENTS D'ÉLOCUTION.

Lawrence C. Wong

De ma personne, je suis maigre et grand, d'une complexion plutôt blonde... avec des cheveux noirs et frisés, bref, le miroir me dit que je ne suis pas trop mal comme cela, malheureusement ma voix peu harmonieuse, ma crainte du ridicule, ma faible personnalité font que je ne sais plus que faire, que dire, quand je remarque le moindre plissement sur les lèvres d'autrui.

J'ai lu des livres, consulté les meilleurs orateurs, des écrivains de renom, et en dépit de tout cela, je suis et reste Gros - Jean comme par devant. Mes amis, voulant me faire surmonter ma timidité naturelle, me disent: "Parlez aussi bien que vous pourrez, tant que vous pourrez et toutes les fois que vous le pourrez" ... et je résolus de suivre leur conseil.

Il y a une huitaine, je me trouvais à un banquet, parmi les invités de marque, et fus demandé à donner une petite allocution. Je me levai, pris une pose digne de la circonstance...mais me trouvai bientôt au bout de mon rouleau: mes jambes se mirent à flageoler, mes mains à trembler, ma boîte à chevroter, et une sueur froide à perler; heureusement que l'hôte, voyant mon triste état, s'empessa de me tirer d'embarras.

Que de fois, j'aurais voulu retorquer un argument, faire valoir mon opinion personnelle, convaincu d'être dans la vérité; mais non, ma peur du ridicule, ma peur du qu'en dira-t-on me retenait silencieux.

Dès mon enfance, j'eus le désir secret de parler en public, d'être un homme politique, de devenir orateur. Combien j'admirais ces brillants haut-parleurs, ces discoureurs qui dominent leur auditoire, qui trouvent le mot juste au moment juste, savent retenir l'attention des badauds, ces causeurs agréables, faciles, d'où la parole coule comme de source...mais non, je suis né pour ne pas pouvoir périrer.

Si j'avais ce talent que ce me serait facile de grimper l'échelle sociale, mais non, il faut que je me contente d'une manière plus adaptée à mes faibles talents...et, pour me consoler, (mais sans y parvenir) je me répète: Ne forçons point notre talent, nous ne ferions rien avec grâce.

## LES VOLEURS SONT RUSÉS.

K. Bun

Un homme pressait le pas le long d'une rue. Tout en ayant l'air le plus innocent du monde, il jetait parfois des regards furtifs sur les alentours.

Satisfait de ne pas se voir suivi, il eût un sourire de contentement, et ralentit sa marche, ses mains tantôt fouillaient sa poche, tantôt la pressaient. Tout-à-coup, une clamour se fait entendre et une troupe de gens débouche d'une rue.

"Qu'y a-t-il," demanda notre compère à l'homme qui passait près de lui. "Un larcin, un larcin," lui jeta celui-ci, tout en continuant sa route.

"Est-ce possible," fit notre homme et il se mêla à la cohue. Après un quart d'heure de course, la foule s'arrêta bredouille.

Il y eut échange d'idées. Il avait telle mine, tel habit, etc, etc.

Tout à coup un monsieur bien dodu, à lorgnon, qui se trouvait tout près de notre finot, lui dit à brûle-pourpoint: "Mais c'est toi, le voleur, ton visage m'est familier. J'ai vu ta binette dans la Revue des Vrais Détectifs." A peine eût-il dit ce mot...que notre homme, jusque-là impassible, prit la poudre d'escampette.

Ebahissement du gros monsieur. Ne pouvant courir lui-même, il se mit à gesticuler, à haranguer les gens, mais malgré sa volubilité, il ne put qu'avec lenteur convaincre quelques-uns.

Ceux-ci ayant enfin compris, partirent au pas de course et la foule après eux.

A un tournant du chemin, ils voient un homme appuyé contre un poteau télégraphique, les cheveux en désordre, la tête ensanglantée.

"Vite, vite," leur cria celui-ci, "il vient de passer à gauche, m'a fait une balafré, mais, c'est peu de chose. Attrapez - le !!

Sans se douter de rien la foule continue sa course: quand il vit toute la masse bien loin, il s'astiqua, un rire moqueur s'échappa de ses lèvres, il hélà un taxi et prit une direction contraire en lançant une dernière fois son gros rire sardonien.

## LE MOIS DE MAI.

E. Nakao

Voici ma composition française...c'est ma première, et j'espère de tout mon coeur, que ce sera ma dernière aussi. Vous en voyez le titre?...le mois de mai. Voilà quelque chose de bien poétique! Mais, je perds mon temps...il faut commencer tout de suite.

Comme le Maître, il y a quelque deux mille ans, avait douze apôtres dont il en aimait un particulièrement: Jean, comme nous le lisons dans les Evangiles, nous aussi, nous avons douze mois dans l'année, mais le mois de mai, nous l'aimons plus que tous les autres,

Le mois d'avril nous introduit au printemps. Il nous annonce sa venue avec ses messagères: les fidèles hirondelles, il proclame son entrée triomphale avec le chant de ses alouettes.

Au mois de juin, le printemps se prépare déjà au départ. Il ramasse ses violettes, et les roses voluptueuses de l'été en prennent la place.

Mais c'est au mois de mai que le printemps se montre dans toutes ses gloires. C'est au mois de mai que les oiseaux chantent le plus doux, que les fleurs sont les plus belles, que les rayons du soleil sont les plus agréables.

Le Japon n'est pas un pays riche en fleurs: une douzaine seulement des plus notoires. Le nombre et la variété des oiseaux chanteurs sont aussi extrême-

ment limités chez nous. Le Japon ne possède pas le beau ciel qui s'étend au-dessus de l'Italie et de ses hautes montagnes. On ne voit pas ici ces lacs charmants desquels le touriste en Suisse parle avec tant d'ardeur. Pourtant, le printemps est beau au Japon...particulièrement au mois de mai.

Si j'étais un homme d'un âge mûr, et sans argent, je saurais me contenter, me rendre tout heureux, pourvu qu'il plût au bon Dieu de me laisser toujours son printemps, de faire luire toujours son beau soleil de mai.

### Savez-vous comment on se tire d'affaire ?

L. Frank

Dans quelques jours, je m'en vais quitter l'école, radieux, emportant le souvenir ému de mes maîtres, de vous mes amis, de ma dernière année, de toutes mes années passées dans ce cher Collège St. Joseph. Mais avant d'en franchir le seuil pour la dernière fois peut-être (car que nous réserve l'avenir inconnu) je vais vous donner un petit conseil et vous relater un fait des jours derniers.

Voici le conseil : "Ne remettez pas à demain, ce que vous pourrez faire aujourd'hui. J'ai une correspondance considérable, et le soin que je mets à faire réponse prompte est pour moi de la plus haute importance : un point d'honneur.

Donc, je venais de recevoir une charmante lettre de mon ami André...je la lus et la relus, même apprenant par cœur quelques phrases typiques pour les servir à l'occasion...Quand je l'eus bien finie, bien épluchée, je la mis dans l'enveloppe marquée : A REPONDRE, URGENT. "Demain, me dis-je, je lui écrirai. Le lendemain, je sortis fatigué de la classe...j'attendis en vain l'inspiration - A demain!...et la lettre fut remise dans son enveloppe. Le lendemain... je la relus avec le même plaisir que la veille...mais un travail pressant (je le croyais tel) survint. André attendra une journée ! Demain, j'aurai le temps,... mais sûr, tu auras ta réponse, André. Le "demain" arriva, et une visite inopinée me tint jusqu'au soir :— La lettre fut oubliée. Trois semaines se passèrent, et l'ayant retrouvée,—je la relis, mais tout son charme s'était évanoui : chaque ligne me reprochait ma négligence. Je me mis résolument au travail... je mis du noir sur du blanc,...les lignes s'allongèrent, s'étalèrent : à la cinquième page je revois mon travail : ce n'était qu'un fratras de mots...des excuses sans suite, des phrases banales, sur le beau temps, la pluie, un tel galimatias que je mis le tout au panier. Qu'écrire???? Tout d'un coup, une idée géniale!! Je pris une enveloppe, j'écris l'adresse bien proprement, y colle le timbre-poste puis y glisse ma carte de visite avec : "Mon cher André, Faites-moi le plaisir de venir dîner demain, 19 Mai, à 6 heures P.M. Et voilà comment j'ai pu me tirer d'affaire et réparer ma négligence.

Ergo : Ne remettez pas à demain, ce que vous pourrez faire aujourd'hui, car l'idée géniale éclorera-t-elle?

### COURT APERÇU SUR LE JAPON

J. Tompkison

L'origine du peuple japonais est mystérieuse, et les précis d'histoire qu'on met aux mains de la gent écolière, portent que la Déesse Soleil fut la première Impératrice Japonaise.

La science moderne n'a point décidé si les Japonais sont venus de la Mongolie par la Corée ou de la Malaisie par Formose ; on découvre à Tokyo des ustensiles, des vases malais ; les symboles du Shintoïsme se retrouvent en Corée. Il suffit de savoir que plusieurs siècles avant notre ère, des étrangers dépossédèrent des espèces d'Esquimaux poilus, les Ainu (qui selon toute probabilité) avaient eux-mêmes exterminé les aborigènes, habitants de cavernes, comme cela s'est fait pour les Indiens d'Amérique.

La première histoire, que les professeurs eux-mêmes ne savent ou ne veulent savoir qu'imparfaitement, est faite d'un monde fabuleux où le Japon volcanique mêlant les souvenirs de la conquête à ceux des éruptions, divinise ses héros et nous montre une féodalité primitive qui s'organise lentement. Du IV<sup>e</sup> au VI<sup>e</sup> siècle, quand la civilisation chinoise avec le Bouddhisme déborda sur l'archipel, elle y trouva une société régulière, où elle put installer sa bureaucratie, ses castes, ses ministères, au point de séparer le pouvoir civil du pouvoir militaire. Tandis que la cour des empereurs devint un foyer de littérature et d'oeuvres d'art, les généraux ou shogun s'occupèrent de centraliser le pouvoir à leur profit. Ce ne fut point toujours facile...les guerres civiles déchiraient souvent le pays.

Puis le shogunat s'écroula, chaque province de l'empire s'érigea en royaume, les grands monastères en fortresses, ce fut l'anarchie comme cela se produisit en Europe au moyen-âge.

Jusqu'au XVI<sup>e</sup> siècle, qui vit le Japon ouvrir ses portes au Christianisme, ce furent des luttes continues qui trempèrent l'âme de souplesse et de fermeté et nous donna cette classe belliqueuse, stoïque des samurais. Nobunaga réussit bien à les brider un peu, mais c'est Hideyoshi qui en devint le maître...c'est lui aussi qui parvint à faire crouler la puissance bouddhique.

Bien que la religion bouddhique resta fortement implantée parmi le peuple, le confucianisme demeura la bible du samurai, mais fut peu à peu remplacé par le shintoïsme qui divinise les origines du Japon. Ieyasu arriva à concilier le séparatisme du génie féodal et la centralisation du pouvoir absolu. Le rusé Shogun créa une police inquisitoriale, fit de chaque daimyo le Shogun nominal des samurais, le ruina sous les honneurs. Cet état de choses dura jusqu'à la Restauration. Le dernier Tokugawa Keiki, plus habile à tourner une poésie chinoise qu'à gouverner, fut battu par les clans méridionaux, le Sa Cho To, et le shogunat se disloqua comme une énorme machine vermoulue.

Le nouveau, le vrai Japon se réveilla de son sommeil millénaire ; et marcha à pas de géant dans la voie du progrès. Presque inconnu jusqu'à la Restauration, le Japon est aujourd'hui une des plus grandes puissances mondiales. Voulez-vous connaître la cause de cet essor inouï...c'est le patriotisme et la fidélité à l'empereur. Banzai ! Banzai ! pour l'ère nouvelle, l'ère de la liberté.

## L'ORIGINE DES "NIWA-MISE".

J. Blamey

Les 50 dernières années du XVI<sup>e</sup> siècle furent peut-être l'une des époques les plus glorieuses de l'histoire du Japon. C'est alors que l'on entreprit l'unité d'action, la centralisation du pouvoir.

Nobunaga anéantit la féodalité religieuse bouddhique. Hideyoshi frappa à coups redoublés sur les seigneurs féodaux, et pour divertir leurs instincts belliqueux les lança contre la Corée.

Ieyasu, pour être seul maître, fit rouler dans la boue 40.000 têtes des partisans susdits du fils de Hideyoshi à la bataille de Sekigahara (1600).

Un seul point, encore menaçant s'imaginait-il, existait dans le parti catholique : le catholicisme ne prêchait-il pas la liberté humaine, le noble individualisme qui donne au paysan comme au seigneur conscience de sa propre dignité ?

A l'occasion de la béatification de St. Ignace de Loyala, il y eut, malgré les défenses, des processions grandioses, non seulement à Nagasaki, mais aussi dans les provinces d'Omura, Arima, etc., ce qui incita Ieyasu à prendre des mesures sévères.

En 1637, les paysans d'Arima, païens et catholiques, voulant mettre fin aux vexations seigneuriales se révoltèrent, c'est ce qu'on appelle "la révolte de Shimabara", et parmi leurs chefs se trouvaient des catholiques !

Après une résistance héroïque au château de Shimabara ils furent tous massacrés, et c'en fut fait de la religion au Japon. Les Portugais furent expulsés... les protestants hollandais relégués comme des pestiférés sur leur îlot de Dejima... le Japon se barricada pendant 300 ans dans une nuit épaisse. Les catholiques furent pourchassés comme des bêtes fauves, et on inventa pour eux des supplices inconnus jusqu'alors.

Parmi les nombreux moyens adoptés pour découvrir les chrétiens est ce qu'on appelle le "E-Fumi" ou l'acte de fouler aux pieds la Croix ou les images saintes. Les "E-Fumi" au commencement n'étaient que des images dessinées à l'encre, mais en 1669, un graveur de Nagasaki du nom de Yusa coula des plaques de bronze avec les métaux obtenus en dépouillant les églises. Ces plaques de 14cm. sur 11cm. et 2½ d'épaisseur, portaient l'image de Jésus en Croix.

Le 2<sup>e</sup> jour du 1<sup>er</sup>. mois, un officier appelé Kirisutan bugyo ou Inquisiteur dirigeait la cérémonie du "E-Fumi".

La perquisition commençait sur plusieurs points à la fois et durait une semaine.

Les chefs de quartier, accompagnés d'un subalterne du Bugyo passaient de maison en maison. Le scribe exhibait une liste où étaient inscrits tous les membres de la famille et les locataires ; la plaque de métal était placée à terre, et chacun, à commencer par le maître de la maison, était obligé de venir fouler la plaque en signe de mépris. Jeunes ou vieux, enfants ou domestiques, tous y passaient à tour de rôle. Même pour les bébés qui ne pouvaient encore marcher, on leur mettait les pieds sur la plaque. La cérémonie achevée, le chef de maison apposait son cachet sur la liste et celle-ci, dûment signée, était remise au gouverneur. Tous ceux qui refusaient ou hésitaient à fouler la Croix étaient immédiatement signalés, et le plus souvent soumis aux tortures,...A la même occasion, la maison était visitée pour y rechercher les images, statues, crucifix et autres objets de piété. Plus tard, pour échapper aux exactions et tracasseries des fonctionnaires, qui d'ailleurs se relâchaient peu à peu de leur sévérité, on

prit l'habitude le 3<sup>e</sup> jour du 10<sup>e</sup> mois, d'ouvrir sa maison toute grande et à tout venant, et on appela cela "Niwa-mise", exhibition du jardin.

Malgré ces perquisitions minutieuses, les chrétiens réussirent à conserver quelques images du culte. Même ils osèrent les afficher publiquement, mais en leur donnant un cachet bouddhique. C'est à cette époque qu'il faut faire remonter ces "Kwannon" portant un enfant sur les bras...manière originale de représenter Notre-Dame tenant l'Enfant-Jésus. On en trouve jusque dans les villages les plus reculés du Kyushu, même dans quelques temples.

Anjourd'hui, c'est-à-dire, depuis l'ère libre, l'ère nouvelle, l'ère de Meiji... le Niwa-mise existe encore, mais comme fête.. comme moyen de montrer ses richesses, et cela une semaine avant le "Okunchi".

A cette occasion, les dames et demoiselles exhibent leurs atours...Kimonos de toute nuance...obis, brocarts barrant leur longue robe, etc.,...les riches, ce qu'ils ont de plus précieux, de plus artistique, sculptures, calligraphies, peintures.

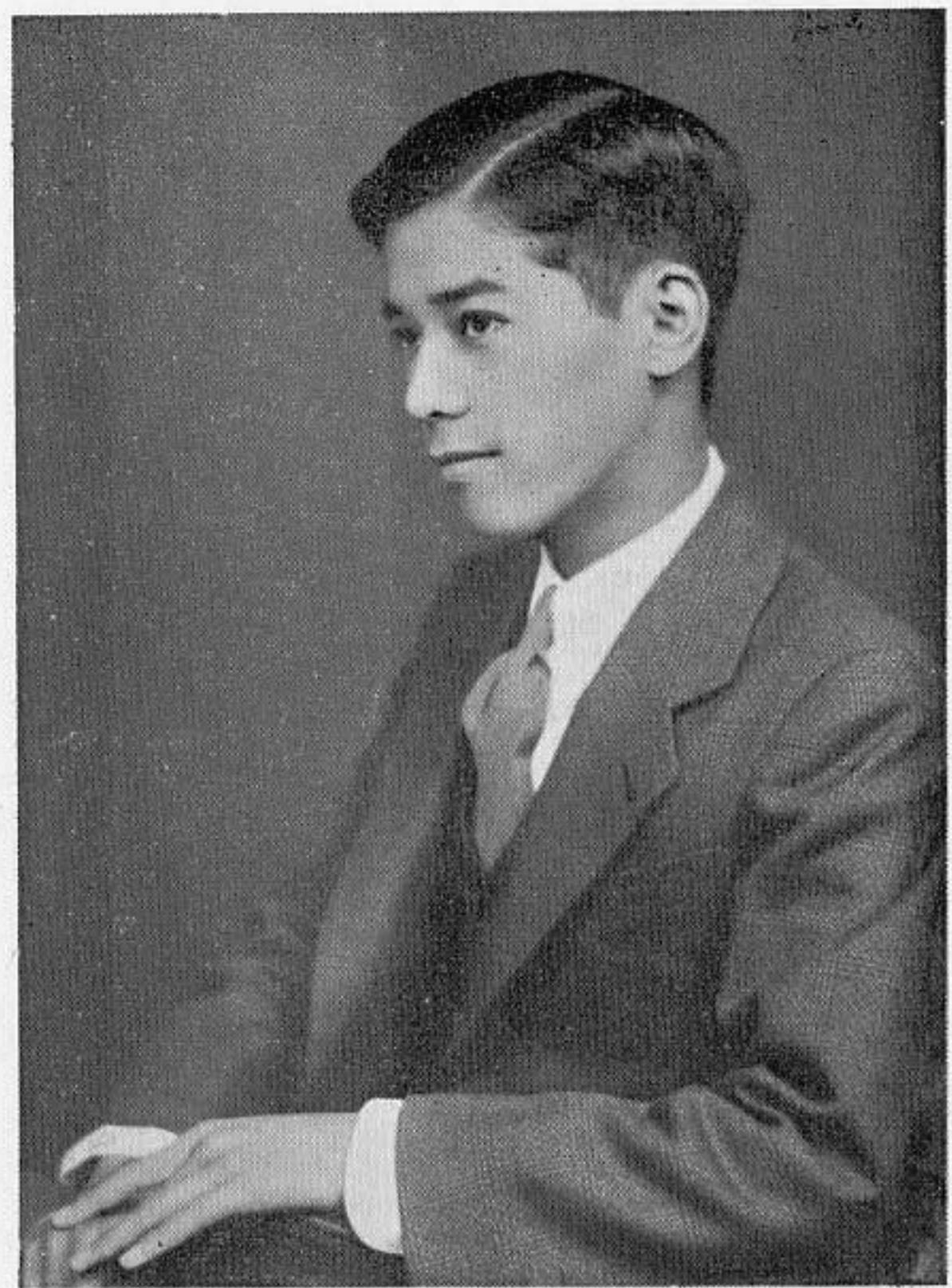
Chez tous, un mélange de couleur et d'élégance, au salon, un papillonnage d'éventails, car au salon on offre thé et gâteaux, tandis qu'autrefois le Koto... aujourd'hui la radio fait entendre sa note claire ou grêle suivant le cas...En somme c'est une préparation au "Okunchi" dont on vous a déjà parlé dans le Forward.

## Savez-vous, mes chers gourmands, que LE MIEL EST UN REMÈDE ?

J. Kern

Depuis Hippocrate et Galien qui en furent les apôtres, on n'a jamais abandonné complètement la médication par le miel : la cure de miel (ne confondons pas avec lune de miel) ; mais elle était tombée un peu en désuétude. - On y revient à pas de géants - c'est que la science devient chaque jour plus indiscrète et plus curieuse. - Elle s'est mise à en étudier méthodiquement le mode et les conditions d'action. C'est ainsi que le savant professeur Dr. G. de Bunge, en fait de résultat de ses longues recherches a constaté que dans un kilogramme de miel il y a 11 milligrammes de sel martial ou ferrique. Parmi toutes les préparations ferrugineuses qui sont prescrites aux personnes anémiques, le miel pur a l'avantage de contenir le sel ferrique sous la forme colloïdale, agréable au goût et facilement assimilable.

Le miel est non-seulement un adoucissant pour toute plaie - une pommade idéale pour brûlure légère ou grave, - un récupérant des tissus, favorisant la reconstitution des pellicules sur coupures et moignons, - mais un remède négligé et cependant idéal pour les tumeurs qui font le désespoir des malades et des médecins, - qu'il s'agisse de tumeurs charbonneuses ou de furoncles (clous) par exemple dans le conduit auditif. - C'est que, le savez-vous mes chers gourmands, les protéines que le miel renferme, sont des colloïdes naturels, agglutinant les microbes par un floconnement qui entrave leur nocivité - les désagrègent, les tuent : - des colloïdes exagérant l'activité des phagocytes...mais trêve aux termes rébarbatifs. - De la fenêtre entr'ouverte, mes regards errent de ci...de là sur un jardin en miniature. J'y vois monsieur Sauer, notre Docteur et Pharmacien, affairé à...cultiver les abeilles. - Se doute-t-il qu'il me fournit une occasion splendide de vous dire : - Du miel ! à l'intérieur - du miel ! à l'extérieur - emmellez vos tisanes pectorales, - vos pansements et retenez bien que dans tous les cas le miel est absolument inoffensif, ce que l'on ne peut dire d'une quantité d'autres remèdes.



Elihu Nakao

#### GOD

We argue, squabble, and debate,  
We reason, urge, we curse and hate;  
But do and say what we are able,  
Truth shall baffle every fable.

Bring on your empty, endless prattle,  
Forth with all your fight and battle!  
Do and say what you will choose,  
Fact you never can confuse.

You say there is a God; but others  
Whom perhaps that doctrine bothers,  
Say No, and try to prove 'tis sooth;  
But fact is fact and truth is truth.

I hear the ocean booming loud,  
I smell the rose, I see, the cloud,  
I feel the cool and solemn air,  
And rejoice!—for God is there!

#### HIGH SCHOOL STUDENT PUBLISHES TWO VOLUMES OF POEMS

Elihu Nakao is a sixteen-year-old Japanese student attending St. Joseph's College. He has already published two books of poems, "My Own Silhouette" and "In The Shadow of the Cross." The first is a souvenir of his fourteenth birthday, containing poems of various styles, composed between his eleventh and fourteenth years. The second comprises all his subsequent productions and was published to commemorate his reception into the Holy Roman Catholic Church.

Coming from the pen of such a youthful singer who is writing in a foreign language, these publications are somewhat remarkable. Although they do not manifest genuine poetry, the imaginary often being confused and the rhyme frequently not metrical, yet they show promise of better things.

The students of St. Joseph's College are justly proud of their poet and wish to congratulate him on his wonderful achievements. It gives us pleasure to publish several of his poems in this volume of our "Forward".

#### THE SUNBURNT FACES

Honor to the sunburnt faces,  
Low bent in healthy toil,  
Where'er maternal plenty graces  
With golden waves the soil.

Honor unto them forever,  
Honor and esteem!  
Their life whom God regards with favor  
Is not a dreary dream!

Oh, beautiful and noble labor  
To thee we humbly bow;  
Who dares compare the gun or sabre  
With the faithful plow?

Honor to the sunburnt faces,  
Low bent in healthy toil,  
Where'er maternal plenty graces  
With golden waves the soil!

#### THE FLAG OF MY COUNTRY

Thou simple flag of old Japan,  
Thy form so fair on the zephyr borne!  
Dyed in the blood of many a man  
Whose glory still the land adorn.  
On festal days at every door  
Thy light and airy form is seem,  
Brilliant like the morning's gore  
On snowy Fuji fair, serene.  
Royal knights of ancient time  
'Neath thy shade did fight and die;  
But warrior's pride in every clime,  
'Twas to fall for thee!  
On gallant vessel's mighty bow  
The heroic form did flow and wave;  
The warriors raised their resolute brow,  
And pledged to hold thee pure and safe.  
Thou simple flag of old Japan,  
Thy form so fair on the zephyr flows,  
Long may thee wave o'er each man,  
And remind him of his ancestral heroes.

#### GOOD-BYE TO THE SCHOOL

Good-bye, dear school, the day is done—  
The boys depart now one by one.  
Good-bye, dear school, sleep well to-night,  
And may thy dreams be happy and bright.  
Good-bye, dear school, thy windows are dark,  
Thy halls deserted, cold, and stark.  
Good-bye, dear school, until the morn,  
When fresh gales and hopes are born.  
Good-bye, dear school, now night doth reign,  
And bind us all with slumber's chain.  
Good-bye, dear school, sleep well, bright dreams,  
Till when the cherry sunlight streams!

#### TWO PIGEONS IN THE SKY

Two pigeons in the sky,  
How gay and light they fly!  
They never seem to know  
Of the cares below.  
O'er verdant hill and dale  
Swiftly do they sail!

#### THE DOG IS HOWLING AT THE MOON

The dog is howling at the moon  
For the master that is gone,  
All through a sleepless night in June,  
All through a sleepless night alone.  
Oh! faithful and affectionate,  
For the master that is gone,  
The dog awaits disconsolate,  
All through the dreary night alone.  
He scans, oh! ever confident,  
With yearning eyes, the moonlit plain;  
Perchance the weary way he went  
The master might be tracing 'gain.  
But never will the master come  
From the alien land he sought  
To see his old forsaken home,  
To give his faithful dog a thought.

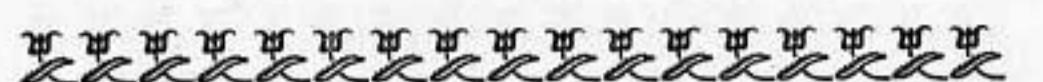
#### A SONG

'Tis summer now the time of joy,  
The time of beauty and of youth  
When every man becomes a boy  
With laughing eyes and chatting mouth.

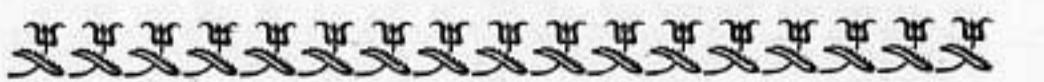
Up before the birds awake,  
We are children of the sea,  
Lively elves of rill and lake,  
Winged sprites of flower and tree.  
Swifter than the bounding deer  
We spring from craggy height to height;  
Or o'er the main we sail and steer  
Tanned and healthy, gay and bright!

#### THE PATH THAT LEADS TO GOD

The path that leads to God is steep,  
But the happy end is near;  
So I trust that if I keep  
A faithful heart, I will not fear.  
A little more to watch and pray,  
And drag my feet across the sod;  
It is not such a dreary way,  
Seeing that it leads to God!



## FORWARD



### WEATHER

I love the rainy weather,  
And I love the fine;  
What does it matter whether  
It rain, or snow, or shine?

I love to watch the raindrops  
Descending from the sky,  
With God Who now and then drops  
His thunder from on high.

I love the sun so happy,  
So hearty is his smile,  
As o'er the earth's fair green tapis,  
He wanders mile on mile.

I love the snowflakes airy  
Fluttering on the road,  
And e'en the low-roofed dairy  
Becomes a queen's abode.

Sing a song of rainy weather,  
Sing a song of fine:  
What does it matter whether  
It rain, or snow, or shine?

God is e'er beside  
My sinful, careless heart,  
Wherever I reside  
To help me do my part.

Once with warm affection,  
Then with cold dismay,  
Alternate, recollection  
Tells God's love alway.

Oh, does that kindly Father  
Still love me—even me?  
I worry not, but rather  
Look around and see.

It was rainy weather,  
To-day all's bright and fair:  
From this I can gather  
God does still for me care.

Then come, oh, rainy weather,  
Then come, oh, weather fine:  
What does it matter whether  
It rain, or snow, or shine?

### ONE BY ONE

One by one, the guests depart  
From the hall of mirth and light,  
From a loving, friendly heart,  
Into the dark and stormy night.

One by one, the flowers fade,  
One by one, they sadly die,  
In the still and peaceful glade  
Where the gentle zephyrs sigh.

One by one, the gallant ships  
Leave, haughty and serene, the shore;  
Our farewells die upon our lips,  
And the ships return no more.

One by one, our dearest friends  
Sink beneath the weight of years,  
Still unattained their various ends,  
Once seen through smiles, now seen through tears.

Oh, sad and lonely thought, yet pure,  
Ever dost thou haunt my breast,  
With a calm and solemn lure,  
Like an echo from the Past!

### GOOD-BYE, GOD BLESS YOU

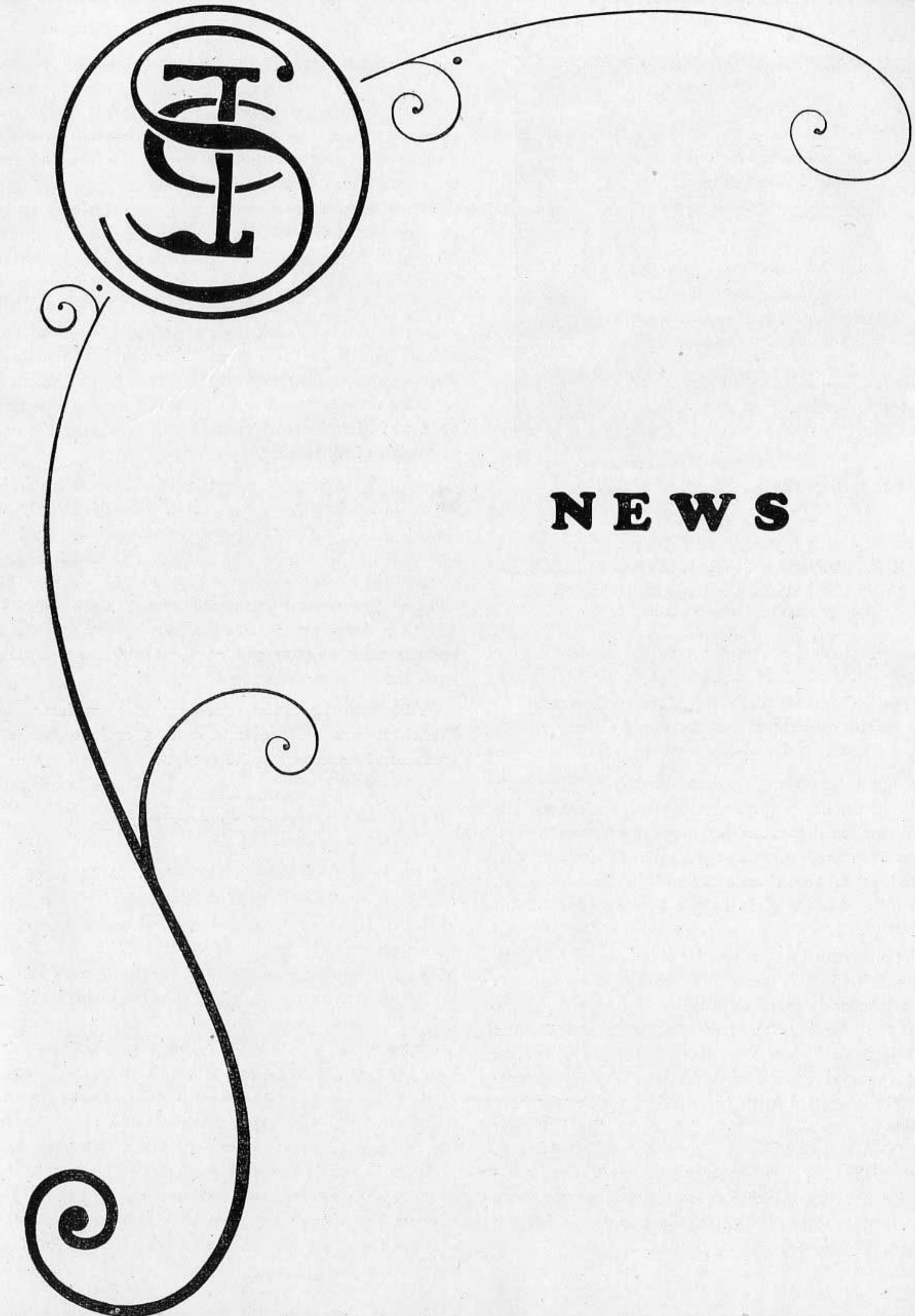
"I like the Anglo Saxon speech,  
With its direct revealings.

It takes a hold and seems to reach  
Way down into our feelings.

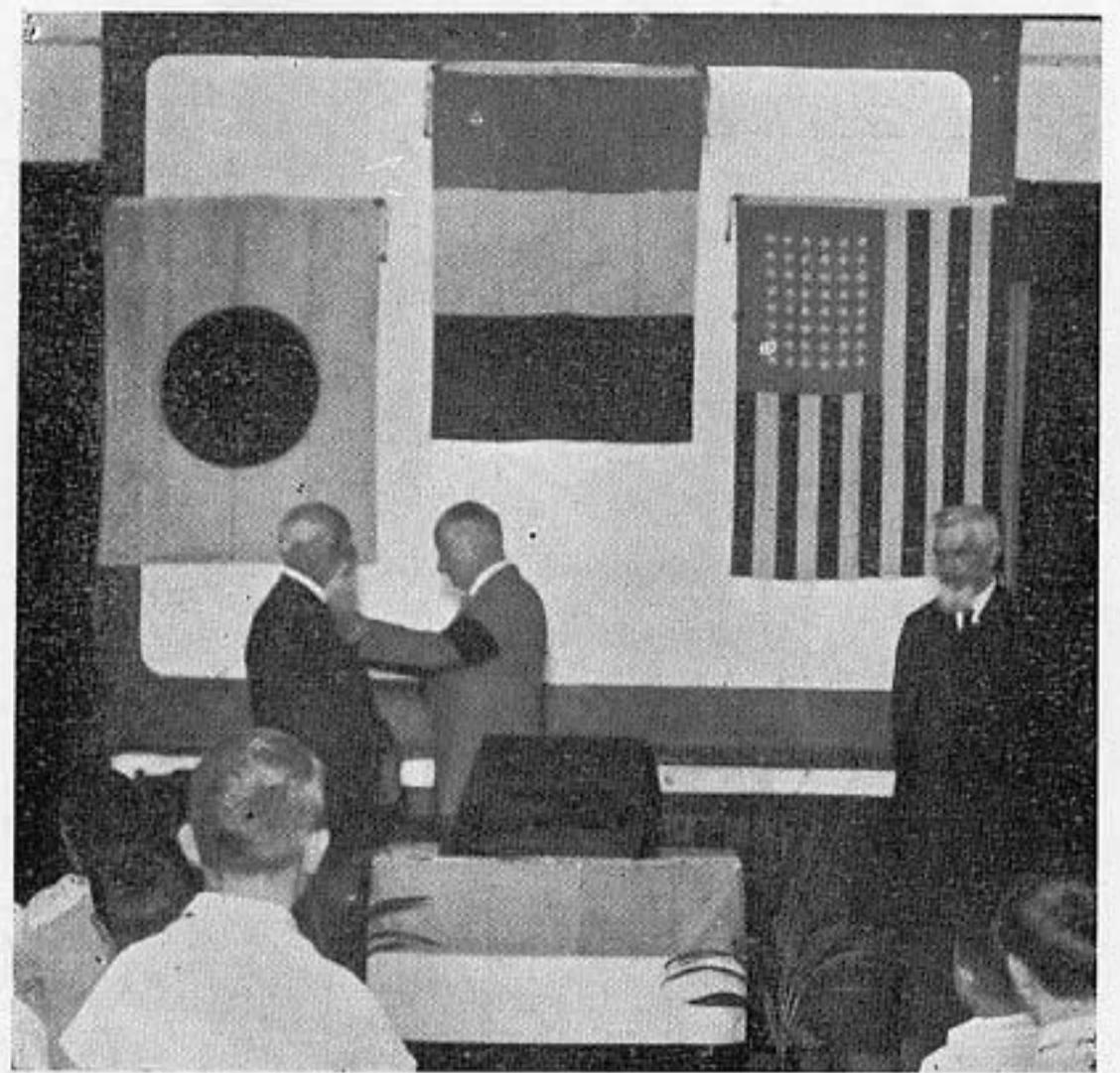
That some folks deem it rude, I know  
And therefore they abuse it, which one  
But I have never found it so—  
Before all else I choose it.

I don't object that men should air  
The Gallic they have paid for,  
With "Au Revoir," "Adieu Ma Chere"  
For that's what French was made for,  
But when a crony takes your hand  
At parting, to address you  
He drops all foreign lingo and  
He says, "Good-bye, God bless you."

A Senior



## NEWS



J. Mutschler, L. Jousset, J. B. Gaschy

**Mr. J. MUTSCHLER OF ST. JOSEPH'S COLLEGE IS MADE CHEVALIER OF LEGION OF HONOR**

Has served for 51 years

**French Consul at Yokohama Acts at Ceremony Which is Held in Auditorium of College**

We are happy to congratulate Mr. J. Mutschler, teacher of the 4th preparatory class of S. J. C. on the occasion of his decoration by the French government. He has been made Chevalier of Legion of Honor by Mr. Louis Jousset, the French Consul in Yokohama, in recognition of his services in the work of education at the College.

Following an introduction by the director, Mr. J. B. Gaschy, Mr. Jousset recalled that Mr. Mutschler has been a teacher in this institution for the past 51 years, first at the Morning Star School in Tokyo and then at the St. Joseph's College since it opened in Yokohama in 1901. The speaker explained that the French Government was interested in this institution, which was bent not only on extending French culture in the Far East but also on blending it with ideals of the United States, as exemplified by the constant and most friendly co-operation between the French and American members of the faculty, this resulting in the world-wide esteem in which St. Joseph's College is held.

While the Order of the Legion of Honor was founded by Napoleon I and was bestowed originally only upon soldiers for valor in the field of battle, Mr. Jousset continued, its scope was gradually extended so as to show a mark of appreciation by the French Government toward its citizens who deserved to be distinguished for their meritorious services not only on behalf of their country but also on behalf of morality in general. In Mr. Mutschler, who among others has taught the French language to hundreds of pupils, the French Government saw one more of its deserving citizens. In consequence, the French Consul, finding himself to be, not an official for this occasion but a friend among friends, expressed his greatest pleasure in being delegated to act as godfather and to bestow the coveted order upon Mr. Mutschler, which act was followed by the acclamation of all present.

Mr. Mutschler said words failed to express his feelings. Mr. Gaschy, the director, himself already a knight of the Legion of Honor, volunteered to read a few words of thanks by the recipient, in which he requested the French Consul to give a half-holiday to the college. The request was readily granted upon consultation with the director and the half holiday was fixed for the next day, to the obvious delight of all the students.

Although the entire ceremony was conducted in French it was quite evident that a majority of the students understood it quite easily.

**CHANGE IN FACULTY**

We regret that we are obliged to bid farewell to Mr. Assel, teacher of the First High Class. He has been at S. J. C. for three years and during his stay here has won a place in the hearts of all the boys. Mr. Assel has been transferred to the Morning Star Middle School in Tokyo. We surely wish him all success in his new field of labor.

Whilst we are bidding farewell to Mr. Assel, we welcome into our midst Mr. Mistler who replaces him. He has spent most of his years in Japan at the Star of the Sea School in Nagasaki. We already recognize in him a man of great talent and ability. His long stay in Japan has made him very proficient in his knowledge of the Japanese language. We are happy to have him with us, and we are sure that he will render valuable services towards the education of the youth of S. J. C.



Left to right: Mr. J. B. Gaschy, Hon. F. Pila, Mr. L. Jousset, Mr. J. B. Galonnier.

**FRENCH AMBASSADOR VISITS SCHOOL**

On February sixteenth, our school was honored by a visit from His Excellency, Mr. Fernand Pila, the new French Ambassador to Japan. He came to our school at about eleven o'clock A. M., and visited the various classes where he gave short addresses to the students. He was accompanied by M. Jousset, the French Consul, Mr. Gaschy, and several faculty members. He asked our Director if the students could have the afternoon off, and Mr. Gaschy willingly obliged him by giving us a half-holiday in his honor.

**FLYING VISIT OF MR. A. HONNORAT**

On Nov. 24, 1933, our school received an unexpected visit from Mr. A. Honnorat. He called on us at about four o'clock in the afternoon, and therefore was unable to see our classes. After he had watched the football team practice for a while on the playground, he left. Mr. Honnorat is at present a French Senator, and President of the "Maison Franco-Japonaise" in Paris. At one time he was Minister of Public Instruction in France. Had we known of his visit beforehand, the entire school would have warmly welcomed him.

**MUSEUM RECEIVES BUCCANEER'S CANNON**

St. Joseph's College sincerely appreciates Mr. G. Suzuki's gift to our museum. It is a buccaneer's cannon, which is three or four hundred years old and weighs about three hundred pounds. Much credit is due Vadim Chirskoff, one of our prominent Juniors who is an enthusiastic collector for the museum, for the trouble he took in bringing the heavy cannon to the school. The cannon is now mounted and occupies a conspicuous place in our museum.

**OTHER ADDITIONS TO OUR GROWING MUSEUM**

About the beginning of the first term, a valuable addition was made to our museum in the form of a fine specimen of an ancient human skull. It was sent from Helm Brothers' office in Kobe, for which we wish to express our sincere appreciation. Another important addition was a skull from Honmoku of an extinct seal sent to us by Mr. W. Helm.

Grateful acknowledgments must likewise be made for Mr. Kern's donation of a large moth from Formosa, for Mr. L. Darbier's fine lava specimens which he obtained from Mt. Mihara, and for Mr. d'Aquino's continued interest in our bird collection. We cordially thank these benefactors for their gifts.

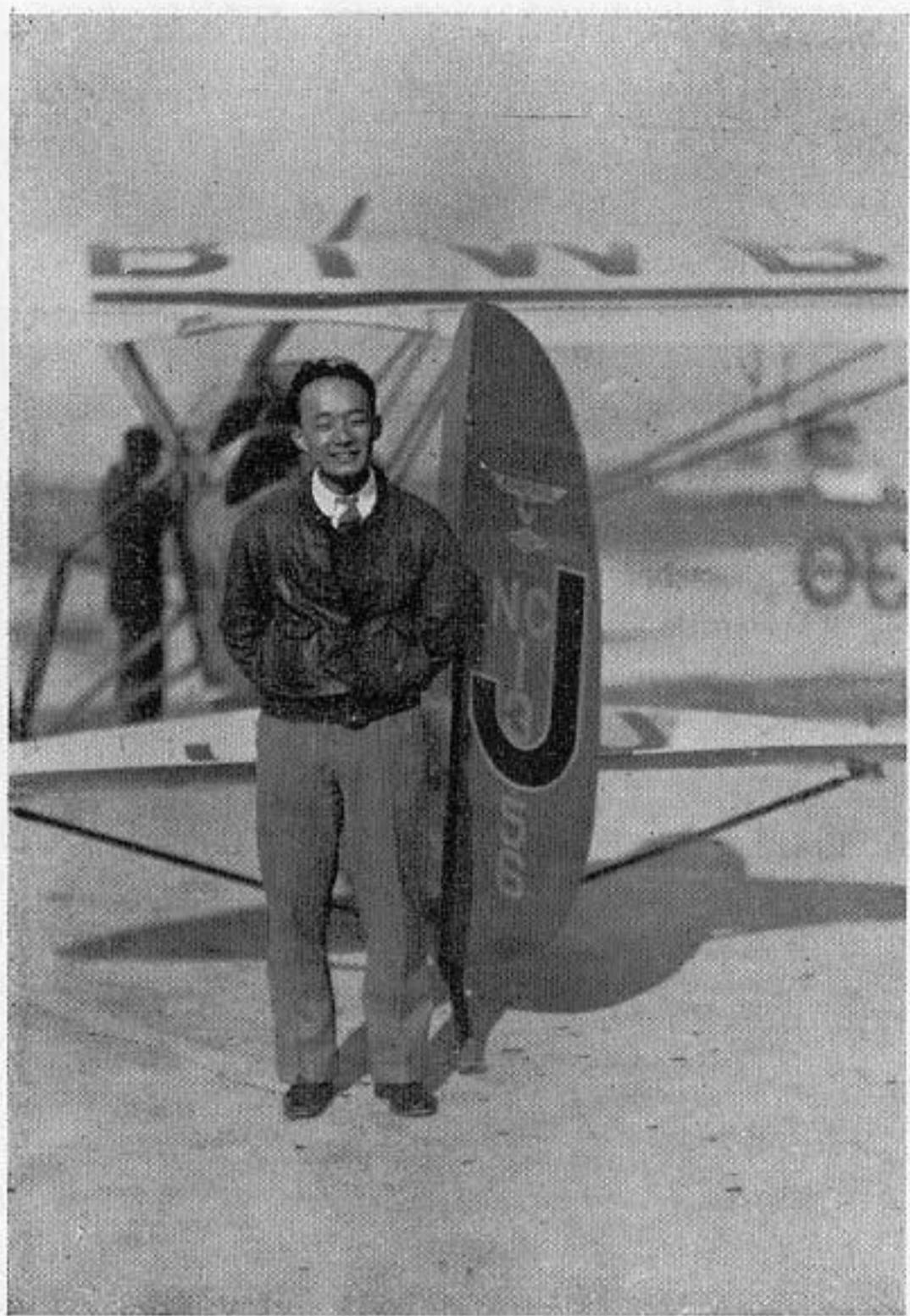
**MR. A. RUSSELL'S KIND DONATION**

In the beginning of the second term, Mr. A. Russell donated to the laboratory class a supply of gasoline torches. The lab students are now able to get much better results from their experiments. The "scientists" heartily thank Mr. Russell for his kind donation.

On several other occasions Mr. A. Russell has shown, in a very "practical" way, his appreciation of the work done at the college. We are all very grateful to you, Mr. Russell.

**BADMINTON SET PRESENTED TO NEW GYMNASIUM**

A Badminton Set has been presented to the new St. Joseph's Gymnasium by Messrs. L. da Costa, E. da Silva, and J. da Silva. The students wish to express their gratitude to the presenters of the kind gift and hope that this new game will become popular at St. Joseph's College.



Hajime Onishi

### ST. JOSEPH'S BOY MAKES GOOD RANKS FIRST IN NAVY EXAMINATION

Mr. Hajime Onishi attended St. Joseph's College for several years as a boarder. He was always intensely interested in airplanes. His earliest recollections are those connected with the construction and flying of paper planes.

Leaving the College at the end of his sophomore year, he took up aviation at the Tachikawa Flying Fields. Here, he permitted his "air-minded spirit" to captivate him entirely. Giving his undivided attention to airplanes, he soon became desirous of possessing his own. He, therefore purchased one which he says was quite an "old bus" but good enough for a beginner. Later, he visited the United States and brought back with him a monoplane of which he is justly proud.

During the past year the Japanese Navy claimed him and he willingly accepted to take the entrance examinations. With twenty-five other young air-enthusiasts, he underwent the various phases of the crucial test. Nine of the twenty-five passed, and our young hero

ranked First in each test given, namely: physical test, mental test, desk test, and practical tests.

Mr. Onishi states that navy life is quite strenuous. Rising at an early hour, the entire morning is devoted to studying flying drills and practice. From noon until four o'clock he has desk work. After four he is free, but the regulations require him to be in bed sharply at eight o'clock.

Hajime's father is one of the "hidden heroes" of the battle of Port Arthur. He certainly was fortunate to be among the twenty-eight survivors of those brave blocking troops in that encounter. Mrs. Onishi has always been a loyal supporter of St. Joseph's College. We extend our congratulations to Hajime and his devoted parents, and wish him every success in his chosen career.

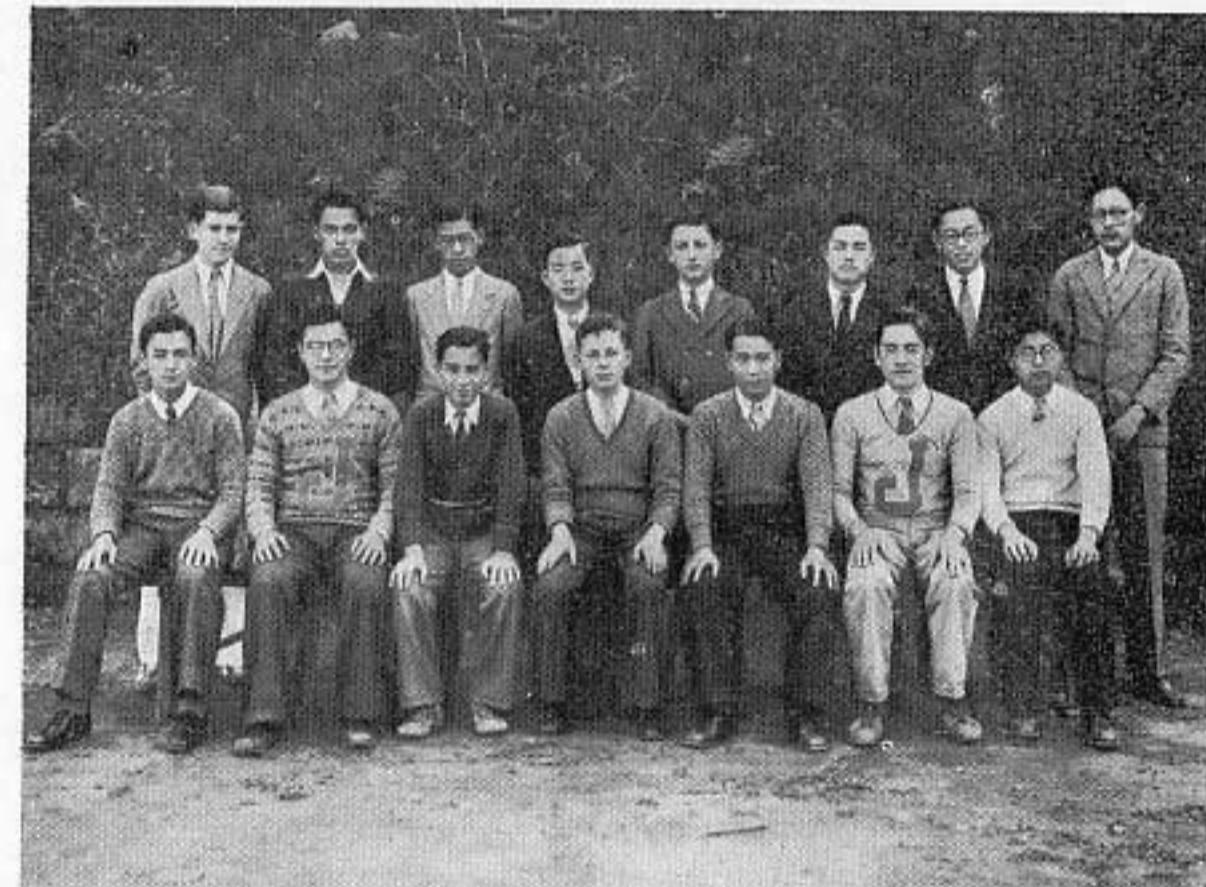
### CATCH IF CATCH CAN (A Questionnaire)

1. Give five proverbs about horses.
2. Name five things which are unlucky to do.
3. Give five instances in fiction where a picture of someone is vital to the plot.
4. Name five celebrities who committed suicide.
5. Name five famous men who had only one eye.
6. Give five instances in fiction or in fact where apples were importantly involved.
7. Give five names of the devil, slang excluded.
8. Name five authors who met violent deaths.
9. Give five quotations mentioning "sleep."
10. Name five symbols of good luck.
11. Name five persons in fiction or in folklore with something remarkable about their hair.
12. Give five instances where the names of domestic animals have been applied to objects quite different, i.e., "clothes horse."
13. List ten words beginning with "Sn...." that are associated with the nose.
14. Name five nations whose flags are red and white only.
15. Give five categories of persons or things which are always grouped in fours, i.e., "The Four Corners of the Earth."
16. Name five persons to whom legend attributes an important association with snakes.

(Answers on Page 50)

### HARRY SALTER BREAKS MILE RECORD

We are glad to say that one of our alumni has distinguished himself in the field of sports. On Saturday the 19th of May, the Y. C. & A. C. held their annual track and field day. Many interesting races were run, but none was so exciting as the mile race, in which Mr. Harry Salter of the class of '30, broke the existing club record which was established fifty-eight years ago. The old record was 4 minutes 45 seconds and the new one is 4 minutes and 43 seconds; just 2 seconds less than the old one. We heartily congratulate him on his success, and wish that he may continue in his record-breaking career in the track and field events, including, of course, that of the sack-race.



Standing, left to right: V. Chirskoff, F. Maher, A. Nakao, S. Sano, J. Kern, J. Kitano, K. Takebe, T. Mason  
Sitting: H. Grossmann, J. Planas, J. Tompkison, R. Russell, T. Nishiyama, A. Salter, K. Bun.

### FORWARD STAFF OF 1935

After careful and mature deliberation, and after considering the qualities and merits of each member of the Junior Class, the following Staff was selected:  
 Editor-in-Chief ... Ronald Russell  
 Assistant Editors ... Kao Bun and K. Takebe  
 Business Managers ... Fermiano Maher and Vadim Chirskoff  
 Sports Editors ... Juanito Planas and Arthur Salter  
 News Reporters ... Heinz Grossmann and Jack Kern  
 Cartoonists ... Hitoshi Kitano and Show Sano  
 Humor ... James Tompkison  
 Poetry ... Elihu Nakao  
 Typists ... T. Nishiyama and Thomas Mason

The present Staff knows that their successors are both eager and capable, and wish them all kinds of luck and success for next year.

### CONTRIBUTORS TO THE S. J. C. BUILDING FUND

We take this opportunity to express our sincerest gratitude to all those who have contributed to the S. J. C. Building Fund.

A long list of donors was published in the July, 1933 issue of the Forward.

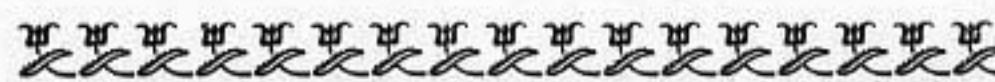
The following are those who have contributed to our Building Fund during the past year.

Mr. J. J. Svagr	¥188.00
Mr. Kido	600.00
Mr. Geary	50.00
Mr. A. J. Janson	50.00
Mr. J. Kern	100.00
Mrs. J. Gomez	100.00
Mr. L. Shaw	200.00
Mr. E. Faure	25.00
Mr. D. Weed	100.00
Mr. P. Nipkow	20.00
Mr. R. Huga	50.00
Mr. C. Ettle	50.00
Mr. H. W. Daniels	20.00
Mr. J. A. Jensen	20.00
Mr. A. McFarlane	390.73
Mr. J. da Silva	100.00
Mr. W. Pettersson	50.00
Anonymous	100.00
Mr. V. Morozoff	5.00
Messrs. George and Alphonse Jarmain	50.00

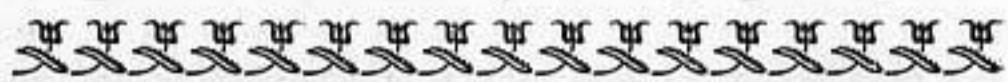
### TRY THIS ONE

Sometimes a story that does not seem very funny on paper is a "whiz," when told properly. Here is one that the writer can personally guarantee because he has used it over and over again and it simply can't go wrong if you have the words right. Mark Twain quotes it in his recent autobiography.

A Dresden paper says the Boer language is made up by putting one word after another, like playing dominoes, to form a single compound word. For example: Kangaroos are Beutelratten. Cages are Kotter. So a kangaroo cage is a Beutelrattenkotter. Slats are latten. A cover is a gitter. So a slat used for a cover is lattergitter. Rain or bad weather is wetter. A cage with a slat cover to keep off the rain is a lattergitter-wetterkotter. Therefore a kangaroo cage with a slat cover is called a Beutelrattenlatterwetterkotter.



## FORWARD



Now, let's start again.

An assassin is called an Attentator. If an assassin is captured and put into a kangaroo cage instead of a jail, he is known as the Beutelrattenlattergitterwetterkotterattentator. A Hottentot woman is a Hottentottemutter. Stuttering children are called Stratertrottel. Consequently the mother of the stuttering children is a Hottentotenstrattertrottelmutter. Once a man killed such a woman. He was of course known as the man who killed the mother of the stuttering children or Hottentotenstrattertrottelmutterattentator.

They put him in a kangaroo cage with two other murderers. All three escaped. The next day a man greatly excited came into the office of the mayor of the town.

"I have captured the Attentator!" he exclaimed.

"Which one?" asked the mayor, "three escaped."

"I have captured the Beutelrattenlattergitterwetterkotterattentator!"

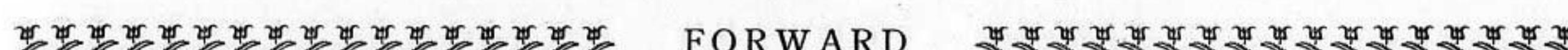
"But each one of these crooks was such a man. Which one of the Beutelrattenlattengitterwetterkotterattentator did you catch?"

"I caught the Hottentotenstrattertrottelmutterattentator."

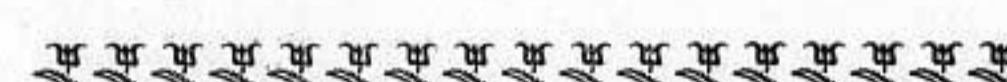
"Very good, but it would have been much simpler just to have told me at once that you captured the Hottentotenstrattertrottelmutterbeutelrattentattengitterwetterkotterattentator."

### ANSWERS TO QUESTIONNAIRE CATCH IF CATCH CAN

1. (1) Don't look a gift horse in the mouth.  
(2) Don't lock the stable after the horse is stolen.  
(3) Don't put the cart before the horse.  
(4) Don't ride a free horse to death.  
(5) You can lead a horse to water but you can't make him drink.  
(6) If wishes were horses then beggars could ride.  
(7) A short horse is soon curried.  
(8) Don't change horses while crossing a stream.
2. (1) Break a mirror. (2) Spill salt. (3) Have thirteen seats at table. (4) Walk under a ladder. (5) Open an umbrella indoors.  
(6) Let a black cat cross your path.
3. (1) "My Last Duchess"—Browning.  
(2) "An Unfinished Story"—O. Henry.  
(3) "Portrait of Dorian Gray"—Oscar Wilde.  
(4) "Hamlet"—Shakespeare.  
(5) "Arsene Lupin"—Maurice Leblanc.  
(6) "The Late Christopher Bean"—Sidney Howard.  
(7) "Berkeley Square"—John Balderston.
4. (1) Cato the Younger. (2) Judas Iscariot. (3) Socrates. (4) Cleopatra. (5) Brutus. (6) Iva Krueger. (7) Alfred Loewenstein. (8) George Eastman. (9) Modigliani.
5. (1) Jefferson Davis. (2) Lord Nelson. (3) Tommy Armour. (4) Harry Greb. (5) A. J. Munnings. (6) Wiley Post. (7) Floyd Gibbons. (8) "Pussyfoot" Johnson. (9) "One-Eye" Connolly.
6. (1) Adam and Eve. (2) Atalanta. (3) William Tell. (4) Sir Isaac Newton. (5) Aphrodite, and the Apple of Discord. (6) Hercules, and the Apples of the Hesperides.
7. Satan, Lucifer, Asmodeus, Eblis, Apollyon, Beelzebub, Mephistopheles, Belial, Pluto.
8. (1) Marlowe—stabbed. (2) Donn Byrne—killed in automobile accident. (3) Shelley—drowned. (4) Raleigh—beheaded. (5) Alan Seeger—killed in the War. (6) John McCrae—killed in the War. (7) Sir Thomas More—beheaded.
9. (1) "Yet a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep"  
(2) "How sleep the brave?"  
(3) "I lay me down in peace to sleep."  
(4) "Oh sleep! It is a gentle thing."  
(5) "Macbeth does murder sleep."  
(6) "To sleep: perchance to dream."  
(7) "Sleep that knits up the ravelled sleeve of care."
10. (1) Horseshoe. (2) Wishbone. (3) Four-leaf clover. (4) Bluebird. (5) Swastika. (6) Rabbit's foot.
11. (1) Medusa. (2) Rapunzel. (3) Samson. (4) Lady Godiva. (5) Absalom. (6) Lorelei.
12. (1) Mules (ladies' slippers). (2) Donkey (engine). (3) Tailor's goose. (4) Pony (a small glass). (5) Papal bull. (6) Kitty (in poker). (7) Ram (a kind of water pump).
13. Snout, sneeze, snore, snoot, snicker, snivel, sniffle, snarl, sneer, snuff, snigger, snort, snub, snooze, snuffle, snobbish.
14. (1) Austria. (2) Denmark. (3) Japan. (4) Lettonia. (5) Monaco. (6) Poland. (7) Switzerland. (8) Turkey. (9) U. S. S. R.
15. (1) The 4 Seasons. (2) The 4 Winds. (3) The 4 Points of the Compass. (4) The 4 Elements. (5) 4 Horsemen of the Apocalypse. (6) The 4 Suits of Cards. (7) The 4 Dimensions.
16. (1) Adam and Eve. (2) St. Patrick. (3) Cleopatra. (4) Hercules. (5) Mowgli. (6) Laocoön and his two sons. (7) Medusa.



## FORWARD



### IT'S HARD

To apologize.  
To begin over.  
To admit error.  
To be unselfish.  
To take advice.  
To be considerate.  
To think and then act.  
To profit by mistakes.  
To forgive and forget.  
To take a deserved blame.

But

### IT ALWAYS PAYS



The Winner.

### SCHOOL HOLDS RAFFLE

In order to augment the funds for the new Gym-Auditorium, Mr. J. B. Gaschy, our Director, proposed to raffle a brand new bicycle. Tickets were issued on April nineteenth and the boys wholeheartedly co-operated in selling them. The best salesman was Ronald Russell who, assisted by Charlesworth had, 60 tickets to his credit. After him came J. Meyers with 47, Zagidullin and Gafaroff with 22, Zapasnik with 20, Albeck with 17, and DaCosta with 16.

On the twenty-fifth of April at eleven o'clock, the students were summoned to the Cinema Hall where the raffle took place. Having made sure that all the raffle tickets were in a wooden box, Ronald Russell, being the highest salesman, was called on to pick out the winning number. After he was blind-folded, the tickets were spread on a table. Being led to the table, he first took this one, and then that one, and finally decided on the winning ticket which he then held up high over his head. The winning number was 140 and the lucky winner was Mr. Utalee to whom the beautiful bicycle was immediately delivered.

A BLUSH has been defined as a temporary erythema and calorific effulgence of the physiognomy, aetiologicalized by the perceptiveness of the sensorium, in a predicament of inequilibrium, from a sense of shame, anger or other cause eventuating in a paresis of motorial, muscular filaments of the facial capillaries, whereby being divested of their elasticity they become suffused with a radiance emanating from an intimidated pericardium.



K. Zagidullin, D. Russell,  
O. Pettersson, F. Eastlake.

### SERVICES OF LIBRARY BOYS

Kabir Zagidullin, Oscar Pettersson, Frank Eastlake, and Ronald Russell have conscientiously assisted Father George Meinzinger in the school library during the past year. They have not only sacrificed their time after school to meet the demands of their fellow students for library books, but have sacrificed vacation time to mark and catalogue the books. We sincerely thank them for their services.

## ANNUAL PLAY PROVES A SUCCESS

The dramatic enthusiasts of our school, after working hard, succeeded in presenting an interesting program for the dedication of our new auditorium. There were five plays; four of which were comedies, three English and one French, and one short, tragic soliloquy, portraying a well-known incident in the French Revolution.

The first comedy "I Heard It All" was admirably performed by the students of the Junior Class. Lord Everbroke (R. Russel) was an English nobleman and villain. He upheld his reputation and title by engaging in crooked plans and plots. His butler, Henry (J. Planas), was an interesting and amusing character. He was a typical English butler, with his, "yes me Lord," always on the tip of his tongue, and of course, his usual up-turned chin, lip, and nose showed his importance. When Lord Everbroke went to London, Henry invited his butler friends, Herbert, Horace, Edward and James, characters played by V. Chirskoff, J. Kern, A. Salter, and K. Bun respectively, to his master's house. While the party was having a merry time, Lord Everbroke suddenly returned with a friend, Moses Eisentein (J. Tompkinson). His plots were overheard by the butlers, and in order to keep them silent, he gave them all his money and had to borrow more. The grand climax came when the famous Sherlock Holmes (S. Sano) entered and arrested all the crooks.

The second number was the tragedy "His Word of Honor." This soliloquy was exceptionally good, due to the realistic portrayal of the incident by J. Blamey and D. Britto.

"The Last Rehearsal," which was the third play on the program, was also a comedy. The scene was a stage, where the manager (E. Eastlake) was trying his best to coach the half-witted, third-rate actors on the night before the actual show was to take place, hence the name, "The Last Rehearsal." The half-witted actors were well characterized by L. Wong who acted the part of a general, L. Darbier who was a spy, and A. Korniltsev who was an orderly. The interferers were the carpenter (L. Frank) and the ashman (P. Blamey). The manager was really in a "spot," when the actors continually made mistakes, while the carpenter and the ashman came on the stage occasionally to try the manager's temper. This play was performed by the Senior Class, and it was really remarkable how the ordinarily intelligent Seniors could act so stupidly when an occasion presented itself.

The fourth play was a French comedy entitled, "La grammaire," Francois Caboussat (E. Eastlake) acted the part of an old business man who was running the second time for the presidency of the Agricultural Society. Although he had received no education, he succeeded through the help of his son Georges (A. Korniltsev) who wrote all the speeches for his father. Machut (P. Blamey), a veterinarian, was a friend of Caboussat. Poitrinas (L. Wong) was the president of l'Academie d'Etampes, and also a friend of Caboussat. He was interested in archaeology and dug up all sorts of things, even in the garden of Caboussat. Jesn (L. Darbier), the servant of Caboussat, ably supported the other actors.

The last play, "Cowboy Justice" was the "hit" of the evening. The chief actors were K. Tamura, R. Russell, J. Planas, F. Nishiyama, V. Chirskoff, M. Luther, D. Britto, J. Matvienko, A. Bobronikoff, G. Gilley, and A. Minakata. They certainly proved to be actors of the "first water." The play portrayed Kit Carson (K. Tamura), the famous cowboy, who acted as judge during a court session. The judge called the lawyers "Mr. Liars," and insisted that the court could not be pealed when the lawyers wished to appeal. He was noticeably afraid of one of the prisoners; sentenced another to another to two years in the insane asylum; held a boxing match in the court room, and sentenced the loser to life imprisonment. When the sentenced boxer heard his fate, he staggered and sat on the judge's hat. The infuriated judge immediately changed sentence to ten years more than life imprisonment.

## A HELPFUL HINT

When "ei" and "ie" both spell "ee," how can we tell which it will be?  
Here's a rule you may believe, that never, never will deceive.  
And all such trouble will relieve, a simpler rule you can't conceive.  
It is not made of many pieces, to trouble daughters, sons, and nieces.  
"After C an E apply; After other letters I."  
Thus a general in a siege writes a letter to his liege; Or an army holds a field, and will never deign to yield.  
While a warrior holds a shield or had strength his arms to wield.  
Three exceptions we must note, which all scholars learn by rote:  
"Leisure" is the first of these; the other two are "deign" and "seize".

## ALUMNI NOTES

Graduates of 1933:

T. Arai has found employment in Tokyo, at Frazer & Co.

J. Asahina is working at the United Artist Corporation in Osaka.

S. Bielous has spent the past year studying at the Jesuit University of Aurora in Shanghai.

C. Boyd is employed at the United Artist Corporation in Tokyo.

J. Eyton is now employed at Curnow & Co., in Yokohama.

A. Gorburoff has started his own little business and states that prospects are good.

H. Luther is keeping out of mischief at Winkler & Co., in Yokohama.

J. McFarlane is assisting his father in his gold mining business in Korea. He reports that there are many tricks to the trade.

F. Mourier has found employment at Ford Motor Company in Kanagawa.

T. N'gai reports that he has a good position in one of the Harbin banks.

A. Pohl is working at the Mikimoto Pearl Co., in Kobe.

F. Savory has likewise found employment at Ford Motor Company in Kanagawa.

M. Sisikin is assisting his father in his business.

A. Scaredoff, '32, has been studying at the Jesuit University in Shanghai.

A. Schaetzchen and H. Schoene, '32, are both working at Ford Motor Company in Kanagawa. The latter has recently received a promotion from the "line" to Inspector of Cars.

W. Lee, '32, is employed at the Treasury in Hongkong.

H. Frank, '32, is now working at Berrick & Co. in Yokohama.

L. Gaulston, '28, graduated last year from Dayton University with high honors. He desired to continue his studies for a Doctorate in Physical Chemistry at the University of California, but sent in his application too late. Consequently he has been continuing his studies at the Institute of Technology at Boston.

J. Walker, '28, writes from Shanghai that he is coming back to Japan within the next year.

M. Lum, '28, reports that he has bright prospects at Ford Company in Shanghai.

N. Didishko, '28, had to delay his graduation due to insurmountable obstacles which forced him to leave his college work for one year. He has worked his way through Dayton University and has succeeded in being first in the graduating class.

J. Burke, '27, has had steady employment at Ford Motor Company in Kanagawa. Recently, he was married to Miss Katsue Onuki. Success, and Best Wishes!

A. Agajan, '26, has been studying at the University of Dayton. Rumors state that he will soon be coming back to Japan.

O. Guezennec, '23, passed through Yokohama recently with his wife and two children, and paid a visit to the College. He has been in the Government Service in Tonkin. He was on his way to France on a furlough.

A. Scheuton, '20, is a foreman in the office of the American Trading Company in Osaka. He was married recently to Miss Waddell.

K. J. Woo, '09, has quite a prominent position as Assistant District Inspector of Salt Revenue in Tsingtao.

P. Ettele completed his freshmen year in 1933 and then sailed for America with his mother. He is now attending Elimar Free Academy in Elimar, New York. He writes that he misses the recesses, and the private attention he received at St. Joseph's College.

John Cheng left St. Joseph's College after finishing his freshmen year, to enter St. Joseph's College in Hongkong. He graduated this June with the highest honors in French and Mathematics. A scholarship to the University of Hongkong was awarded him. Congratulations.



# JOKES

Sammy: "Why did the boss fire you?"  
 Moses: "Well, you see, the boss was one of those who stands and watches other fellows work. Well, the people began to take me for the boss."

The Sunday visitor to the navy yard approached a sentry.  
 "Can you direct me to the S. S. Satan?" he asked.

"Never heard of it", said the sentry.  
 "That's odd", said the stranger as he reached in his pocket for a newspaper clipping. It read: "Next Sunday the navy yard chaplain will preach on Satan, the great Destroyer."

We've all heard about the absent-minded professor who poured syrup down his back and scratched his pancake, but the one that worries us is the professor who poured catsup on his shoe-lace and tied his spaghetti.

Teacher: What is an abstract noun?  
 Vasunia: An abstract noun is something you cannot touch.  
 Teacher: Who can give me an example?  
 Albeck: The man took the red-hot poker from the fire.  
 Teacher: Where is the abstract noun in that sentence?

Albeck: Red-hot poker.  
 Teacher: Wrong.  
 Albeck: Well, Vasunia said that it is something you can't touch and you can't touch a red-hot poker.

Visitor: "How is your brother getting along in school?"  
 Planas: "Ach! he's half-back on the soccer team and all the way back in his studies."

Frank: "I want to borrow one of your shirts."  
 Gomes: "One like I have on?"  
 Frank: "No, a clean one."

Milne: "What kind of a motorcycle have you?"  
 McRae: "I've got a Wreck."  
 Milne: "A Wreck?"  
 McRae: "Yeah, Every time I park it a dozen people ask me if I've reported the accident yet."

So the absent-minded professor opened up his bed and jumped out of the window.

'Tis hard to part with those we love  
 When our hearts are full of hope;  
 But 'tis harder to find a towel  
 When our eyes are full of soap.

A class in English was told to write four lines of dramatic poetry. One boy wrote:

"A boy was walking down the track,  
 The train was coming fast.  
 The boy stepped off the railroad track,  
 To let the train go by."

The effort was returned with the comment that there was no drama, it was too commonplace. After long concentration the author submitted the following:

"A boy was walking down the track,  
 The train was coming fast.  
 The train jumped off the railroad track,  
 To let the boy go past."

Would-be suicide: "Don't pull me out, I want to die."

Rescuer: "And I want a medal. You'll have to let your dying go until tomorrow."

The bazaar was in full swing when a young man strolled around the various stalls. He had no intention of buying. As he passed a tastefully decorated stall the pretty saleswoman detained him.

"Won't you buy a cigarette holder?" she asked.  
 "No, thanks, I don't smoke," was the curt reply.  
 "Or a pen-wiper worked by my own hands?"  
 "I don't write."

"Then do have this nice box of chocolates."  
 "I don't eat sweets."  
 The girl's patience was exhausted.  
 "Sir", she said grimly, "will you buy this box of soap?"

The young man paid up.

"What, no tip?" said the indignant waiter.  
 "Why the champion miser of the town always gives me a dime."

"Does he?" replied the surly diner. "Well, just have a look at the new champion."

## THE ABSENT-MINDED WOMAN

An old woman entered the police station and asked to see the inspector. The inspector came, and said to her:

"You want to speak to me?"  
 "I don't know."  
 "But didn't you ask to speak to me?"  
 "I don't know."

She shook her head as if rummaging about in a sack of ideas for something lost.

"What do you want?"  
 "I don't know."

"Then you should not come and take up our time like this, . . . Come now, what is your name?" The old woman shook her head from right to left violently. But still the idea stuck.

"I don't know."  
 "In that case you had better go home. Where do you live?"

"I used to know, sir. But now I don't."  
 "Then how is it that you are allowed out by yourself?"

"I don't know—ask them."  
 "Have you any children?"

"I seem to have had . . . but I don't know."

"Do you remember why you came here?"  
 "No. I don't know."

"In that case leave us in peace and be off!"

The inspector was already pushing her to the door, when suddenly he perceived a card sewn on to the back of her dress by the pious hands of some loving relative. It bore the simple and implicit instructions: "In case of absence, please forwadr!"

FORWARD

When the Lord was passing out looks the Freshmen thought He said books and asked for funny ones.

Professor: "What is a synonym?"

Ishikawa: "It is a word that boys use when they can't spell the other word."

And there was the Scotchman who took off his glasses and licked them after eating his orange.

Be yourself, unless you are a fool. In that case try to be somebody else.

Major Britto to his "shock" troops: "And if you drill like this every day—who knows—when the next war comes, any one of you may be the unknown soldier!"

Wong: "Is Eastlake a good driver?"

Darbier: "Say, when the road and he turn at the same time, it's a coincidence."

This world would be a much better place to live in if there were some way to provide switches for one-track minds.

Eastlake explaining a Geometry theorem to the Juniors: "Now watch the blackboard while I go through it again."

Late to bed, and early to rise  
Keeps your kid-brother  
From wearing your ties.

"My brother and I are so much alike our own mother cannot tell us apart," said the prize liar. "In school my brother would throw spitballs and the teacher would whip me. My brother got into a fight and the judge fined me ¥500. Of course they didn't know any better, but I did. I was supposed to get married last Sunday, but my brother got there first and married the girl. She didn't know the difference, but I did. However, I got even with my brother. I died last Monday and they buried him."

S.J.C. Fullback: "Take your elbow out of my eye."

Sanchu O.B. Halfback: "Shut up, I'm running this joint."

"Pass your exam?"

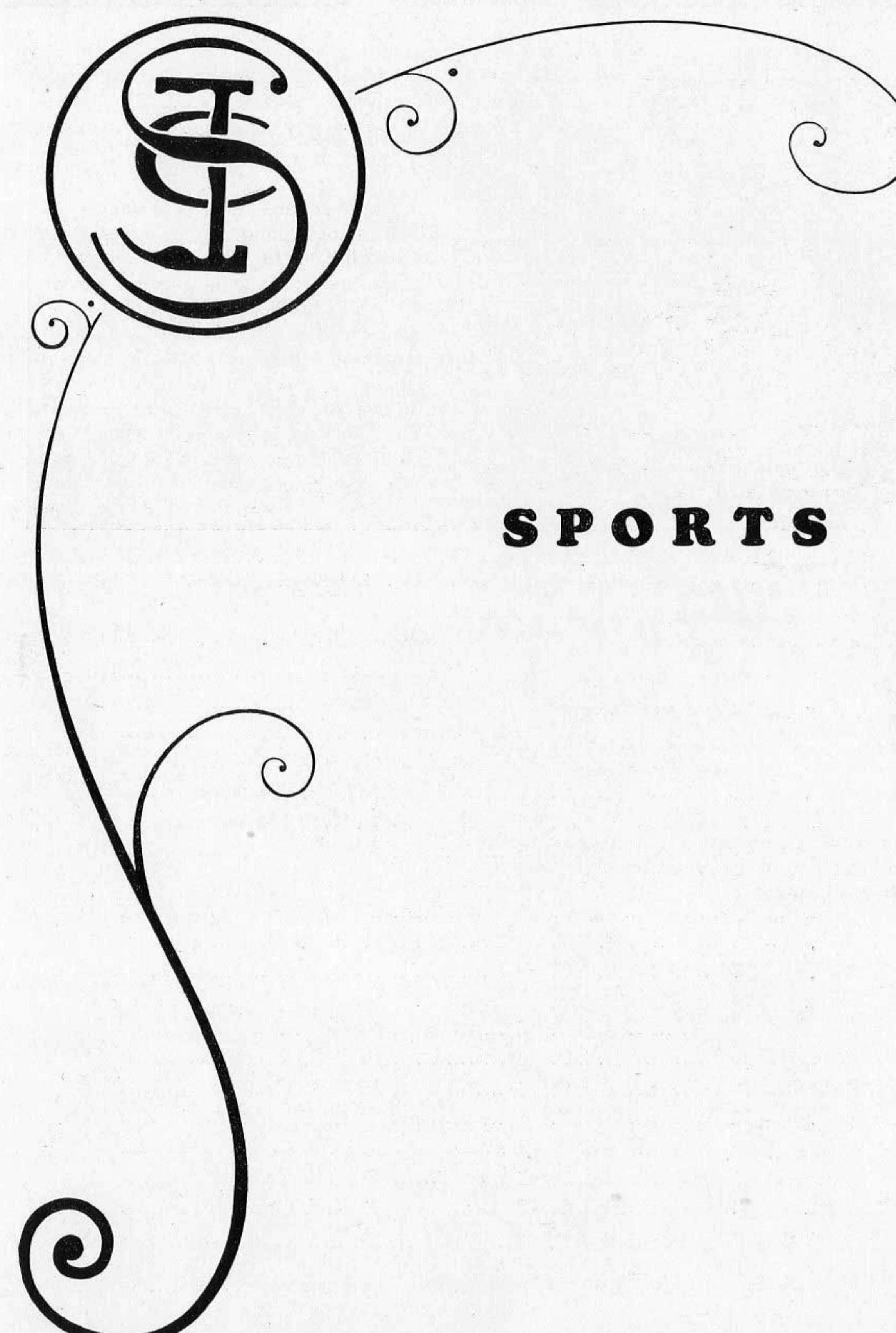
"Well, it was this way—"

"Neither did I. Shake."

Gomes: "I wish I were a river."

Duer: "Why so?"

Gomes: "Well, then, I could take my courses without leaving my bed."



## SPORTS



Standing, left to right: Mr. P. Dames, H. Grossmann, F. Ishikawa, L. Frank, P. Blamey, J. Gomez; front row: A. Salter, W. Blamey, L. Wong, J. Planas, E. Eastlake, S. Sano, E. Milne.

## SOCCER SCHEDULE

October	3	S. J. C.	7	Sanchu	0
"	5	S. J. C.	5	Asano	0
"	9	S. J. C.	4	S. S. Mantua	1
"	17	S. J. C.	2	Gyosei	0
"	21	S. J. C.	1	R. M. S. Rawalpindi	1
"	24	S. J. C.	3	H. M. S. Medway	2
"	27	S. J. C.	5	Kanto	0
November	3	S. J. C.	3	R. M. S. Comorin	7
"	13	S. J. C.	4	Yoko. Sen.	1
"	15	S. J. C.	2	Kanto O. B.	1
"	17	S. J. C.	3	Kanto O. B.	2
"	19	S. J. C.	0	Sanchu O. B.	3
"	28	S. J. C.	5	Kogyo	2
"	29	S. J. C.	0	R. M. S. Ranchi	4
December	12	S. J. C.	4	R. M. S. Carthage	2
"	13	S. J. C.	7	Yoko. Sen.	5
January	9	S. J. C.	3	R. M. S. Corfu	4
February	21	S. J. C.	2	R. M. S. Comorin	1
"	24	S. J. C.	2	R. M. S. Comorin	2
		Total Points	S. J. C. 62	Opponents	39
		Games played	... 19	Won	... 13
				Lost	... 5
				Tied	... 1



Standing, left to right: Bro. P. Dames, F. Maher, F. Ishikawa, F. Fernandez, H. Ishibashi, R. Russell, P. Blamey, H. Kitajima, C. Gafaroff, J. Lum, O. Petterson, K. Tamura, V. Chirskoff; front row: L. Frank, H. Grossmann, A. Salter, W. Blamey, L. Wong, J. Planas, E. Eastlake, S. Sano, E. Milne, J. Gomez, A. Gonzalez.

## RÉSUMÉ OF THE FOOTBALL SEASON

by

Joseph M. Blamey

In the following review of the FOOTBALL SEASON your humble scribe, being of good heart and sound mind, will make an honest endeavor to give to his interested readers a thorough account of the soccer boosters of St. Joseph's College. The hard-fighting Blue Shirts have thirteen victories to their credit out of nineteen starts. Of the other six games, five are recorded in the "LOSS" column and the other terminated in a draw.

Those who are familiar with St. Joseph's College know that the school has been turning out strong football teams year after year. This year's soccer eleven has certainly upheld that reputation.

On the second day of school some forty odd boys answered the call for football. After several weeks of drilling four complete teams were organized, according to ability and experience; the minor teams, likewise, being trained to exercise their vocal chords during the varsity games.

## WE MASSACRE THE ENEMY

St. Joseph 6 — Sanchu Middle School 0

After some three weeks of regular practice, including a week of scrimmage contests with a second string eleven, the Blue Shirts of St. Joe's opened the football season with a bang, defeating the Sanchu Middle School eleven by seven goals to nil. This game did not produce any thrills but it did give our boys a much needed confidence and courage, which, prior to this contest, they were lacking. During the entire struggle, the College goalie, the burly senior, Pete Blamey in person, handled the pill no more than six times. This was ample proof that our two full backs Milne and Omori, were well qualified to take care of their respective positions. Ishikawa, Grossmann, and Salter worked splendidly in the half back positions and Planas (Capt.), Eastlake, Sano, Frank, and Bill Blamey displayed a beautiful passing combination on the forward line. Planas tallied three times; Eastlake, twice; and Ishikawa and Bill Blamey, once each. At half time the score stood two goals to nil. Within two minutes after play had resumed, Eastlake drove a swift one into the net. During this half, scoring became a habit and the onslaught of the Blue Shirts came to a halt only when the referee sounded the final whistle.

## ANOTHER STAMPEDE

St. Joseph 5 — Asano Commercial School 0

Our opponents in the second contest were the boys from the Asano Commercial School, another game which resulted in a walk-over for the Blue Shirts. The beginning of this contest seemed to predict a close score, for neither team was able to tally during the first twenty minutes of play. But the repeated attacks of our forwards proved to be too much for the visitors, and before the half ended the Collegians had two goals to their credit while their opponents were unable to find the net. Two of the Asano forwards had mighty kicks, but a kick that is not well directed is little better than no kick at all. The final score was five goals to nil, Planas having scored three times, while Eastlake and Bill Blamey each tallied once.

## ONWARD TO VICTORY

St. Joseph 4 — S.S. Mantua 1

October ninth the Blue Shirts were hosts to the eleven from the Steamship Mantua. This contest proved to be an interesting one, particularly throughout the first half, during which period each team found the net only once. The Englishmen displayed a beautiful passing combination, but apparently the repeated attacks of the Blue Shirts weakened them by degrees. Early in the second half the Collegians took the lead when Salter, the fearless attacking half back, caught the pill on the nose, and what was intended for a pass to Eastlake, landed in the net. In this contest, the work of Pete Blamey in goal, of Salter on both offense and defense, of Sano and Bill Blamey in the wing positions, and of Planas, center forward, got the better of the argument. Planas scored three goals and the other was due to Salter's mishap.

## WE TAKE OUR RIVALS INTO CAMP

St. Joseph 2 — Gyosei 0

Then came the big game of the season with the Morning Star School of Tokyo. This was a tight game throughout, and one in which the Blue Shirts' goalie and full backs were kept on the hop. In this game Lawrence Wong appeared in the College line-up for the first time and he handled the ball cleverly until somebody's shoe landed in his abdomen and put him out of the contest. Ludy Frank substituted for him in the second half. The Collegians were urged on to victory in this contest by the continual encouragement from the Cheer Club which was making its debut in honor of the annual pill fight between the two schools. All of the players maintained that the cheers were a big help. Gyosei was, by far, the strongest Middle School eleven the Blue Shirts met this year. Our boys succeeded in tallying only once in each half, Planas and Eastlake receiving credit for the Goals.



S. J. C. and Gyosei Varsity Teams



S. J. C. and Gyosei Second Teams

## THE COLLEGIANS MEET WITH DEFEAT

St. Joseph 1 — R. M. S. Rawalpindi 2

The Blue Shirts displayed anything but brilliance in this contest. When the referee's whistle told us that the game was over the Collegians were on the short end of the score. Although some of our boys during this contest, looked like the morning after the night before, they offered no alibis. They were either over confident or the Englishmen were just too good. The shipmen certainly were not amateurs but everybody agreed that several elevens which bowed to the Collegians were stronger than 'Pindi. Sano, the diminutive but fleetfooted left wing, scored the lone counter for the Blue Shirts.

## WE COME FROM BEHIND

St. Joseph 3 — H. M. S. MEDWAY 2

The game of games! Somebody remarked that the College eleven, when once behind, throws off its armor and beats a retreat, and most of us who witnessed the 'Pindi game were inclined to believe that there was something to it. The Medway Sailors played a fast and smart game and tallied early in the half. Then, to make things harder for the Blue Shirts, Heinz Grossmann, the Collegian center-half, got directions twisted and drove a swift one into the right corner of his own which no goalie would have stopped, and the Blue Shirts came off the field at the close of the half trailing by two points. They looked like seven days of rain and their style of play after Medway's first tally, told the spectators that they felt that way. Five minutes later, however when play was resumed, an entirely different team appeared on the field—the same boys in the same positions, but the countenance of each bore marks of determination. Just what happened during that five-minute interview with Mr. Dames, your humble scribe is unable to relate. One of them remarked, however: "He gave us....," and they really fought like demons throughout the half. After ten minutes of repeated attacks, Ludy Frank, on receiving a perfect pass from Sano, connected his left boot squarely with the pill and sent it a-flying into the corner of the net. Eastlake followed shortly after with the second tally, a beautiful kick from the right side. After the second Collegian score the two teams seemed evenly matched, and it was less than two minutes before the final whistle when Grossmann, determined to get back that goal he made for the shipmen, dribbled deep into his opponents' territory, passed gently to Planas, who drove the ball into the left corner of the net with lightning speed. Throughout the second half of this contest the Collegians were a team of stars. This game proved that a St. Joseph's team could win a contest even though it got off with a poor start. It was Medway's first defeat.



We will miss him next year



A Senior who made good

#### WE CAPTURE ANOTHER

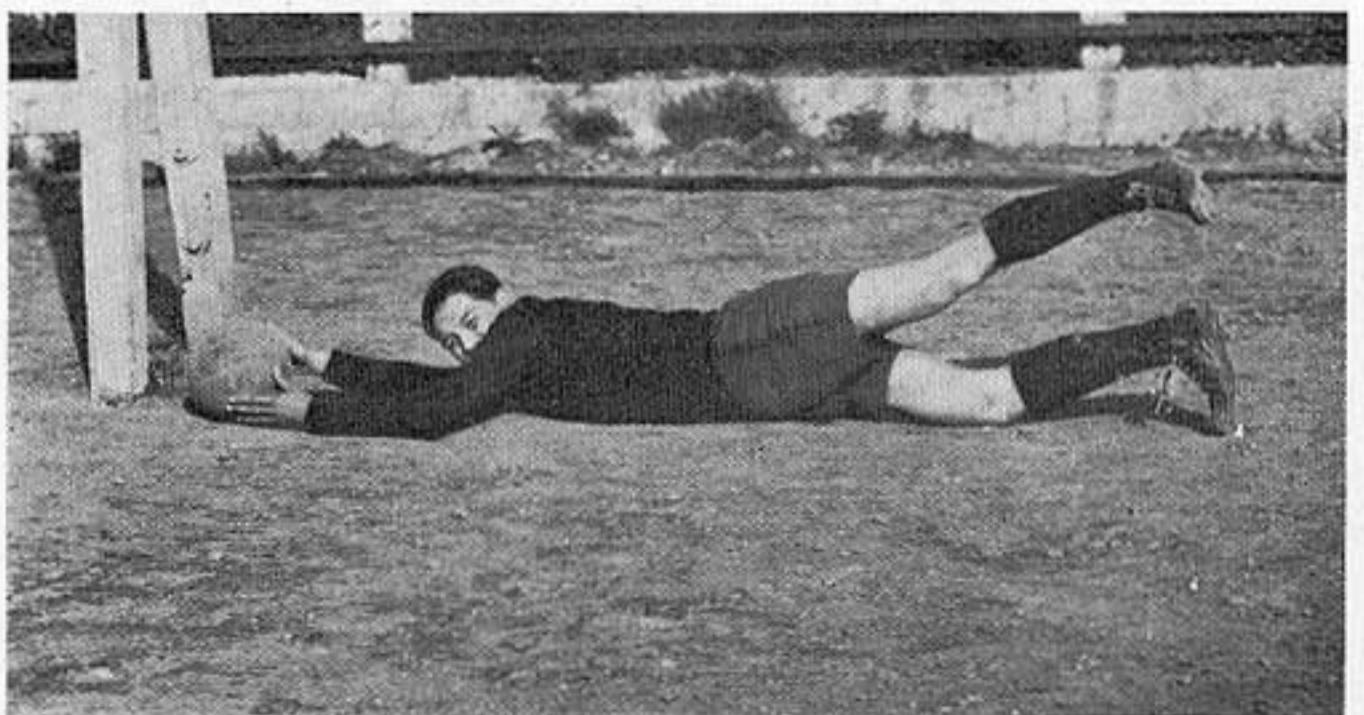
St. Joseph 5 —— Kanto Middle School 0

This contest proved to be another walk-away for the Collegians. Throughout the first half the teams were quite evenly matched, the Blue Shirts succeeding in scoring only once when Ishikawa passed the ball to Eastlake, who took advantage of an opening and drove the ball into the corner of the net. The second half was anything but close. Apparently, the repeated attacks of the Collegians during the first half, weakened the enemy's stronghold and once more the Blue Shirts went on a rampage. Early in the half Rudy Frank connected nicely with his left hoof, after receiving a pass from Ishikawa, and scored the second counter of the game. Eastlake scored within the next three minutes, unassisted, after cleverly dribbling through the Japanese backs. Sano was responsible for the next tally after receiving a perfect pass from Grossmann. The final goal was scored by Eastlake, his third in this contest. The individual stars in this game were Sano and Eastlake on offense, and Salter and Omori on defense.

#### WE WERE TAKEN INTO CAMP

St. Joseph 3 —— R. M. S. Comorin 7

The Blue Shirts met their second setback in eight starts. It happened on November third, a National Holiday. Owing to heavy rains the field was wet, soggy, and slippery. The Collegians couldn't get started. Some of them looked almost as heavy as the field on which they were playing. Too much chicken! The Englishmen displayed a fast passing game which threw the Blue Shirts completely off. Tamura substituted for Sano. Bill Blamey was shifted from right wing to right inside and played an exceptionally good game. Gomez, substituting for Omori, started on defense. Planas, Eastlake, and Bill Blamey each scored one goal.



"Pete" the Goalie



J. Planas (Captain)

#### WE COME TO LIFE AGAIN

St. Joseph 4 —— Yokohama Senmon 1

Just another game played on a muddy field. The Blue Shirts started off like a house afire, finding the net in the first five minutes of play. Wong, right inside, was responsible for this goal and for another which was scored shortly after. Planas and Eastlake each succeeded the end of the half. The work of Sano and Bill Blamey in the wing positions, and of Grossmann and Ishikawa half backs was especially commendable during the half which put the Blue Shirts out in front by four goals to nil. In the second half, Maher substituted for Pete Blamey in goal. In this period the Collegians played like amateurs, excepting Milne, star full back, who saved Maher a lot of worry in goal, and who was largely responsible for the opponents' low score.

#### IN WHICH WE WIN ANOTHER

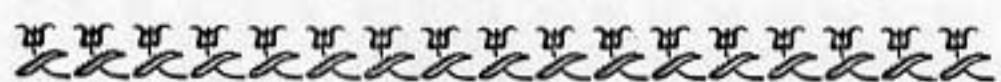
St. Joseph 2 —— Kanto O. B. 1

This contest was an interesting one throughout. The Japanese had a fast passing combination and repeatedly threatened to score, but the College full backs, Milne and Gomez, as often came to the rescue and saved the day. Open shots for the Kanto aggregation were just impossible and their only goal was scored on a fluke, a long, high kick that got away from Blamey and rolled into the net. The College forwards likewise had their troubles. The Japanese defense was tight. At the half the score stood one goal to nil in favor of the Blue Shirts. The work of the College half backs and forwards was likewise commendable. Eastlake and Planas scored the Blue Shirts two counters.

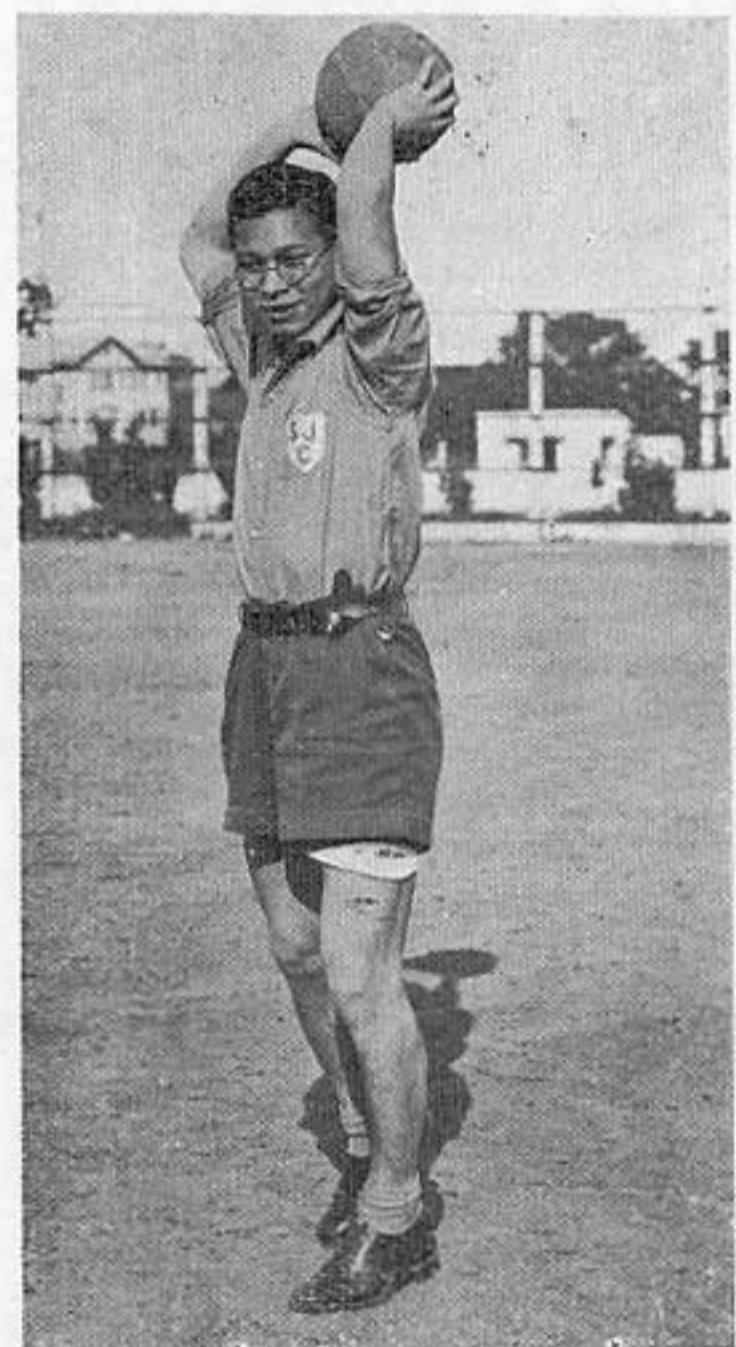
#### ANOTHER VICTORY OVER KANTO

St. Joseph 3 —— Kanto O. B. 2

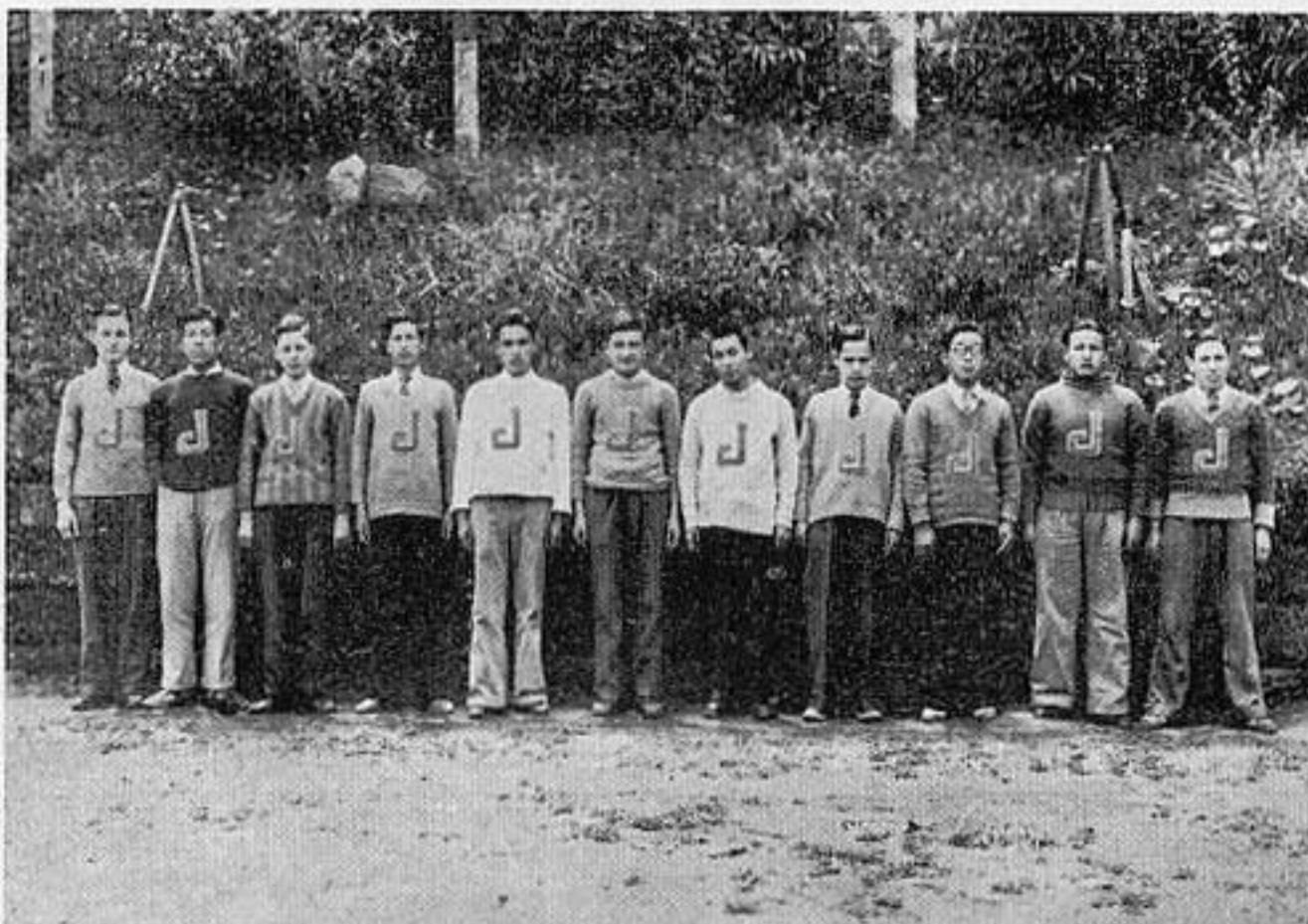
Two days after bowing to the Blue Shirts in a close tussle the boys from Kanto visited the College Campus determined to get revenge. And they started out like it, scoring twice in the opening ten minutes of play. Things looked bad for the Blue Shirts. For a moment they seemed baffled and bewildered. Then somebody yelled: "Remember the Medway Game! Do it again. Show 'em what you're made of." And how they did half-back positions! The forwards took the ball up the field determined to land it in the net. And they did it. Ishikawa dribbled far up the field, passed to Sano who, with the help of Planas and Eastlake, broke through the opponents' defense. Eastlake gave the ball the final push and the score read two to one. When play was resumed, Grossmann took the ball from Kanto's center forward, passed to Bill Blamey who dribbled up the field and passed to Wrong, the latter tossing it to Planas who drove it into the net, to tie the score. The Japanese looked almost as perplexed now as the Collegians did earlier in the game. Planas scored the third goal for the Blue Shirts, the last score of the game just before the whistle sounded for the half. Throughout the second half the teams were evenly matched, neither being able to find the net. Milne and Pete Blamey played exceptionally well throughout the final period.



## FORWARD



### SECOND TEAM LETTERMEN



Left to right: C. Gafaroff, K. Tamura, R. Russell, H. Fernandez, F. Maher, O. Pettersson, H. Kitajima, H. Bryden, H. Ishibashi, A. Gonzalez, G. Gilley.

### AGE AND EXPERIENCE GET THE BETTER OF US

Wong the Threat Man

St. Joseph 0 — Sanchu O. B. 3

On Sunday, November nineteenth, the Collegians bowed in defeat to Sanchu Alumni in the opening round of the Kanagawa-ken tournament. The Japanese were a smart team and plenty fast. Their passing, especially, was remarkable. The game was played on the Sanchu Middle School field. Continual rain on Friday and Saturday not only produced a lot of mud but there were also a few young lakes to contend against. All of the scoring was done in the first half. The first goal was scored on a penalty kick, the second on a corner kick, and the third one got away from Pete Blamey when he slid into a lake and it rolled into the net before he could recover it. Milne, Ishikawa, Grossmann, Sano, and Eastlake made their best showing of the season in this contest.

### WE BRAVE AN ICE STORM

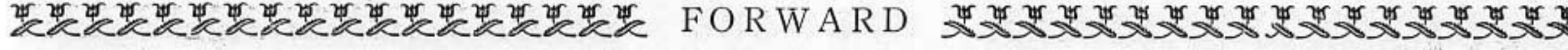
St. Joseph 5 — Kogyo Middle School 2

On November twenty-eighth the air was damp and chilly, the wind blew, and the sleet fell from the clouds above, but the Blue Shirts played football. And a hard game they played. The Kogyo boys won the toss and elected to play with the wind in their favor. Despite the heavy gale, however, the Collegians were on the long end of the score at the half, having tallied three times to their opponents two. Having the wind in their favor during the second half the Blue Shirts found little difficulty in adding two more counters. Ludy Frank, replacing Grossmann at center half, played a good game. Maher replaced Pete Blamey in goal in the second half and performed brilliantly, giving us some hope concerning next year's replacement in that position. Kitajima replaced Ishikawa in the second half because the latter had stopped the pill with his spectacles in the opening period and found himself helpless without them. Bill Blamey scored two of the Blue Shirts' counters while the other three were divided among Eastlake, Planas, and Frank.

### WE GET TRAMPLED UNDER

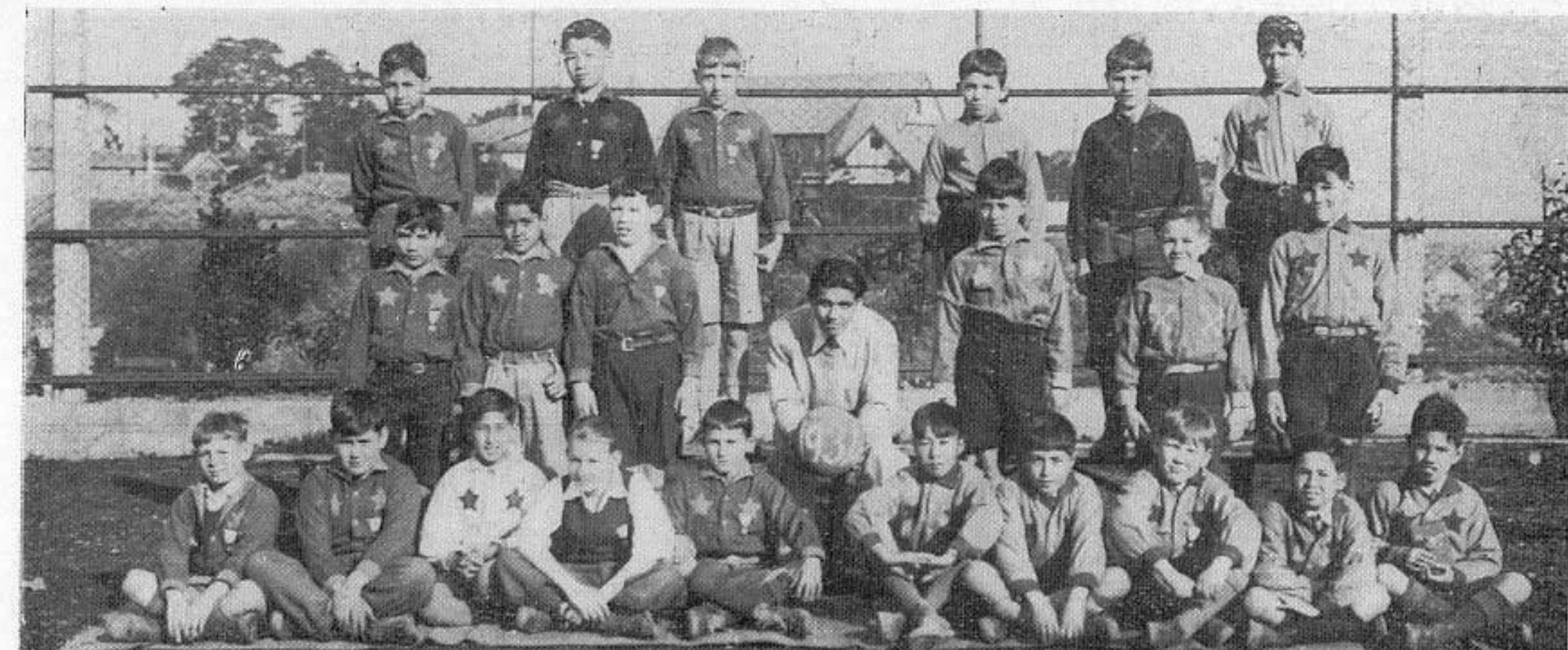
St. Joseph 0 — R. M. S. Ranchi 4

The Blue Shirts admit that the shipmen were a little too strong for them. Gomez and Milne, usually bright lights in the full back positions, could not stop the hard-fighting Englishmen who tallied three times in the first half and once more in the final period. The right full back in the Ranchi aggregation was the best we met throughout the season. Our forwards just couldn't get around him. The Ranchi forwards, likewise, were plenty good.



## FORWARD

### YELLOWS AND BLUES



Top Row: J. Ross, R. Shaw, C. Balabushkin, J. Walker, V. Dolgoff, T. Janson. Middle Row: B. Korineff, M. Amador, T. Coolican, M. Andreis, E. Simoes, E. Laffin. Seated: D. Vorobiov, D. Britto, S. Petroff, K. Goto, B. Ogorodnikoff, D. Charlesworth, J. Meyers, C. Grossmann, R. Ritchie, F. Planas.

### JUST ANOTHER VICTORY

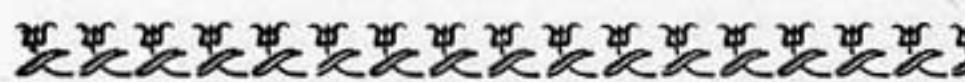
St. Joseph 4 — R. M. S. Carthage 2

In one of the cleanest and best played games of the season the Blue Shirts took the R. M. S. Carthage into camp by four goals to two. The field was in splendid condition. The Englishmen scored the first goal but were not to hold the lead for long. The College forwards, on resuming play, raced up the field followed closely by the half backs and presto, Planas caught the pill on the nose and the scoreboard read one all. The teams fought on and the ball traveled up and down the field without any results except when Milne connected squarely and kicked it out of the park. Towards the end of the period the Blue Shirts succeeded in scoring their second goal, Eastlake giving the ball the final push. Early in the second half the shipmen scored their second goal making the count two all. But the Collegians were not to be outdone. They charged at the enemy's goal repeatedly and Planas, after his teammates had carried the pill into the shipmen's goal area, connected squarely with the ball and added another counter to the Blue Shirts' score, putting them out into the lead again, three goals to two. Not satisfied, however, with a one point margin, the Collegians continued to batter the enemy line and again succeeded in scoring, Planas giving the ball the final push. Kitajima substituted for Wong in this contest. Ludy Frank replaced Grossmann. Pete Blamey displayed some brilliant work in goal.

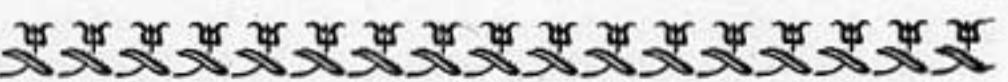
### GAME IN WHICH SCORING BECOMES A HABIT

St. Joseph 7 — Yokohama Senmon 5

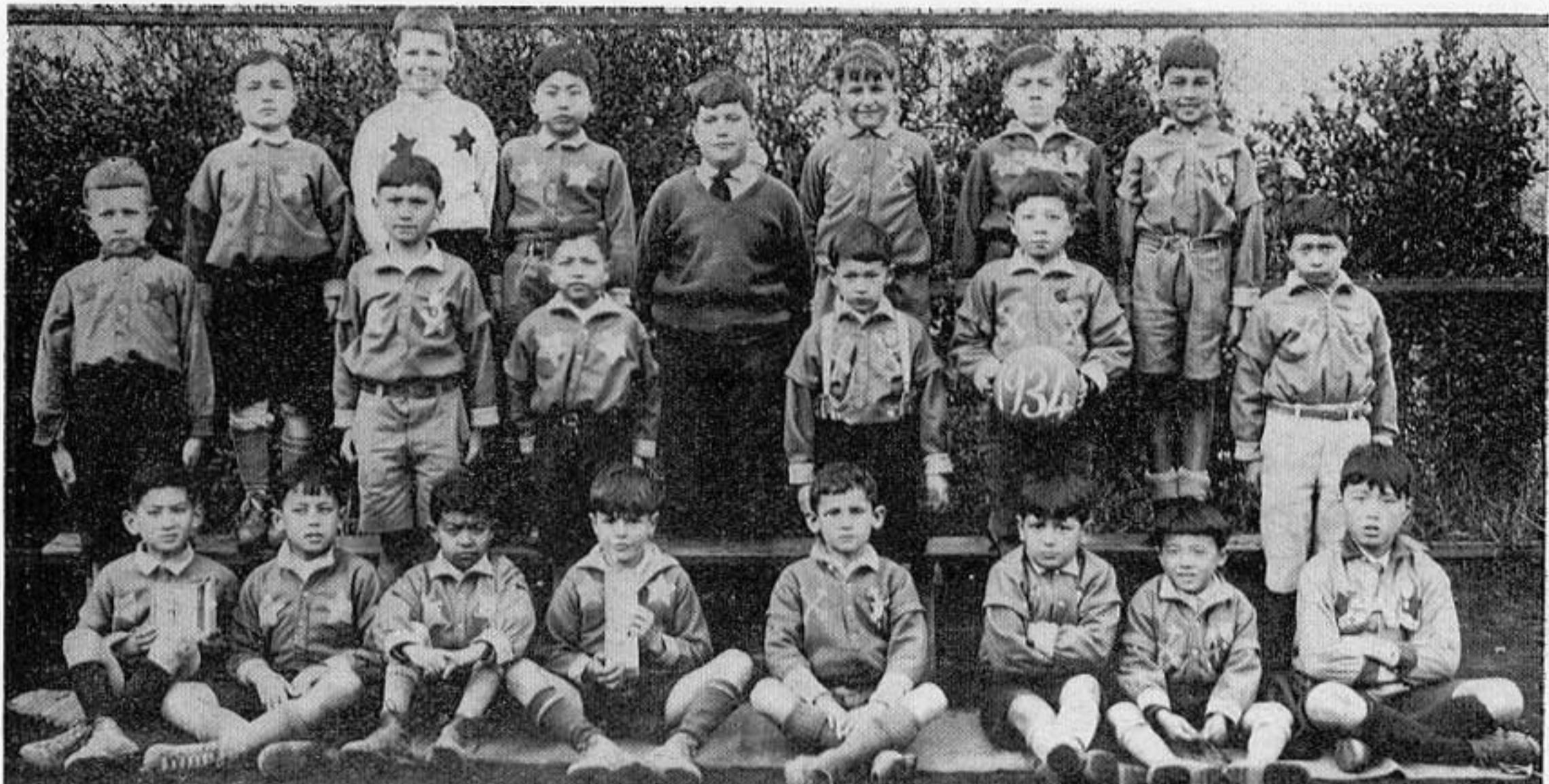
It isn't often that twelve goals are scored in a soccer game. Evidently, the defense of both teams was weak. Another peculiar feature of the contest was the scoring of the Senmon's first counter by one of the full backs who seemed to have momentarily forgotten his position. Ere many minutes passed the Japanese scored again. On resuming play the College forwards charged up the field and Planas drove the ball into the right corner of the net. Eastlake scored the next counter for the Blue Shirts on a beautiful kick from the side, making the count two all. But the Japanese were not in any way discouraged. They charged up the field and scored their third goal, making the score three to two. The Collegians fought hard and succeeded in tying the count, three all, before the half ended. Shortly after the resumption of play in the second half the Japanese scored, giving them a one point margin over the Blue Shirts. The Collegians came right back and tied the count, four all, Planas taking credit for the goal. Again the Japanese took the lead, scoring on a high one that got away from Pete in the goal. But this was to be their last goal. Bill Blamey scored the next counter for the Blue Shirts on a well placed kick from the side, once more tying the count. Planas followed shortly after with his third goal of the game, putting the Collegians out in front for the first time in the contest. The final goal was made by Ishikawa who kicked high into the air in the direction of the goal. The Japanese goalie fumbled the pill and it rolled into the net.



## FORWARD



### STARS AND ARROWS



Top Row: J. Arab, V. Panomareff, J. Futaki, W. Svagr, E. Simoes, R. Flores. Middle Row: A. Faure, E. Eymard, G. da Silva, D. Helm, E. Gordes, J. Fischer. Seated: G. Quini, L. da Costa, H. da Silva, A. Ronvaux, N. Petroff, M. Sarai, W. Gordes, S. Mudse.

### THE KIND WE HATE TO LOSE

St. Joseph 3 — R. M. S. Corfu 4

Throughout the first half of this contest the teams battled on fairly even terms. Twenty minutes of the period had elapsed before the ball found its way into the net. This tally was scored by Kitajima, a hard-fighting Freshman, who succeeded in getting a regular job on the College forward line during the last five games. Planas followed almost immediately with the second counter of the game, putting the Blue Shirts out in front by two goals to nil. In the last minute of the half the Englishmen pushed the pill into the Collegians' net, making the count two to one. On resuming the battle in the second period, the shipmen, changing their style of play, scored three goals in rapid succession, before the Blue Shirts were able to stop them. With a two-point advantage, the Englishmen concentrated their efforts on the defense and the Collegians succeeded in tallying only once more, when Planas connected squarely with the pill after the goalie had fumbled it. When the final whistle blew, the Blue Shirts were still trailing by one point. Ishikawa was out of the College line-up in this contest, due to an injury. It was the first game in two years in which the star half back did not participate; Maher substituted for Pete Blamey in goal during the second half.

### WE GET REVENGE

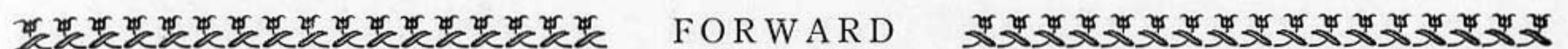
St. Joseph 2 — R. M. S. Comorin 1

Earlier in the season the Comorin aggregation took the Blue Shirts into camp by an overwhelming margin, seven goals to three. The Collegians were determined to even things up. Each team scored within the first five minutes of play, Planas getting credit for the Blue Shirts' goal. Following this the teams battled on even terms through most of the half. Pete Blamey, Milne, and Gomez starred in this contest, making it difficult for the Englishmen to get a shot at the net.

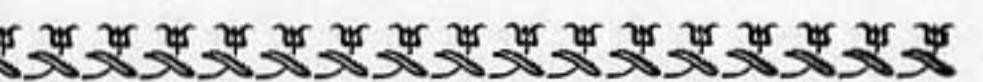
### WE CLOSE THE SEASON

St. Joseph 2 — R. M. S. Comorin 2

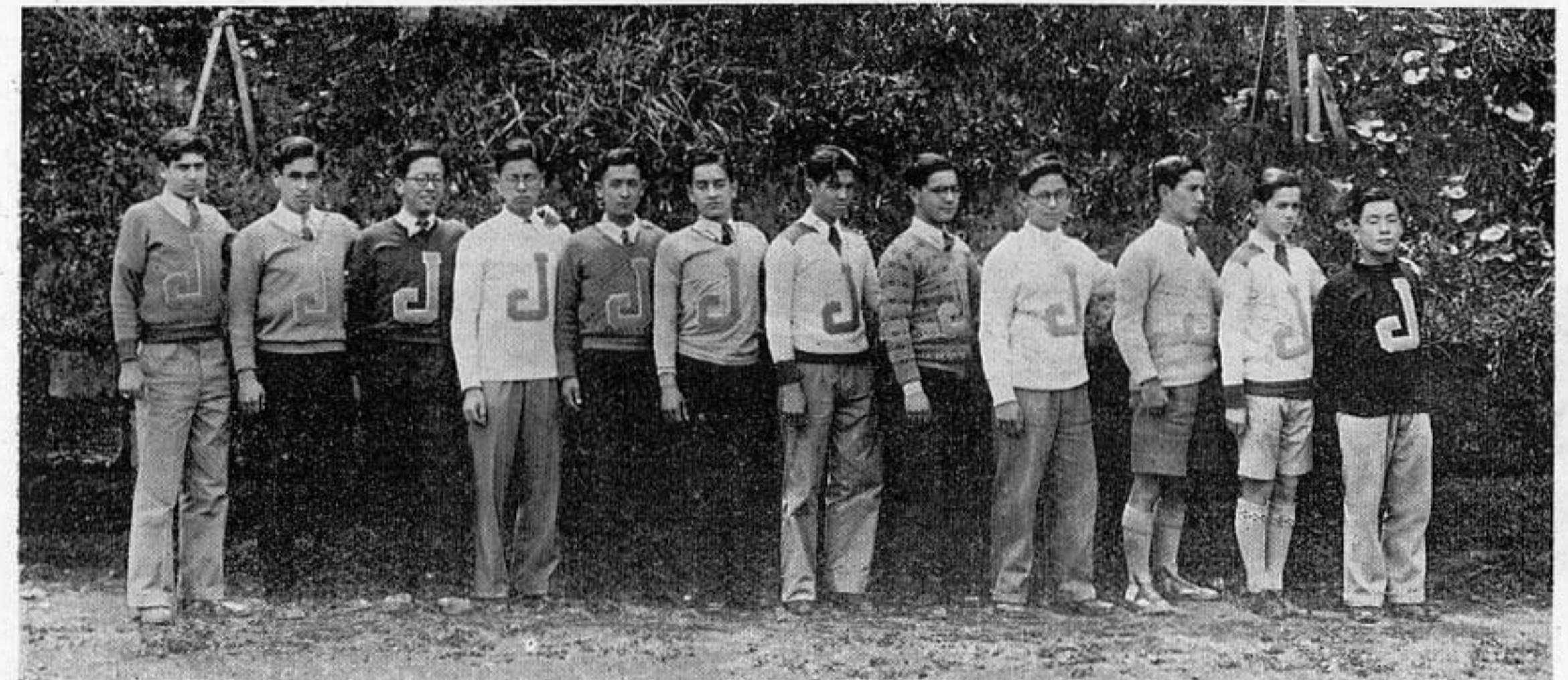
This contest, being a rubber game, was a hard fought battle throughout. Milne, Gomez, and Pete Blamey were again the bright lights of the day. Incidentally, it was the last S. J. C. game for Pete Blamey in goal, Ludy Frank in half-back position, and for Ernest Eastlake in the forward line. The Blue Shirts were leading at the half, one goal to nil, but the Englishmen came back strong in the second period, scoring twice while the Collegians succeeded in counting only once. This was the only Collegian contest that ended in a draw. Oscar Pettersson played his first varsity game at right half and came through nicely. Planas and Kitajima scored the two Collegian goals.



## FORWARD



### VARSITY LETTERMEN



Left to right: L. Frank, E. Eastlake, F. Ishikawa, L. Wong, H. Grossmann, A. Salter, P. Blamey, J. Planas, J. Gomez, E. Milne, W. Blamey, S. Sano.

### ATHLETES AT ST. JOSEPH'S COLLEGE RECEIVE AWARDS

Distribution of Major and Minor Letters  
by the President of the College

### LETTER "J" CHOSEN AS ATHLETIC AWARD

On Saturday morning, April 28, the faculty and students of St. Joseph's College assembled in the College Hall to witness the distribution of awards to the College Athletes. The event marks the first ceremony of this nature in the history of the college.

A ten-inch chenille letter "J" was awarded each of the members of the Varsity football team, and a seven-inch letter of the same material was given to each of the members of the second team.

Prior to the distribution of letters, Mr. Dames, supervisor of athletics, spoke to the students for several minutes. He explained the meaning of the letters, recalled the success of the football season, encouraged those students who, heretofore have not interested themselves in sports, to sacrifice a little of their time after school next year, and commented on the prospects of next year's varsity. He also reminded us of the loss of four valuable players through graduation, viz., Pete Blamey in goal, Frank, Half back, and Wong and Eastlake, forwards. Mr. Dames stated that next year he hopes to be able to award a five-inch letter to a third and a fourth eleven. In order to receive the major award a player must participate in at least half of the number of games played.

Following these remarks, Mr. J. B. Gaschy, president of the college, distributed the awards. Those to receive major awards were P. Blamey, E. Eastlake, L. Wong, L. Frank, J. Planas, A. Salter, S. Sano, H. Grossmann, F. Ishikawa, E. Milne, J. Gomez, and W. Blamey.

Those who received minor awards are F. Maher, R. Russell, H. Kitajima, H. Ishibashi, O. Pettersson, H. Fernandes, K. Gafaroff, K. Tamura, H. Bryden, G. Gilley, and A. Minakata.

After the distribution of letters Mr. Gaschy expressed his joy over the success of the College Athletes. He spoke to the students concerning the necessity of sports. He praised the athletes for their achievements in football and encouraged all of the students to participate in sports as much as possible, reminding them of the necessity of physical development. He also stressed the student-athlete, reminding the students that during the past year only those with a passing average in their studies were eligible for the varsity and second teams.

#### INTER-CLASS BASKET-BALL

Handicapped by an open court, S. J. C. had no representative basket-ball team this year. The inter-class games proved quite interesting, however.

Last year, two shields were purchased for the high school department, one for the Freshmen or Sophomore class that produced the stronger basket-ball team, and the other for the Senior and Junior classes.

In order to hold the shield for a year a class must win two out of three games. Last years the Seniors and Freshmen carried off the honors. This year the awards went to the Seniors and Sophomores.

The Sophomores defeated the Freshmen twice in a row, in the first game by the score of 16 to 15, and in the second contest, by the score of 38 to 7.

The Senior-Junior contests were quite interesting, also. The Seniors had an advantage in age, height, and experience. They, likewise, won both games in succession. The first game was close throughout, with the Seniors on the long end of a 15 to 14 score at the final whistle. In the second contest the Seniors looked weak at the start and were trailing by five points at the half. In the third and fourth periods they came back strong and were ahead 29 to 18 at the final whistle.

#### FIELD DAY CHAMPIONS



Standing: Al. Sikos, V. Fernandes, G. Quini T. Coolican, C. Balabushkin, G. Ponomareff.  
Front row: G. da Silva, H. da Silva, J. Futaki, D. Vorobiov, J. Walker, J. Gomes.

#### SAINT JOSEPH'S FIELD DAY IS A COMPLETE SUCCESS

Two School Records Broken At Track and Field

Meet Held at Y. C. & A. C.

Two school records were broken at our annual Track and Field Meet held on May 23rd. of this year. J. Planas broke the pole vault record by going over the bar at 10 feet 2½ inches, bettering the old mark by a margin of one inch. The other standard to be swept away was the shot-put record, A. Korniltsev heaving the twelve pound sphere a distance of 39 feet 8 inches, which was 2 feet 1 inch better than the old mark of 37 feet 7 inches made by J. Eyton.

The Meet was scheduled for Wednesday but had to be postponed one day due to inclement weather. Favored with good weather the next day, a large number of parents and relatives and friends of the students turned out to witness the various events.

As in other years, the upper divisions were divided according to age, into four groups, viz., Senior, I Junior, II Junior, and III Junior. Each student was allowed to participate in five events, viz., three track and two field, or three field and two track. Prizes were awarded according to the number of points scored. Four contestants scored in each event in the following manner: 1st—5 points, 2nd—3 points, 3rd—2 points, and 4th—1 point.

In the Senior Division each of the first four contestants was awarded a cup. These cups were awarded to F. Ishikawa, J. Planas, P. Blamey, and A. Salter, respectively, Ishikawa having scored 23 out of a possible 25 points. The two contestants who scored the next highest number of points received a silver medal with the figure of a sprinter designed in gold. The next two in line received a silver medal, and the two following were awarded bronze medals with the figure of a sprinter designed in silver. Each of the other contestants was awarded a bronze medal.

Three cups were awarded to E. Milne, S. Dobroff, and W. Blamey, respectively, in the I Junior Division. All other contestants received medals as in the Senior Group.

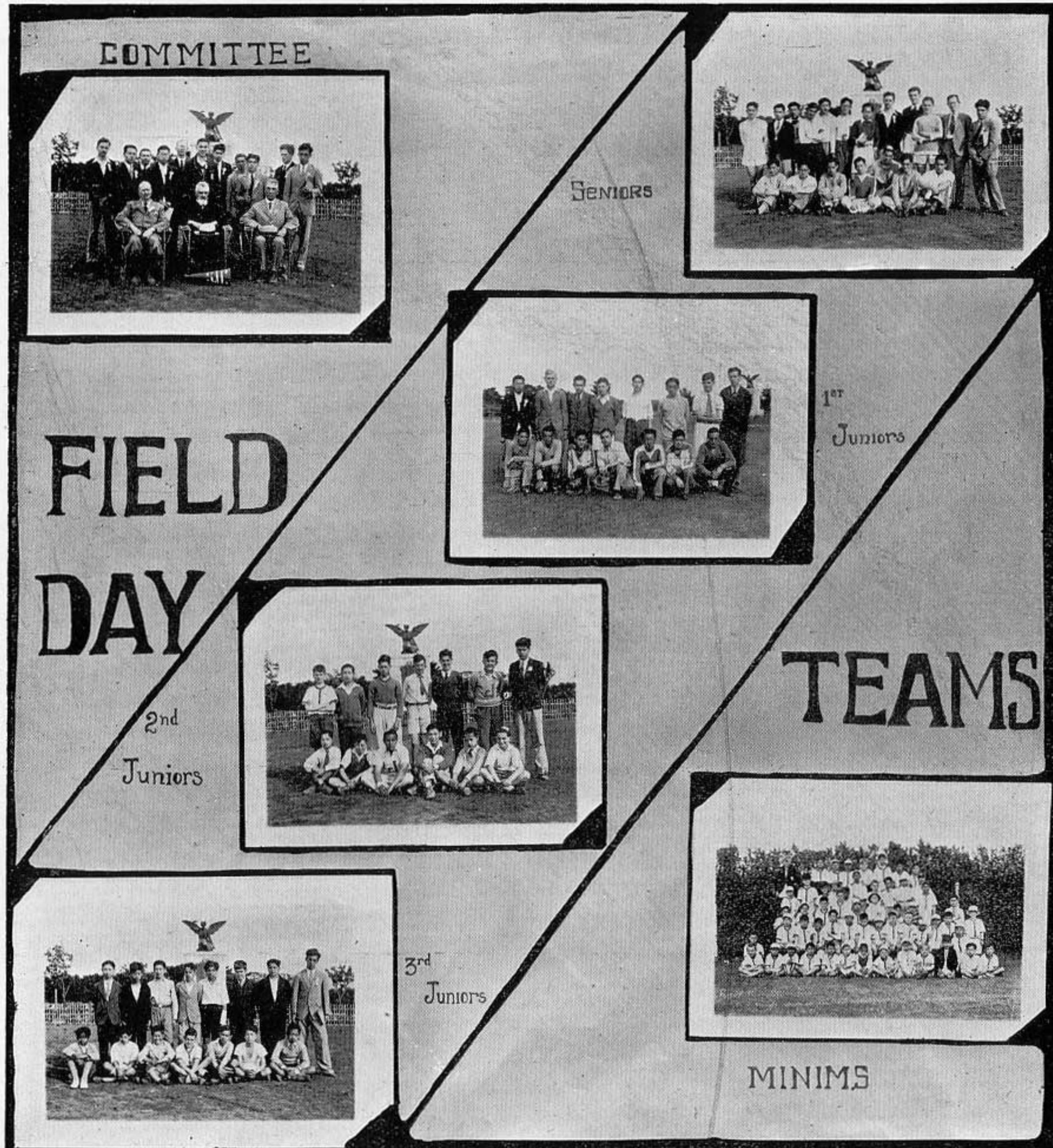
Two cups were awarded to A. Gonzales and O. Pettersson, respectively, in the II Junior Division. The third prize, a silver medal with a sprinter designed in gold, was awarded to H. Fukayama. All other contestants were awarded prizes as in the upper divisions.

In the III Junior Division a cup was awarded to J. Ching. J. Lum received the silver medal with the gold design and C. Grossmann, a silver medal.

Special cups were awarded to A. Korniltsev who broke the shot-put record and to J. Planas who broke the pole vault record. The latter was likewise voted by the athletic committee, the most valuable athlete and will have his name engraved on the Dresser cup which is on display at the college.

Mr. J. Eyton acted as time-keeper, and Mr. M. Fachtmann acted as starter. Messrs. J. Blamey, L. Wong, L. Frank, and E. Eastlake acted as scorers.

After all the events were over, Mr. J. B. Gaschy, president of the college, awarded the prizes.



## S. J. C. RECORDS

100 yds.	10.25 sec.	May 1910	P. Trockey
220 yds.	24.00 sec.	May 1932	C. Boyd
440 yds.	50.00 sec.	May 1909	P. Trockey
880 yds.	2 min. 13 sec.	May 1913	M. Feicke
One Mile	4 min. 51 sec.	May 1927	J. Henry
Long Jump	20 ft. 6 in.	June 1931	W. Lee
High Jump	5 ft. 7 $\frac{1}{2}$ in.	May 1932	W. Lee
Shot Put (12 lbs.)	39 ft. 9 in.	May 1934	A. Korniltsev
Hop-Step-Jump	40 ft. 10 in.	June 1931	J. Eyton
Pole Vault	10 ft. 2 $\frac{1}{2}$ in.	May 1934	J. Planas
Javelin	128 ft. 3 $\frac{1}{2}$ in.	April 1932	J. Eyton
Discus	85 ft. 3 in.	April 1932	H. Schoene
Cricket-ball	104 yds.	May 1908	V. Worden

## MINIMS' RACES

Boys from 7 to 12 years contended in the 100 yds, 22 yds, 220 yds, 440 yds, 880 yds, high jump, long jump, sack race, one-legged race, memory race, and an arithmetic race.

The Minims were divided into six groups according to age. The winners of the respective groups were: J. Gomes, D. Vorobiov, J. Futaki, H. da Silva, and G. da Silva.

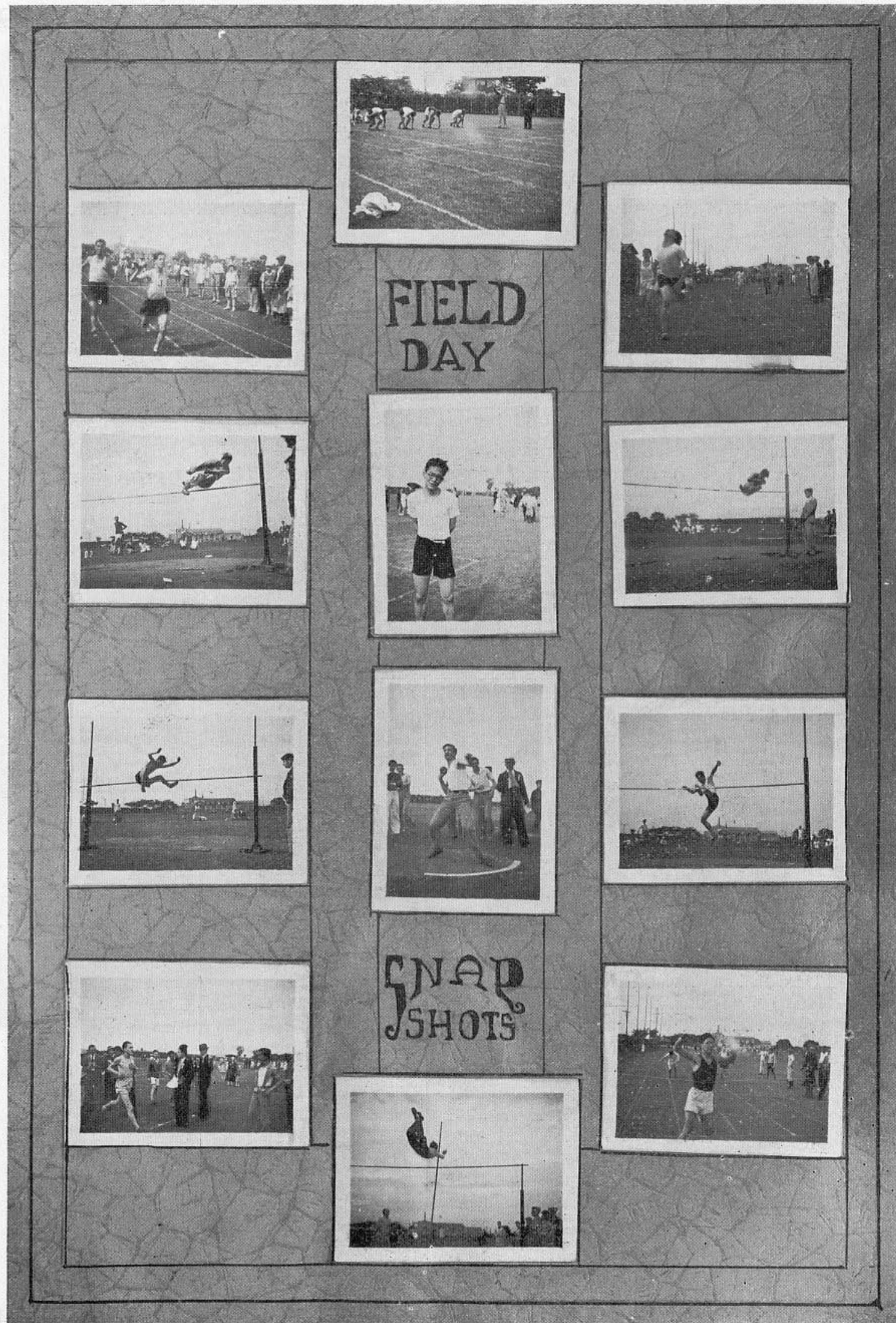
Each of the 70 participants in the minims' divisions was awarded a prize. The boy who scored the highest number of points in each group received a silver medal. The second highest scorer was awarded a bronze medal. After all of the events were completed, Mr. J. B. Gaschy presented the awards. Mrs. A. P. Simoes pinned the medals on the coats of the winners.

Master G. da Silva merited the cup which is presented each year by Mr. J. da Silva to the minim who scores the highest number of points.

After the presentation of prizes, feature races were held for the visitors' children. These events were directed by Mr. C. T. Mayes. The first event was Mr. J. Eyton's soldier race for boys under 6 years of age. Soldier caps, swords, and guns were scattered about on the ground and the kiddies had to race for them. Following this event were various races for boys and girls, even for the wee little ones.

## RESULTS OF FIELD DAY EVENTS

Time or Distance	First	Second	Third
Second Juniors .... 100 yds. .... 12.2"	Arturo	Fukayama	Hay
First Juniors .... 100 yds. .... 11.6"	Milne	W. Blamey	Gilley
Seniors .... 100 yds. .... 11.5"	Ishikawa	Planas	Grossmann
First Juniors .... Shot Put .... 29'1"	Milne	Ishibashi	Fernandez
Seniors .... High Jump .... 5'1 $\frac{1}{2}$ "	Ishikawa	P. Blamey	Bobrovnikoff
First Juniors .... Pole Vault .... 8'1"	Dobroff	Takebe	Ishibashi
Third Juniors .... 220 yds. ....	Ching	Lum	Nakao
Second Juniors .... 220 yds. .... 32"	Hay	Curtis	Fukayama
First Juniors .... 220 yds. .... 27"	W. Blamey	Milne	Gilley
Seniors .... Hop-Step-Jump .... 39'9"	Ishikawa	Planas	Sano
Second Juniors .... 440 yds. .... 1'8"	Arturo	Sisikin	Hay
First Juniors .... 440 yds. .... 1'5 $\frac{1}{4}$ "	Russell	Dobroff	Milne
Seniors .... 880 yds. .... 2'16"	Gafaroff	Salter	P. Blamey
Third Juniors .... Broad Jump ....	Grossmann	Shaw	Ching
First Juniors .... Hop-Step-Jump .... 35'1 $\frac{1}{2}$ "	Guizard	W. Blamey	Gilley
Seniors .... 220 yds. .... 25 $\frac{3}{4}$ "	Planas	Grossmann	Sano
Third Juniors .... 440 yds. ....	Saito	Grossmann	Albeck
Seniors .... 440 yds. .... 1'5"	Ishikawa	Salter	P. Blamey
First Juniors .... High Jump .... 4'9 $\frac{1}{2}$ "	Gilley	Dobroff	Takebe
Seniors .... Mile .... 5'14"	Salter	Berlas	P. Blamey
First Juniors .... Mile .... 6'5"	Russe	Dobroff	Chirskoff
First Juniors .... Long Jump .... 17'5"	Milne	W. Blamey	Gilley
Seniors .... Long Jump .... 18'9 $\frac{1}{2}$ "	Planas	Tamura	Gafaroff
First Juniors .... 880 yds. .... 2'37"	Dobroff	Kitano	Ishibashi
Seniors .... Shot Put .... 39'8"	Korniltsev	King	Bobrovnikoff
Seniors .... Pole Vault .... 10'2 $\frac{1}{2}$ "	Planas	Ishikawa	Kitajima
			P. Blamey



## OUR ADVERTISERS

*A*LL that is purchased must be paid for, just as laborers must receive their just earnings. Likewise, this book could not have been published without the help of persons who understood that their co-operation was needed in this enterprise. And thus, we set aside this space to offer our heartiest cordiality to the business firms who have so loyally helped make real our anticipations by awarding us a portion of their year's advertising allowance. Let not the succeeding pages, dear reader, appeal to you as just mere ornamentation. These advertisers made possible this book. Now you can repay the patronage by frequenting your visits to these various establishments.

## RIDGEWAY TEA

Sold Everywhere  
Ask Your Grocer

### H. Shibuya

Fashionable Dressmaking and Ladies' Tailor  
Moderate Prices and Fine Workmanship

651 Hommoku-machi, 3-chome  
Naka-ku, Yokohama  
Tel. (2) 6133

FREE OPTICAL TEST  
LENSSES TO FIT EYES

### Kawaura Optical Co.

4-chome, Isezakicho, Naka-ku  
Yokohama  
Tel. Chojamachi (3) 3675

### HIROSHIMA Dispensary

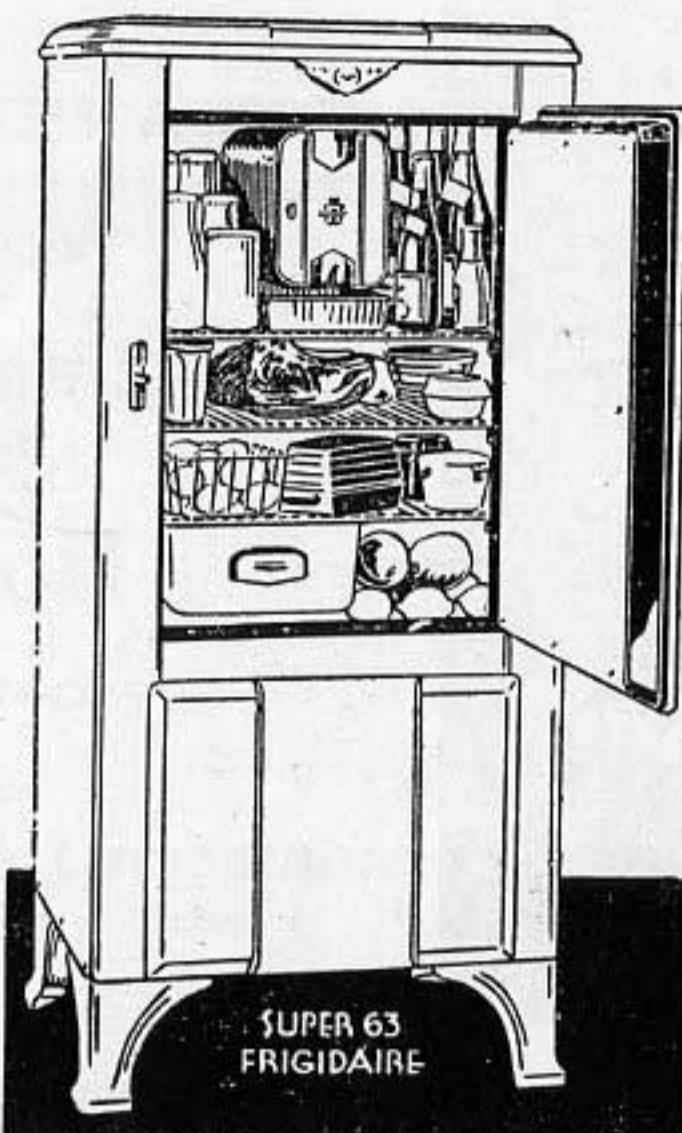
Reasonable Prices  
Fly Tox, Camphor, Naphtalin Smudge  
Sticks, Cosmetics and other drugs

Motomachi, 2-chome, No. 92  
Yokohama  
Tel. (2) 5156

DENTIST  
**K. KONDO**

From 9 A.M. to 6 P.M.

1-5 YAMATO-CHO  
YOKOHAMA  
TEL. No. (2) 5289



Frigidaire is the world's largest manufacturer of household units and commercial refrigeration equipment to meet the specific needs of Stores, Apartments, Restaurants, Hotels and Institutions.

THE WORLD'S BEST KNOWN  
REFRIGERATOR  
AND THE ONLY ONE NAMED

# FRIGIDAIRE

Product of General Motors  
AMERICAN TRADING CO. OF JAPAN, LTD.

SOLE AGENTS  
TOKYO — OSAKA — YOKOHAMA — KOBE



AT ALL DEALERS

### K. Sasamoto Shoten

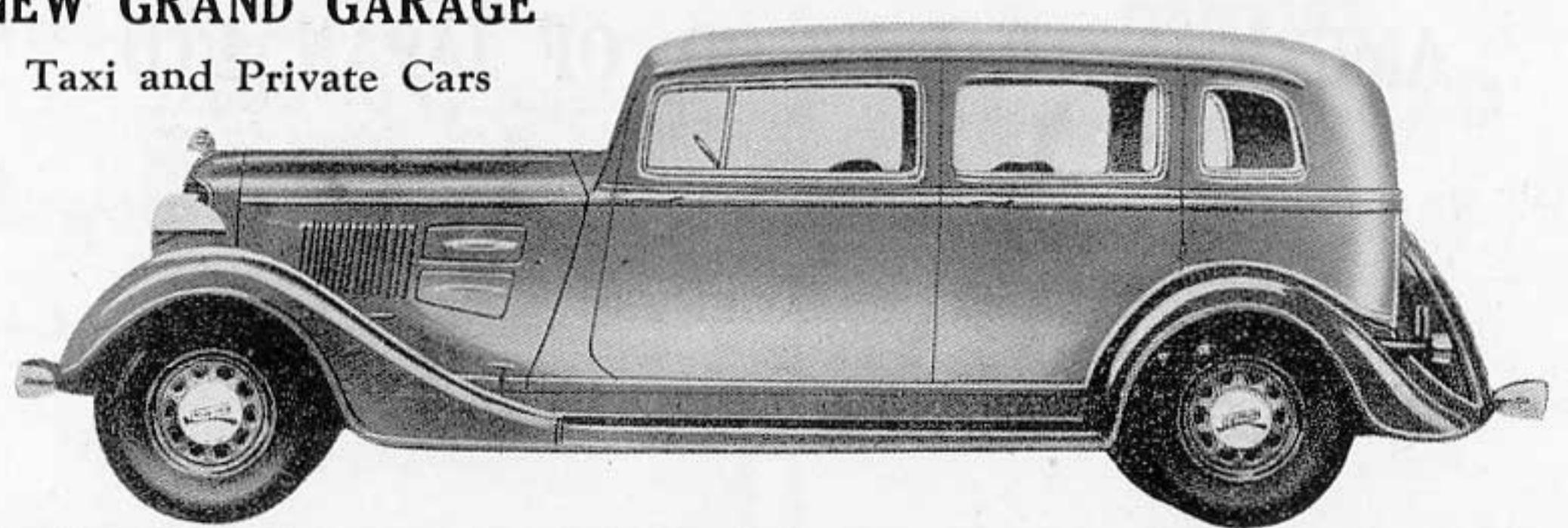
Wholesale and Retail  
*ICE and ICE CREAM*  
*Coal - Charcoal*

No. 81 Motomachi, 2-chome, Yokohama  
Tel. No. (2) 3018

製氷・薪炭・石炭・アイスクリーム 製造卸  
缶 本 商 店  
横濱市中區元町二丁目八十一番地  
電話本局②三〇一八番

### NEW GRAND GARAGE

Taxi and Private Cars



Please patronize advertisers and mention FORWARD

Page 3

FOR A PERFECT COMPLEXION  
WOMEN DEMAND  
THE BEST OF POWDER

COTY'S PERFUMES  
AND  
POWDERS



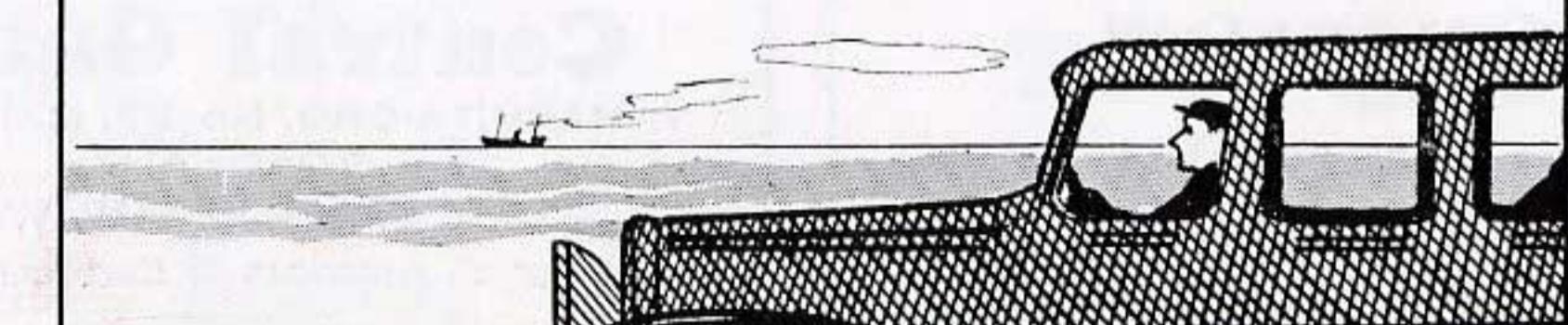
### PEGASUS GASOLINE

and

### GARGOYLE MOBIL OIL

### STANDARD-VACUUM OIL COMPANY

No. 8 Yamashitacho, Yokohama



Page 4

Please patronize advertisers and mention FORWARD

### THE BEST JEWELER

### K. UYEDA

THE OLDEST STORE IN TOKYO  
Near the IMPERIAL HOTEL

電 橫濱市中區元町一丁目二十七番地  
○ ○ ○ 九〇番地

**P A R I S**  
GENERAL TAILORS  
AND  
DRESSMAKERS

Prompt and Satisfactory Work

No. 27 Motomachi, 1 Chome, Naka-ku  
Yokohama

TELEPHONE (2) 0090

パリス洋服店

**Kamakura Hichirigahama  
Shibasaki Dairy**

Selling Department, Hase  
Fresh Milk, Best Cream  
Pure Butter

Kamakura Tel. No. 18      Katase Tel. No. 249

“AMERICAN SERVICE  
IN  
ORIENTAL ATMOSPHERE”  
**NOZAWAYA**  
Theater Street, Yokohama

Get Your Boy's Outfit  
at  
**SHINANOYA'S**  
4-Chome, Benten-dori  
Imported Dry Goods of  
Every Description  
AGENTS FOR

Burberry Coats      Jantzen Swimming Suits  
Stetson Hats      Borsalino Hats

**Central Garage**  
YAMASHITA-CHO. NO. 83, MAIN STREET  
YOKOHAMA  
FIRST CLASS REPAIR WORKS  
for all American & European Cars  
Enamel & Pyroxilin Lacquer Spray Painting  
Service Station  
Red Shell Gasoline, Mobiloids  
Pegasus, Service Oil  
A. A. KISSLING  
TEL. NO. 2-2476 SWISS AUTOMOBILE MECHANIC

Please patronize advertisers and mention FORWARD

Page 5

*Best Authorized!*

**YAMAHA NISHIKAWA**

**PIANOS AND ORGANS**

**EASY PAYMENT FOR PIANOS**

Monthly payment Yen 19.00

*Send for the Free catalogue*



**NIPPON GAKKI KAISHA**

BASHAMICHI-DORI  
YOKOHAMA

Tel. 3-0220

**European Beauty Parlor**



**ANDRÉE**

Yamashita-cho  
87 Honcho Dori  
Yokohama

Ideal Permanent Wave  
Manicure  
All defects of face skin cured  
Ice massage  
Violet Rays  
Face pack  
Scalp treatment  
(Hand & Electric Massage)  
Hair dyeing  
Superfluous Hair Removing  
Artistic Hairdressing  
Marcel Waving  
Water Waving  
Round Curling  
Finger Waving  
Paper curl  
Shampoo  
Eyebrow shaping  
Parfumery

M. S. Marenkova

**BUND HOTEL**

**FINE LOCATION**

Good View of Yokohama Harbor

Excellent Cuisine

**TOM SHING**

(from Shanghai)  
**LADIES DRESSMAKER**

GOOD WORK  
Rush Orders Executed in 24 hours  
No. 81 Yamashita-Cho, Yokohama

商 服 洋 昌 順  
番 一 十 八 町 下 山 市 濱 橫

Page 6

Please patronize advertisers and mention FORWARD

## DRINK



# BOVRIL

IT'S ALL BEEF!



### An OPTICAL ILLUSION

*These two Bulls are the same size tho' they do not appear to be so.*



?一寸とした間違  
此の二匹の壯牛は同じ大きさであり乍ら異つて  
見へます、ボヴリルは他の類似品に比して信用  
ある滋養價値を有して居りますから御撰定に際  
して斯様な間違は絶対にありません。

SOLE AGENTS

J. CURNOW & CO., LTD.

TOKYO

YOKOHAMA

KOBE

## Y. KITAMURA

Manufacturer & Wholesale Dealer in  
FINE ART CURIOS

3-chome, Motomachi, Naka-ku  
YOKOHAMA  
Tel. (2) 2804



### Kirin Beer

### Kirin Stout

### Kirin Lemonade

The choice of the Multitude

No. 38, Masago-cho, Naka-ku  
YOKOHAMA

### Kirin Brewery, Yokohama Branch

Tel. (3) 2036

## OKI SILKS

No. 36, Benten-dori, Naka-ku  
YOKOHAMA  
Tel. No. (2) 0293

No. 4, Ginza-Nishi, Kyobashi-ku  
TOKYO  
Tel. Kyobashi, No. 3746

## Motoi Shoten

### Electric Engineering

No. 184, 5-chome, Motomachi, Naka-ku  
YOKOHAMA

Tel. Honkyoku (2) 5540

WE ARE AT YOUR  
SERVICE

50 sen for 2 Miles

### SPECIAL REDUCTION

FOR  
REGULAR SERVICE  
OR  
COUNTRY DRIVING

## MINOWASHITA TAXI

Near Minowashita Tram Stop  
252 Hommoku-machi Dai, Naka-ku  
YOKOHAMA  
Tel. (2) 1372

## OKAWAYA DRY GOODS STORE

Fancy Goods, Haberdashery  
and  
Accessories

135, Motomachi, 3-chome, Naka-ku  
YOKOHAMA  
Phone No. (2) 2504

High Grades

Deserve More

Than Praise —



and can you think of any thing  
better than a Columbia Portable?



*Columbia Portable*  
Model No. 212 - List Price ¥55.00

Four Thousand Dealers Throughout The Empire

**Columbia Graphophone Co., of Japan, Ltd.**

Tokyo, Yokohama, Nagoya, Kyoto, Osaka, Kobe, Hakata, Otaru, Sendai, Dairen, Mukden, Keijo

Motomachi, 2 chome, No. 87  
Near Maitabashi

**UCHIYAMA**

Glass and Mirrors

Tel. (2) 4886

DENTAL SURGEON

**Dr. D. S. A. Mizoroki**

*X-Ray Diagnosis*

Hommoku-Machi, 1-chome No. 146

**D'YE KEN  
JOHN**  
The Original  
**HAIG**

THE OLDEST DISTILLERS IN THE  
WORLD 1627

Sole Agent For Japan

**J. WITKOWSKI & CO.**  
(GOSHI KAISHA)

KOBE

No. 118 Nakarmachi



YOKOHAMA

No. 93 Yamashitacho

Congratulations to the  
Graduates of

1934

Mr. J. Nishimura

**Tazawa Hardware Co.**

183, Motomachi, Yokohama

Supplied Locks and Hardwares  
for the  
St. Joseph's New Gym-Auditorium

**Yokohama Kosankan, Furniture  
Department**



Manufacturers and Dealers in Foreign and  
Japanese Furniture

Curtains, Carpets, Interior Decorations

Opposite Sakuragicho Station  
Tel. No. 2-2474

A Record That Never  
Grows Old

**Nagasaki Photo Studio**

Prompt & Efficient Service

82, Tokiwacho, 5-chome, Yokohama  
Tel. (3) 0751

HIGH-GRADE AND FASHIONABLE  
TAILOR AND DRESSMAKER

**KODOMOYA**

39, Isezaki-cho, 2-chome, Naka-ku  
YOKOHAMA  
Tel. (3) 4157

RIDE—  
WHY  
WALK?

**Maigre Taxi**

Rear Entrance  
Hotel New Grand  
31 YAMASHITA-CHO  
Tel. (2) 2994

**INABA  
TYPEWRITER OFFICE**

MAIN OFFICE:  
DAIKANZAKA, MOTOMACHI, YOKOHAMA  
Telephone No. (2) 3901

TOKYO OFFICE:  
No. 6, 1-chome, Kyobashi, Kyobashi-ku, Tokyo  
Telephone Kyobashi (56) 1348

店 商 葉 稲

**Horimatsu Laundry Shop**

CLEANING, DYEING, ETC.  
2-81, Ueno-machi, Naka-ku  
YOKOHAMA  
Call Tel. No. (2) 4618

堀松西洋洗濯店  
横濱市中區上野町二ノ八一番地  
電話本局四六一八番

**K. KOTE & CO.  
(Daini Takedaya)**

Wholesale Dealers in  
Pork, Ham, Bacon, Rolled Ham,  
Sausage

No. 147, Yamashitacho, Naka-ku  
YOKOHAMA  
Telephone (2) 4811

第 二 武 田 屋

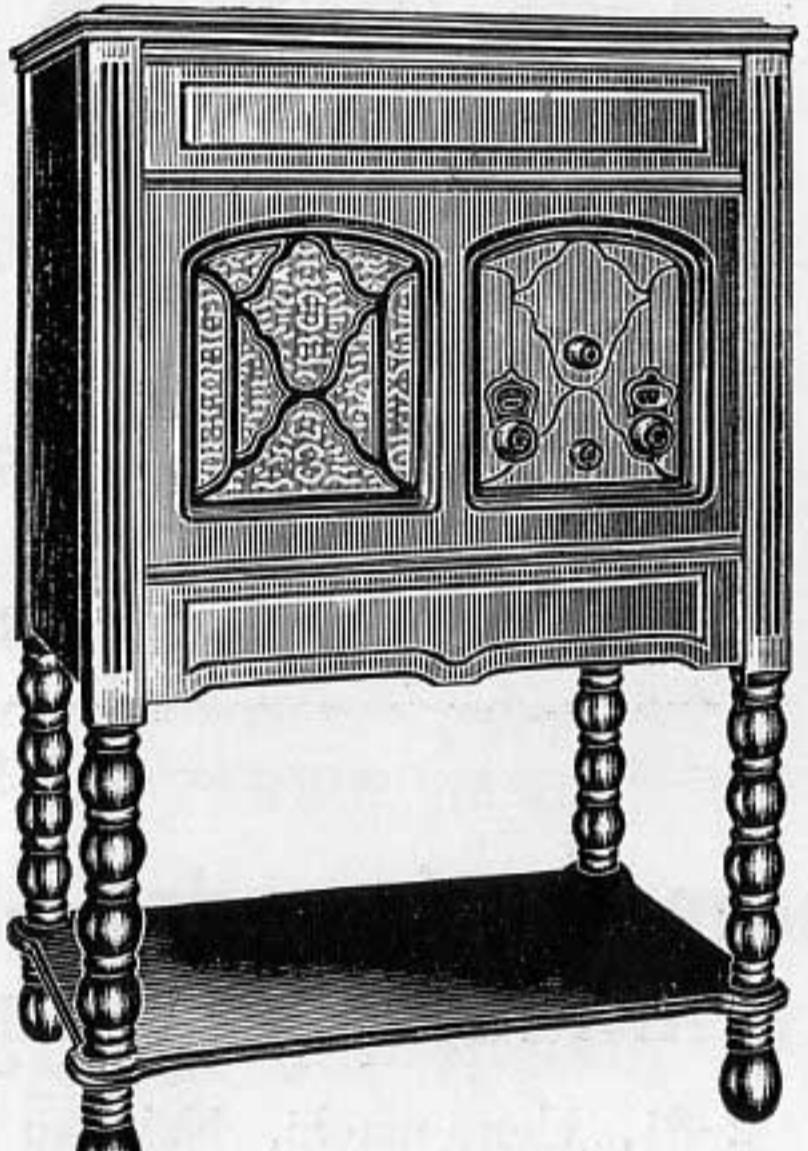
**Mabuchi Dairy**

FRESH MILK  
AND  
DAIRY PRODUCTS

No. 3659, Negishimachi, Yokohama  
Telephone No. (2) 2392



## THE VICTOR RADIO ELECTROLA, JRE-31



Victor Radio Electrola, JRE. 31  
List Price ¥375.00  
(Design Registration Applied for)

*Sounds  
Beautiful*  
*Looks  
Beautiful*

5 tube superheterodyne  
radio phonograph

Only ¥ 375.00

Call on Your Victor Dealer for a Demonstration and Convince  
Yourself of the Merits of the Victor Radio Electrola, JRE-31.

**VICTOR TALKING MACHINE COMPANY  
OF JAPAN LIMITED**

Yokohama, Tokyo, Osaka, Nagoya, Fukuoka, Sapporo, Taihoku.

## THE HILL PHARMACY WITH CHAIN STORE SERVICE

Emporium of Imported Toilet Articles  
Patent Medicines and Drugs

Prescriptions Filled Only by Foreign  
Trained Chemists

Tokyo  
Imaicho, Azabu  
Tel. 48-1822

Yokohama  
Motomachi  
Tel. 2-4356

Kobe  
Tor Road  
Tel. 2-3639

### MATSUYA GROCERY

*Wines and Provisions*

Bashamichi-dori  
Tel. (3) 0258, 4999

### Everybody Knows Meiji Candystore

for its  
Good soft drinks  
candies and cakes

Isezakicho Street

### BUNJU-DO

Stationery & Office Articles

Bashamichi-Dori, Nakaku,  
Yokohama

### GENZO TANABE

Pearls and Jewelry

20, Ichome, Bentendori  
Yokohama

# ONOE PRINTING Co.

YOKOHAMA



Try us Satisfaction Guaranteed  
in Every Particular

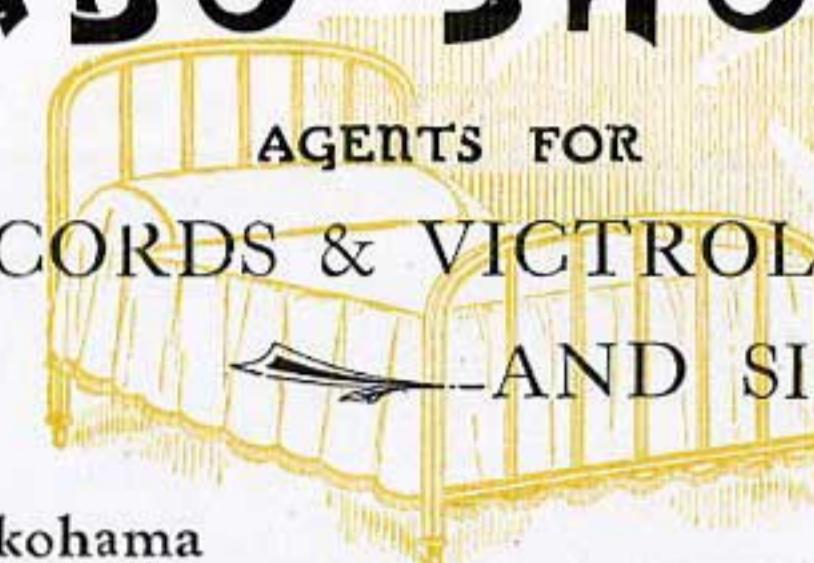
English and French Printing  
Designing, Translating, Advertising



NO. 44, AIOICHO - NICHOME, YOKOHAMA

TELEPHONE 2-5938

# JIMBO SHOTEN



AGENTS FOR

VICTOR RECORDS & VICTROLAS

AND SIMMONS BEDS

Motomachi, Yokohama

Tel. (2) 0779

Do you wish your boy to  
receive a real education?

Send him to

## SAINT JOSEPH COLLEGE

DAY AND BOARDING  
SCHOOL FOR FOREIGN BOYS

WHERE YOUTHFUL LIMBS AND MINDS  
GROW STRONG

For further particulars refer to

J. B. Gaschy, S.M., Director

## FUJIYA JEWELER

Direct Importers of Precious Stones,  
Manufacturing Jewelers,  
Gold & Silversmiths

Orders executed for CUPS and MEDALS

59, 5-chome, Sumiyoshicho  
(Bashamichi-dori)  
Yokohama, Japan

## G. OKAWARA

### SHOEMAKER

*Dealer in Miscellaneous Goods*

#### RETAIL STORE

No. 35, Matsugae-cho, Isezaki-cho, Yokohama

Tel. No. (3) 0282

#### BRANCH STORE

No. 2517, Aza Ya, Hommoku-machi  
Yokohama

Tel. No. (2) 5721

#### "GRAND MARKET"

## K. Takeuchi & Co.

Butchers, Ship's Compradores, Bakers  
and General Provision Dealers

Families supplied on reasonable terms

No. 1, Masago-cho, 1-chome, Yokohama

Tel. Nos. (3) 1841, 3422



J. J. SVAGR

ARCHITECT

YOKOHAMA, BLUFF 42-B

TEL. (2) 0968

## N. SHIMURA

WATCHMAKER AND GOLDSMITH



No. 115, 3-chome, Motomachi, Naka-ku  
YOKOHAMA

Tel. No. 2-0877

Manufacturer and Dealer in  
**SHOES & TRUNKS**

All orders executed  
and with prompt care

鞄・靴

**MIHAMA SHOKAI**

No. 83, Motomachi, 2-chome, Naka-ku, Yokohama  
Tel. No. 2-5606

會商マハミ  
地番三十八日丁二町元區中市濱横  
番六〇六五四局本話電

## Wakamatsu-Ya & Co., SHIRT MAKERS.

No. 169, Shichome, Motomachi, Naka-ku,  
YOKOHAMA

Tel. Honkyoku, No. 2-2075.  
Furikae. Tokyo, No. 40725.

## T. SUNG-TAI

*School Tailor, General Draper*

Orders for Every Description of Goods from  
China Promptly Executed

No. 106, Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama

## P. & O., B. I., E. & A.

and Associated Lines

### UNDER MAIL CONTRACTS

Regular Services from Yokohama, Kobe & Shimonoseki:  
Direct Steamers to Europe, India, Australia & China:

Round the World tours by arrangement:

The steamers whose tonnage varies from 10,900 to 21,000 tons gross are equipped with excellent passenger accommodation and the Cuisine is of the best European Style.  
Every consideration and attention is paid to Passengers of Japanese nationality.

For full information apply

### MACKINNON, MACKENZIE & CO. (JAPAN) LTD.

**Agents** Peninsular & Oriental S. N. Co.  
British India S. N. Co., Ltd. (APCAR LINE)  
Eastern & Australian S. S. Co. Ltd.

Mitsubishi Building  
4 Tamae-cho, 2-chome  
Nakanoshima, Osaka

Union Building  
75 Yamashita-cho  
Yokohama

Crescent Building  
72 Kyo-Machi  
Kobe (Head Office)

Congratulations to the Graduates

of

1934

J. KERN

**AOYAGI SHOTEN**

COAL, OIL,  
COKE AND  
ICE DEALER

22, 1-chome, Chiyozaki-cho-dori, Naka-ku  
YOKOHAMA

Tel. No. (2) 5166

**MARUSAN & Co.**

Decorations of All Descriptions  
For Balls, Bazaars, Sports, Meetings,  
Garden Parties, etc., etc.

Tents, Marquees and Bunting Loaned.  
Lanterns, Shields, Paper Flowers & Flags.  
Clever Native Performers Supplied for Entertainments

MOTOMACHI TRAMCAR STOP  
Tel. (2) 2464

**ORIENTAL PALACE RESTAURANT**

Opposite the  
British Consulate

EXCELLENT MEALS  
and  
MODERATE PRICES

(Bus from Sakuragicho Station Stops at Our Front Door)

**H. MIYAUCHI & SONS**

*Architects & Contractors*

MAIN OFFICE

No. 101, 1 Chome, Honmoku  
Naka-ku, Yokohama  
Tel. Honkyoku (2) 5243

BLUFF OFFICE

No. 91, Bluff, Nakaku, Yokohama  
Tel. Honkyoku (2) 3512

TOKYO BRANCH

Shueisha Bldg. No. 4, 7-chome  
Ginza Kyobashiku Tokyo  
Tel. Ginza (57) 4043

Compliments of



## **Yokohama Photo Service**

*Developing & Printing with  
Good Results*

EVERYTHING PHOTOGRAPHIC MOVIE & STILL

No. 83, 2-CHOME, MOTOMACHI, YOKOHAMA  
Tel. (2) 3365  
Furikae Tokyo 31801

## **Yamamoto & Co.**

COAL AND ICE  
LANDING STEVEDORES

Immediate Delivery is Our Motto

**HEAD OFFICE:**  
186, Motomachi, 5-chome, Naka-ku, Yokohama  
Tel. No. (2) 0294

**BBANCH OFFICE:**  
1, Shibaura-machi, 1-chome, Shiba-ku, Tokyo  
Tel. No. Takanawa (44) 1450

## **MIYAZAKI FLORIST**

**FLOWERS SUPPLIED  
FOR  
ALL OCCASIONS**

DAIKANZAKA

PHONE (2) 4892

## **College Allowances**

Bank them in a Special Current Account and save a little each week. Watch your balance grow with interest at 2.19% per annum on minimum daily balances of ¥50 or more, compounded semi-annually.

## **The National City Bank of New York**

74 Yamashita-cho, Naka-ku  
YOKOHAMA

## **K. NAGASAWA and F. WOODRUFF**

*Dealers in  
Coal, Coke and Ice*

No. 118, Yamashita-cho, Yokohama  
(Near Nihonbashi Bridge)  
Tel. No. (2) 2695

## **MURAMATSU GENERAL DRESSMAKERS & TAILORS, HABERDASHERS Moderate Prices**

Quality and Fine Workmanship

No. 32, Uenomachi, Itchome, Naka-ku  
YOKOHAMA



## **JOHNNIE WALKER**

**" STILL GOING STRONG "**

Agents: COOPER & Co. (Imports), Ltd.

Boyeki Kyokai Building, Nihon Odori, Yokohama

## **Yokohama Bakery (UCHIKI SHOTEN)**

Established 1875

No. 50, Motomachi, 1-chome, Naka-ku  
YOKOHAMA

Tel. No. (2) 0513

## **YOKOHAMA & TOKYO C. TAKAMIYA & CO.,**

No. 182, Gochome, Motoma-chi  
YOKOHAMA  
Tel. No. (2) 0482

**BRANCH**  
No. 38, Shichome, Shimbashi, Shiba-ku  
TOKYO

## **Shinriki Bakery**

No. 60, Ishikawa, 3-chome (Jizozaka)  
YOKOHAMA  
Tel. Honkyoku (2) 1273

新力本店  
横濱市中区石川町三丁目六〇番  
電話二一七三番

## **Y. MARUYAMA**

Heating & Plumbing



No. 105, Mugita-cho, 4-chome  
YOKOHAMA  
Tel. (2) 4088



## DRY CLEANERS

Clean Your Spring and Summer  
Suits and Hats

Ladies Dress . . . . .	1.00 yen up
Ladies Coats . . . . .	1.00 " "
Men's Suits . . . . .	1.80 " "
Overcoats . . . . .	1.80 " "
Men's Suit Sponge & Press . . . . .	1.00 " "
Men's Hats . . . . .	0.75 " "
Women's Hats . . . . .	0.75 " "

## HOLLYWOOD CLEANERS

48, 4-chome, Otamachi, Naka-ku

Near Benten-dori

Tel. Honkyoku (2) 4402

1) Yokohama, 2) Motomachi, 3) Tokyo, 4) Shimbashi

## D. KAWASHIMA & Co.

Vegetables, Fruits & Ice

No. 81, Yamashita-cho  
Yokohama

Tel. (2) 3058

## DR. T. KURODA

(SURGEON DENTIST)

1436, Nakamura-machi  
Yokohama

Tel. (2) 0845

## S. YAMANOI

PHONE (2) 1680

IMPORTED DRY GOODS  
AND  
HABERDASHERY

MOTOMACHI, YOKOHAMA

OPPOSITE YOKOHAMA NURSERY



## MARUHAMA FURNITURE STORE

American Style

20-months instalment plan

Come and try us

二  
十  
ヶ  
月  
拂

丸 濱 商 店

横濱市中區尾上町四ノ四八  
電話 ③二一五四番

No. 48, 4-chome, Onoe-cho, Yokohama

Tel. (3) 2154

## K. TORIKAMA

POULTRY & GAME

FRESH EGGS

No. 191, Yamashita-cho, Naka-ku,  
YOKOHAMA

Tel. No. (2) 0612

鳥商

小林鎌太郎

横濱市中區山下町百九十一番

電話本局②〇六一二番

## Yoshihara Sporting Store

SPECIALISTS IN:  
BASEBALL  
TRACK  
FOOTBALL

All Indoor and Outdoor Sports and Games

Chojamachi, Yokohama  
Tel. (3) 0715



## Naito Shirt Co.

25 Itchome, Motomachi  
Nakaku, Yokohama  
Telephone No. (2) 0768

### SHIRT MAKERS

Dealers in  
SHIRTS, COLLARS, PYJAMAS, UNDERWEAR.  
ALL KINDS OF SHIRTING, ETC.  
Perfect Work and Guaranteed at Moderate Prices.

## SALON ECONOMY

Dresses and Coats, Made to Order

Fine Ladies' Shoes

and

Woolen Things

Motomachi, 2 chome, No. 87

Yokohama

## MOTOMACHI TAXI



Motomachi, Daikanzaka, 1 chome, No. 42

Tel. (2) 4870

## Tomia Horiuchi Shoten

Wines, Provisions & Candies

SAGIYAMA No. 18

Tel. (2) 3702



Cleaning, Dyeing and Pressing  
at Moderate Prices

## YAMATO DRY CLEANING CO.

68 Mugita-cho, 3 chome

Tel. No. (2) 4426

## SILVER WARES WORKS OF ART



## SAMURAI SHOKAI

1 Honcho, Yokohama

Tel. (2) 915, 4322

## FRESH EGGS S. UGAJIN & CO.

BRANCH No. 187 Yamashita-cho,  
Tsurumi, Namamugi-cho, Naka-ku, Yokohama  
Kagetsuen Mae Tel. (2) 4807

鶴卵問屋  
宇賀神商店

横濱市中區山下町一八七番  
電話本局 807番  
支店 鶴見區生麥町花月園前

## S. HOTTA MOTORCYCLES FOR HIRE AND REPAIR

General Repairer of bicycles  
and automobiles

Just before Kurumabashi

堀田

Please patronize advertisers and mention FORWARD

STAGE EQUIPMENT & LIGHTING APPARATUS

Spotlight, Horizon, Suspension, Border, Footlight, Etc.



Stage Lighting Control room (At Nippon Theater)

SEND  
FOR  
CATALOGUE

## KAWABE STAGE LIGHTING WORKS

No. 82 Sankocho, Shirokane, Shiba, Tokyo

Tel. (44) 5335, 2388

Yokohama  
Plumbing

## G. OGUYA

(Established 1892)

Contractor of Sanitary Plumbing, Central Heating

No. 108, Motomachi, 2-chome, Naka-ku, Yokohama

Tel. No. (2) 2417

暖房工事 衛生導水 設計請負 扇谷商店 横濱市中區元町(代官坂)  
電話本局 2417番

## KIKUYA

A Cool Spot During the Summer

Light Lunch

Ice Cream, Cold Soft Drinks, Cakes and Pastries

Motomachi, 2-chome

Tel. (2) 4764

Page 25

Page 26

Please patronize advertisers and mention FORWARD

## Diamond Salad Oil

Used by leading Hotels  
and Restaurants

Obtainable at all important  
Provision Dealers



Distributors

## Getz Bros. & Co.

YOKOHAMA  
KOBE

## K. K. SOYA

Shirt Makers  
Proprietor K. Ishihara

No. 81 Yamashita-cho, Naka-ku, Yokohama  
(side street by the Hotel New Grand)

征屋シャツ店  
横濱市中區山下町八十一番  
(ニューグランドホテル横道)

Your nose knows  
~Mikado Coffee

## MIKADO-YA GROCERY CO.



Bashamichi-Dori Naka-ku, Yokohama  
Tel. (3) 5940

## "HAMAKYU"

Paper and General Stationery



Hongocho

Yokohama

Trade **PILOT** Mark

Manufacturers  
of  
High Grade Valves, Faucets,  
and Sanitary Fittings

Janson Speciality Works., G. K.

147 Tsutsumikata-cho, Omori-Ku,  
TOKYO

Tel. { Kamata 2175  
Omori 4238

Tokyo:  
No. 12, 1 Chome, Tamachi  
Shiba-Ku, Tokyo

Osaka:  
No. 30, 5 Chome, Nakano-  
shima, Kita-Ku, Osaka  
Tel. Tosabori 3718

## A MAN'S DRINK!

Yes, A Req'lar Drink for Req'lar Fellers - That's

## TANSAN

It always "hits the right spot."

Its refreshing, mellow flavor is a tonic for brain and body. Try  
it next time you feel fagged out—TANSAN will  
put new life into you!

## LAFFIN TANSAN CO.

NO. 30, YAMASHITA-CHO  
TEL. 2-4018

## OKI'S HAM & SAUSAGE

WHOLESALE & RETAIL DEALER IN  
BEEF, VEAL, PORK & MUTTON

No. 203, 5-chome, Motomachi, Naka-ku  
YOKOHAMA  
Tel. No. Honkyoku (2) 2903

## T. MIDZUO & CO.

Yokohama & Karuizawa  
Ham, Bacon, Sausage and Butchershop  
Provision Merchants & Ship-chandlers

No. 89, Motomachi, 2-chome, Naka-ku  
Yokohama  
Tel. No. (2) 4558

## HELM BROS., LIMITED

ESTABLISHED 1897

Yokohama, Tokyo, Kobe & Osaka

Telegraphic Address: HELM

Landing, Stevedores, Shipping, Warehousing & Customhouse Brokers

By Appointment to  
Their Imperial Majesties  
of Japan



Mikimoto Pearls

Genuine pearls cultivated

K. MIKIMOTO

Ginza -- Tokyo



BRANCHES

New York -- Chicago -- Los Angeles

London -- Paris -- Bombay

Kobe

General Sporting & Athletic Gear  
Special Orders Done Swiftly

**YOSHIMURA & CO.**

HEAD STORE:

No. 58, Onoye-cho, 4-chome, Naka-ku  
YOKOHAMA

BRANCH STORE:

Sawai-cho 775, 1-chome, Kawasaki

**POW SANG KEE**

Fashionable General Tailors and Ladies' Dressmakers

Orders from Ladies and Gentlemen visiting Japan are especially solicited  
Chinese Pongee and other Silk, Crepes always in Stock

*Please Don't Fail to come around*

No. 144, Yamashita-cho, Yokohama

BRANCH STORE

Will be opened  
From July 5th every year

No. 733, Karuizawa, Shinshu  
on Post Office

本店  
横濱市中區山下町一  
信州輕井澤郵便局上  
七三番

Please patronize advertisers and mention FORWARD

**SEKAI-KAN**

*The lowest admission for the  
best Foreign Pictures*



5-chome, Chojamachi

Yokohama

**Yoshino Shoemaker**

Trade **舎** Mark

Manufacturer & Wholesale dealer for schools, police  
stations, docks, rail companies, etc.

No. 31, 6-chome, Sakuragi-cho, Naka-ku, Yokohama  
Tel. (2) 3914

GENJIRO KOJIMA

**舎吉野靴**

横濱市中區櫻木町六丁目三十一番地  
電話市局三九一四番

小鳴源次郎

包生記男女洋服商會

Page 29

LICENSED

EXPERT

OPERATORS



Mrs. Suzu Hosono

**ARTISTIC PERMANENT WAVING**

ULTRA VIOLET RAY  
MARCELLING - EXPERT BEAUTY WORK

and

**MAX FACTOR**

COSMETICS SALES AGENT

131-3 chome, Motomachi  
Yokohama

Phone (2) 4552

**K. SEKI**

BUILDING CONTRACTOR & CIVIL ENGINEER

No. 99, Hommoku, Motomachi, Naka-ku, Yokohama

Tel. (2) 4197

**GO TAXI GARAGE**



Congratulates  
1934  
Graduates

67 YAMASHITACHO  
YOKOHAMA  
TEL. 2-3306

Please patronize advertisers and mention FORWARD

Page 30

*Special Discounts will be Given  
To Patronizers*

## S. CHEW

**PIANO FACTORY**

REPAIRING, TUNING, HIRING ETC.



No. 138, Horiuchi-machi, Naka-ku

YOKOHAMA

Tel. No. (3) 2974

CONGRATULATIONS  
TO THE  
GRADUATES  
OF  
1934

**M. APCAR**

## RONMO

GENERAL TAILORS &  
DRESSMAKERS

5-chome, Ginza, Kyobashi-ku  
TOKYO

Tel. Ginza (57) 3517



ロンモ洋裝店

東京市京橋區銀座五丁目二ノ四  
電話銀座(57)三五一七

夏季出張所  
信州輕井澤テニスコート前

## ON LOK YUEN

安樂園

TRY OUR DELICIOUS  
HIGH CLASS  
CHINESE DISHES

145, Yamashita-cho, Yokohama

Tel. (2) 1844

## Dr. T. TAKAKURA

DENTIST  
X-RAY DIAGNOSIS

MOTOMACHI, 3-CHOME  
YOKOHAMA

Tel. No. (2) 1364

*Please patronize advertisers and mention FORWARD*

## TAKEMATSU SAITO

ATTORNEY AT LAW

6, Onoe-cho, 1-chome

Yokohama

*Free Consultations for  
foreigners every Tuesday  
from 2 to 5 P.M.*

Tel. No. (3) 5736

## CENTRE HOTEL

66, Yamashita-cho, Naka-ku

YOKOHAMA

## MARUZEN'S THREE HAIR PREPARATIONS.



MARUZEN BAYRUM Tonic Hair Wash  
BAYRUM POMADE Tonic Brilliantine  
BAYRUM COSMETIQUE Tonic Fixative

Prepared by MARUZEN & CO., YOKOHAMA.

## YEBISU BEER UNION BEER

Best Lager Beer

Obtainable at all Department  
Stores, Bars, and at Leading  
Spirit Merchants

Your Dealer Will Pay You 2 Sen  
For The Stopper of the  
Union Beer



## BEST Chinese Restaurant

Drop in and try us when Passing  
Through Chinatown next time.

## MAN SUN LOU

153, Yamashita-cho, Naka-ku  
YOKOHAMA  
Tel. (2) 3847

*Please patronize advertisers and mention FORWARD*

Page 31

Page 32

Autographs~

Autographs~

昭和九年六月廿四日印刷  
昭和九年六月廿七日發行

Editor & Publisher  
編輯者兼發行者

Lawrence C. Wong  
ローレンス シー ウォング

K. Onoe  
44 Aioi-cho Nichome, Yokohama  
横濱市中區相生町二丁目四四番地

Printer  
印刷者

尾上勝三

Onoe Printing Office  
44 Aioi-cho Nichome, Yokohama  
Tel. No. 2-5938

Printing Office  
印刷所

尾上印刷所

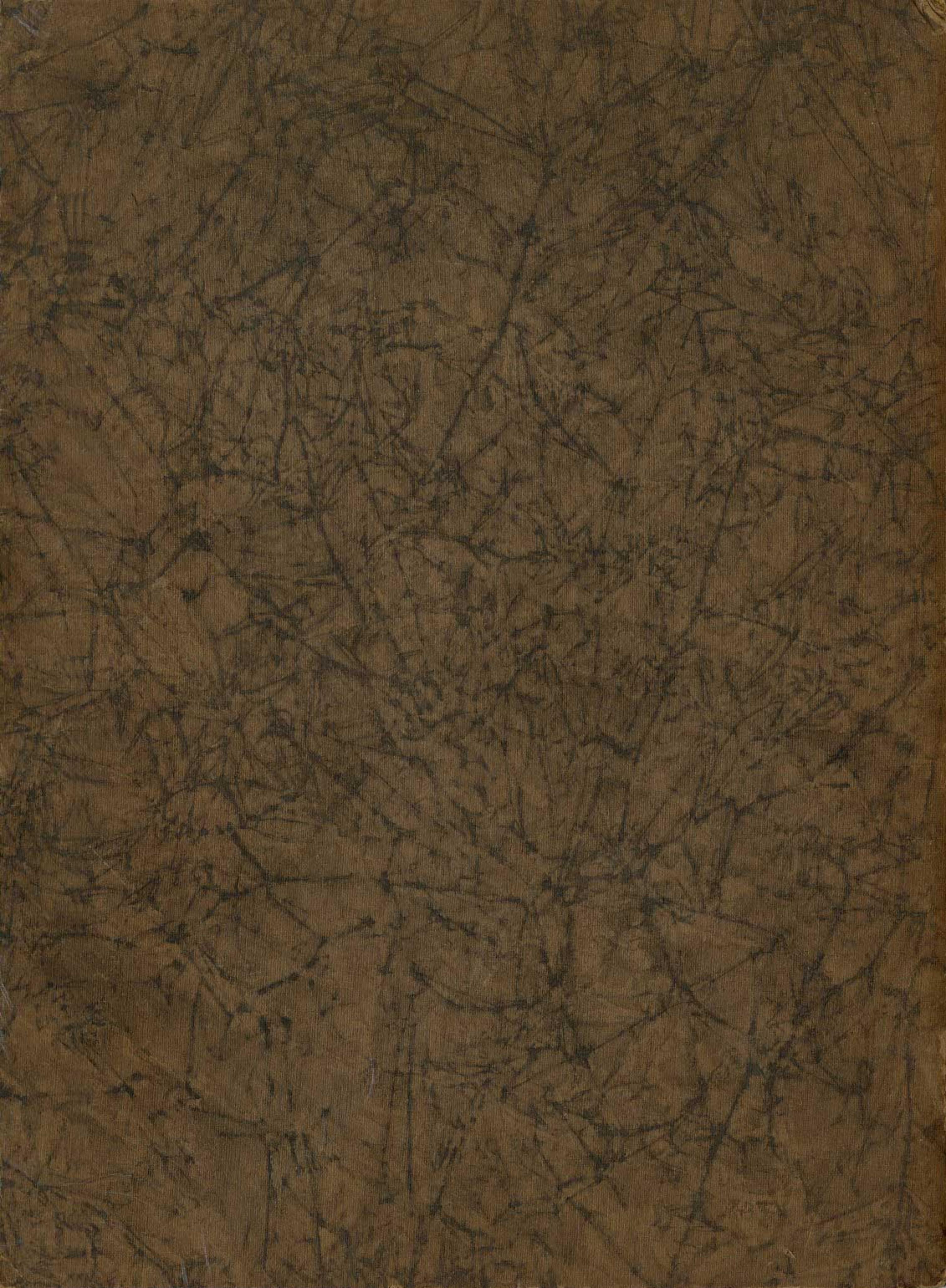
電話本番号五九三八番

横濱市中區山手町八十五番地

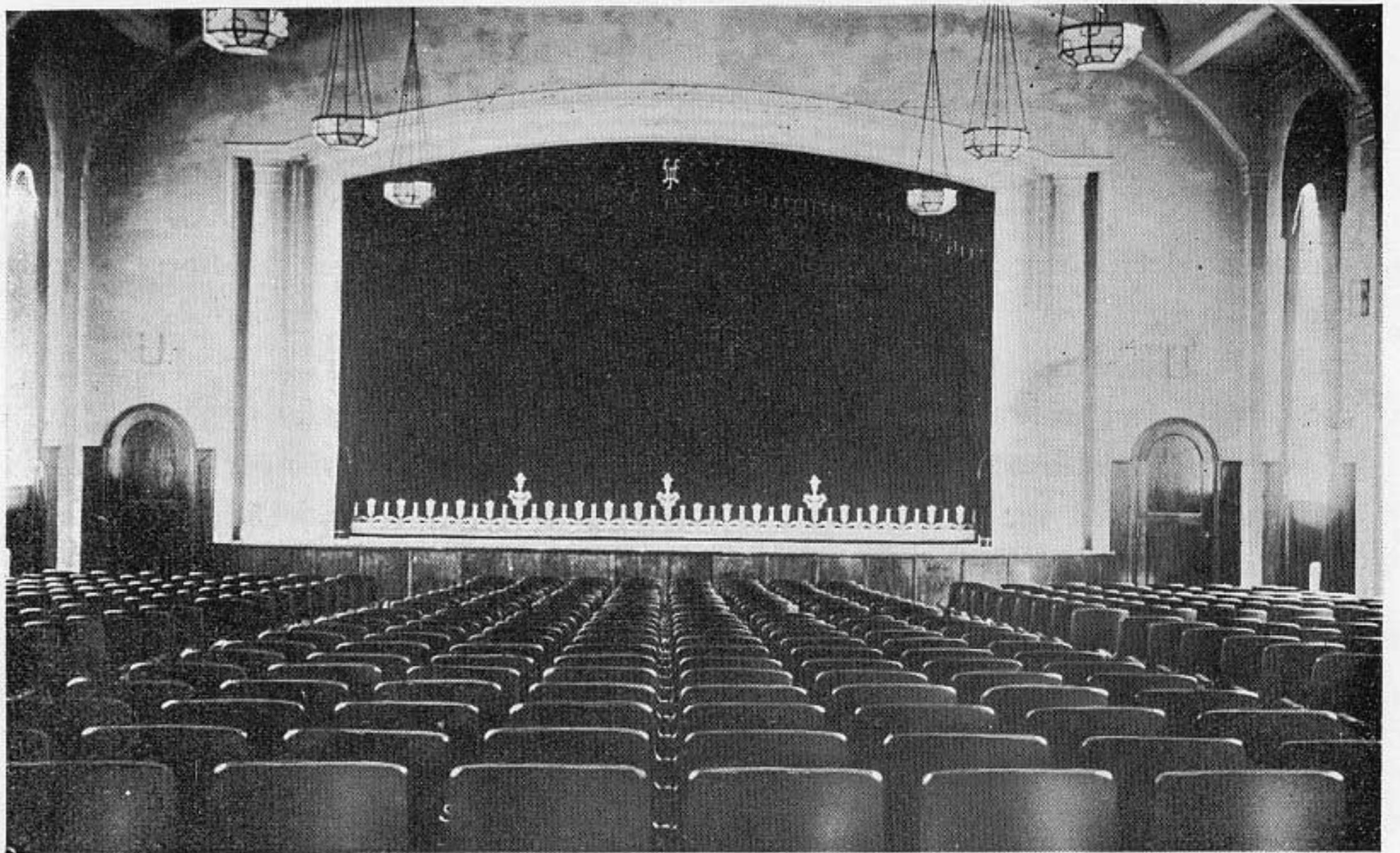
發行所

セントジョセフ學院

電話本番号一一四四番



## DEDICATION OF NEW GYM-AUDITORIUM



Auditorium

**Dedication Ceremony Held at St. Joseph's College to Mark  
Completion of New Structure**

**Ambassador Pilla, The French Envoy, Presides  
and Delivers Main Address**

The dedication of the new gym-auditorium of St. Joseph's College took place Wednesday morning, June 27th., with a ceremony that was attended by a large audience, including prominent Japanese, members of the consular corps, foreign residents and the student body.

The program opened with the singing of the national anthems of Japan, France, America, and England by the school choir, following which addresses were delivered by Mr. J. B. Gaschy, director of St. Joseph's College; Mr. T. Satomi, director of the department of education of Kanagawa Prefecture, who represented Governor Yokohama; Mayor I. Onishi; Mr. Jacques Kern, president of the Foreign Board of Trade of Yokohama; Mr. C. Ariyoshi, president of the Chamber of Commerce of Yokohama, and the French Ambassador, Mr. Fernand

---

---

## FORWARD

---

---

Pila, who presided at the ceremony, and whose address, the principal one, was given in French. Mr. Yokoyama's speech was translated by Mr. M. Koibuchi, secretary and interpreter to the Governor.

Following the singing of the College Song by the School Choir, refreshments were served in one of the rooms adjoining the auditorium and in the gymnasium below, by the ladies' committee, of which Mrs. Ronvaux was the head.

Built of reinforced concrete at an approximate cost of ¥83,000, the new building, which houses the gymnasium and auditorium, is one of the finest structures that has been constructed in Yokohama since the great earthquake. The auditorium on the second floor, which has its entrance directly from the main road, is 47 feet wide and 69 feet long and has a seating capacity of about 500. It is equipped with an excellent stage for the production of amateur theatricals and concerts. At the opposite end of the auditorium is a projection room for cinema shows. The hall is light and airy and is simply but tastefully decorated.

The gymnasium, which is on the first floor, is modern in every detail and is 47 feet wide, 75 feet long, and 20 feet high. It is equipped with locker rooms, showers, etc, and is heated by steam from a plant located in the basement. Before the foundations of the building could be laid, more than 900 tsubo of ground had to be excavated and removed, and the entire work including the construction of the building, required a year's time.

In opening the ceremony Mr. Gaschy welcomed those present and said that the completion of the new gymnasium and auditorium marked the climax of the building program and the realization of a long cherished dream. He told the audience that when the college was first opened in Yokohama in 1901 it was for the purpose of giving the foreign children of Yokohama and neighboring cities a complete primary and secondary education, including moral and physical training. Nothing, he said, was to be neglected to attain the end in view. Adverse conditions, however, made it necessary that some parts of the program be worked out under great handicaps. Mr. Gaschy remarked that the college had seen some gloomy days since it was started and that at one time it looked as though it would have to close its doors.

The speaker then referred to the catastrophe of 1923 and said that fortunes sometimes turn out to be blessings in disguise. Such was the case, he added, in regard to St. Joseph's College. Of the 10 buildings that stood on the college property at the time of the disaster, nine were reduced to ruins. The 10th and the only remaining building, on the bluff, was badly damaged, though not beyond repair.

---

---

## FORWARD

---

---

What was worse, the speaker said, was that of the 240 boys who formed the college body up to July of 1923, only a few remained in Yokohama. The others were scattered in all directions. As quite a number of the students gathered in Kobe it was requested that the school be transferred there. This was done, but after two years St. Joseph's College returned to its former place and the damaged school building was repaired and temporary barracks were erected. The dormitory was opened in 1928 and at the same time all available space of the property was levelled off and a spacious campus provided for college outdoor sports. Mr. Gaschy told his audience he little realized then that in five years' time the dream for a gymnasium and auditorium would become a reality.

Mr. Gaschy spoke of the aid which St. Joseph's College had received from various sources in order to carry on its educational and building programs and mentioned particularly the courtesies and kindnesses extended to the school during the past 33 years by the authorities of Kanagawa Prefecture and the city of Yokohama. The speaker also referred to the aid which has been received from the French Government through the French Embassy here following the disaster of 1923. In closing he remarked that the list of donors who had given generously for the building of the new gymnasium and auditorium was too long to enumerate but the college would not forget their names. Special mention also was made of the architect, Mr. Svagr, and the contractor, Mr. Seki.

### Governor's Address

The text of Governor Yokoyama's speech, which followed the address given by Mr. Gaschy, follows:

"It is with the greatest of pleasure that I accept this opportunity of speaking a few words of congratulation on the occasion of the dedication of the new gymnasium and auditorium of St. Joseph's College.

This institution has been established, as you well know, at the beginning of this century. Its growth has been constant, as was only natural in view of the respect which it commanded from the beginning and in view of the worthy aims to which it was dedicated, namely the education of youth irrespective of race or creed. In that respect, the college may be said to have been a pioneer of the spirit of internationalism in the prefecture, a spirit which we should all do our best to cultivate, since it is founded on the principle of mutual respect and of the one-ness of humanity.

Looking upon this building today, and on the other buildings which have been built in the last few years, it is difficult to imagine that St. Joseph's College was entirely destroyed in the great earthquake and fire. But that disaster was unable to destroy the spirit of sacrifice and of service which animated Mr. Gaschy, his able and devoted staff, the numerous alumni and students of the institution.

This fine building which we have come to dedicate today in the presence of the Ambassador of the great nation whose sons have played so devoted a role in the service of their faith and of the cause of education and humanity, is a final evidence of the high ideals for which this college stands. This is a gymnasium and an auditorium, a hall devoted to healthy bodies and sound minds, the two pillars on which may be built the edifice of character and of religious faith. May it in the years to come worthily serve the aims for which it has been built.

#### School's Work Praised

The following address was delivered by Mr. Jacques Kern:

On behalf of the Yokohama and Tokyo Foreign Board of Trade, I have the great pleasure of offering my sincere congratulations to the Marianist Society, to Mr. Humbertclaude, its Representative in Japan, to Mr. Gaschy, and to the Members of the Faculty of St. Joseph's College on the auspicious occasion of the inauguration of this beautiful gymnasium and auditorium.

Every year St. Joseph's College turns out a number of boys fully qualified to enter the services of the Foreign Firms I have the honour to represent; these boys, thanks to their training received at this institution, render us useful services, so that it is natural that the Yokohama and Tokyo Foreign Board of Trade should take an active interest in the well being of St. Joseph's College.

You, boys, have before you a wonderful example of what can be accomplished not only by a will to succeed, but also by sheer dint of perseverance.

Many years ago, your Director and Leader, Mr. Gaschy, had a vision of a well rounded out College for the benefit of his pupils, of those to come and of the alumni, not only consisting of a substantial school building, but also of suitable quarters for the boarders, of a dormitory, a chapel for the needs of his Society, a playground, a gymnasium and an auditorium.

Poor, deprived of all wordly possessions, but undaunted and with perseverance, Mr. Gaschy set himself to the very difficult task of transforming his vision into

actuality; he kept at it, never minded what happened, and gradually he was assisted by an appreciative community, not only here, but also abroad. And yet, it was a very thorny path that Mr. Gaschy found he had chosen to trod; many unexpected and unforeseen difficulties crept up one after another, the principal of which were the gathering of the necessary funds, bank failures, and perhaps the most disheartening of all, the disastrous earthquake fire of 1923, when it seemed for a while as if all of Mr. Gaschy's plans for the benefit of his boys had been thoroughly shattered. However, persevering, and far from losing courage, Mr. Gaschy started anew, with the cooperation of every Member of the Faculty; he kept at it until to-day he finds that what he set out to accomplish has at last become an actuality, so that we can inaugurate to-day the last of the principal buildings he had in mind to erect.

Mr. Gaschy, the Members of the Faculty and the Marianist Society have not done this for their own benefit, but especially for you boys, for those to come, and for the alumni and their friends, so that they may find here always a pleasant home where the slogan shall prevail of "mens sano in corpore sano", that is "a healthy soul dwells in a healthy body."

Mr. Gaschy, the Members of the Faculty and the Marianist Society have shown us all, including you boys, that by constant perseverance, one is bound to succeed in the long run, nevermind how hard and hopeless the task may appear at first, whether in your schoolwork, or later on in life.

And if you boys, succeed by sheer dint of perseverance in making good marks at school, and if later on, by keeping up the same spirit of perseverance, you will succeed in becoming useful members of society, in the same way as your teachers have shown you and will keep on showing you, I am quite convinced that your teachers will not only be proud of you, but that they will be happy to welcome you at all times, while on the other hand you will not only be thankful to them, but you will also be happy to be in their midst as often as possible. This gymnasium and auditorium will then prove to be the place of many happy and successful reunions, such as we are privileged to witness to-day, thanks to the perseverance of Mr. Gaschy, of the Members of the Faculty of St. Joseph's College and of the Marianist Society as a whole, to whom I offer my best wishes for the future.



Gymnasium

**Ambassador Pila Delivers Main Address**

The French Envoy presided at the dedication ceremonies and delivered the following Address :

**Excellences,**

**Mesdames,**

**Messieurs,**

Ma tâche sera facile et brève ; car, après les paroles que vous venez d'entendre, je n'aurai qu'à conclure. Et cette conclusion, par les constatations en quoi elle consistera, me sera bien agréable, soit comme représentant de la France, soit comme gardien attentif de l'amitié qui lie mon pays d'abord au Japon, puis aux autres nations auxquelles appartiennent tous ceux qui s'intéressent ici à l'existence et à la vie du Collège St. Joseph.

Le Collège St. Joseph est un établissement français, dirigé par des Français. Il s'enorgueillit, et il a raison de s'enorgueillir du drapeau tricolore que vous avez vu flotter au seuil de sa grande porte. Il est prospère, et l'achèvement qu'il donne aujourd'hui au relèvement de ses ruines est la plus évidente des preuves de sa vitalité, quelle que soit l'importance de l'aide qu'il ait pu recevoir à cet effet.

Pour se relever si bien du désastre que lui causa le terrible événement de 1923, il avait sous les yeux l'admirable exemple que lui offrait l'effort merveilleux du grand peuple dont nous sommes les hôtes. Deux des plus grandes villes de ce pays, sa capitale et son port principal, avaient été presque entièrement détruits. Yokohama surtout semblait avoir été mortellement atteint. Nous avons tous vu ce que peuvent la belle énergie d'un peuple qui avait déjà tant de fois révélé sa vaillance, la ténacité intelligente d'une administration qui ne renonce jamais devant la plus grande des calamités publiques, ainsi que la volonté inflexible d'un gouvernement dévoué au bien général et à l'avenir glorieux de la patrie. Le Collège français, dans sa petite sphère n'a eu qu'à les imiter ; et maintenant qu'il est entièrement reconstruit, il est fier, plus que jamais, de dominer, du haut de sa colline, une cité, presque toute neuve comme lui, qui nous a montré ce qu'on peut faire de cendres encore chaudes, quand on veut et qu'on sait s'en servir.

Si le Collège St. Joseph est français, il est largement ouvert, vous le savez, aux enfants de tous les pays. Le fait est que les 155 élèves qu'il compte aujourd'hui ressortissent à 28 nationalités différentes, presqu'autant que la grande association ou ligue internationale qui fonctionne là-bas, à Genève, et que nous autres diplomates nous connaissons bien. Notre collège est donc lui aussi, en ce sens, un organisme international ; et à une époque où l'on recherche avec tant d'anxiété, pour les explorer, les meilleurs terrains d'entente et de collaboration entre les peuples, il exploite, lui, déjà, avec un succès indéniable, l'un des plus féconds, celui qui sera peut-être, dans l'avenir, le plus important et le plus productif : le terrain scolaire, le domaine de l'école. Ici, sous ce toit, des enfants de 28 pays divers, dont beaucoup de races différentes, vivent et travaillent ensemble, soumis à la même discipline, reçoivent le même enseignement, inspiré du même esprit, apprennent et pratiquent les mêmes langues, — sans avoir, pour cela, à renoncer à leurs coutumes et à leurs traditions particulières, à leur religion, à la liberté de leur pensée, à l'amour et au service de leur patrie. N'est-ce pas l'idéal ? Ah ! si toutes les jeunesse du monde entier pouvaient

---

## FORWARD

---

s'élever et s'instruire dans les mêmes conditions! Il est vrai qui ce serait préparer une vie de chômage aux gens de la politique, à ces messieurs de la diplomatie qui sont préposés par métier au règlement des conflits internationaux. Ce serait "tant pis" ou "tant mieux" suivant les points de vue. Mais je ne veux pas me laisser entraîner sur ce terrain de discussion, qui n'offre pas en soi beaucoup d'intérêt et qui, lui, est parfaitement stérile.

Je termine; et en terminant, je me sens heureux d'avoir à adresser des remerciements à tout le monde ici, tant en mon nom personnel, qu'en celui de la France, dont je me plais, aujourd'hui tout particulièrement, à être le mandataire.

Je remercie les hautes autorités japonaises dont la présence à cette inauguration, témoigne sûrement de la précieuse protection et du concours cordial que le Collège St. Joseph trouve et trouvera toujours auprès d'elles. Je remercie aussi les parents étrangers pour leur confiance dans la valeur de l'enseignement donné dans cette école française comme dans les soins qui y sont apportés au bien-être moral, physique et matériel de leurs enfants. Je remercie enfin, et surtout, les excellents maîtres qui administrent cette institution, et en particulier leur éminent directeur, M. Gaschy. Leur dévouement abosolu à leur tâche et leur intelligent labeur reçoivent, il est vrai, en ce jour qui marque le couronnement de leur oeuvre, la plus honorable et la plus méritée des récompenses,

Que tous soient assurés de la reconnaissance française. Mais que tous aussi continuent à concourir de tout leur coeur à une réussite à laquelle chacun est d'ailleurs moralement et pratiquement intéressé.